

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Kioskpreis 4,20 EUR • Monatliche Erscheinung • ZKZ 81891

АТОМИУМ бережет автомобиль и деньги владельца

На фото: Андреас Мельцель

www.meintriebwerk.de

Читайте на стр. 12

ТЕМА НОМЕРА

КРИЗИС – ЭТО ШАНС

Стр. 8

НЕМЦЫ В МИРЕ

**РИГА – СЕМЬ ВЕКОВ
«ОСТРОВНОГО»
СУЩЕСТВОВАНИЯ**

Стр. 16

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

**ЭКОНОМИКУ ВЫВЕДУТ
ИЗ КРИЗИСА**

Стр. 51

**БОЛЬШОЕ
ЛИТЕРАТУРНОЕ
ПРИЛОЖЕНИЕ**

НОВЫЕ РЕЦЕПТЫ ДЛЯ ГРИЛЬ-ВЕЧЕРИНКИ



KUCHNIA MOJEJ MECZTY

K Ü C H E N
SCHÄFER

Nesмотря на то, что рынок переполнен магазинами, фабриками и производителями мебели и кухонь на заказ, все больше людей задаются вопросом: как найти качественную и надежную компанию, чтобы приобрести кухню, о которой давно мечтали?

- Для тех, кто хочет приобрести современную кухню, мы предлагаем большой ассортимент моделей. У нас вы увидите образцы кухонной мебели одного из лучших производителей Германии.
- Кроме того, вас ждут комфортные условия сотрудничества и минимальные сроки изготовления мебели. Все наши кухонные гарнитуры изготавливаются на заказ, по индивидуальным размерам. Каждый клиент – уникален!

**Профессионал по кухонной мебели в регионе
Кёльн – Бонн – Дюссельдорф**

KÜCHEN SCHÄFER

Pettenkoferstr. 6 | 50823 Köln

Tel.: 0221 571 63 40

0221 571 63 98

E-mail: info@kuechen-schaefer.de

www.kuechen-schaefer.de

Elektrischer Badheizkörper

Verschönern Sie Ihr Badezimmer und genießen Sie die Wärme, wann immer Sie wollen - 365 Tage im Jahr:

- Modernes 2-D Design
- Verschönert Ihr Bad
- Kann mit Zeitschaltuhr angeschlossen werden
- Wärmt Ihr Badezimmer
- Immer warme Handtücher
- Sparsam durch ECO Stufe
- Einfache Montage
- Montagematerial inklusive
- Stecker einstecken und Wärme genießen
- 1,5m Kabellänge
- Frostsicher bis -15 °C
- Fachhandelsware

Jetzt Bestellen unter www.aspira-home.de
oder telefonisch unter:
0911 801 8002 - Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Inh. Birol Seckin
Isarstraße 12
90451 Nürnberg

aspira *home*

ab 119,00 €



Читайте В ЭТОМ ВЫПУСКЕ

Стр. 4
В МИРЕ

Главные новости от политолога Александра Рапа

Стр. 6
ГЕРМАНИЯ

Стр. 8
ТЕМА НОМЕРА

Кризис – это шанс
Упорство и труд всё перетрут
Как найти драйв?
CORRECTIV – для общества и вместе с ним

Стр. 10
НЕ ХЛЕБОМ ЕДИНЫМ...

Всякая ли власть от Бога?
Внук Аденауэра – христианин и модельер
Как приблизиться к Богу

Стр. 12
ИНТЕГРАЦИЯ

«Atomium» бережет автомобиль и деньги владельца
Проблемы российской пенсии – трудная область немецкого права

Стр. 14
ФОРУМ

Стр. 16
НЕМЦЫ В МИРЕ

Рига – семь веков «островного» существования

Стр. 18
RENTNER

Два мира – две судьбы
Одноклассники
Голодное лето 1943 года
Сенокос в Басамане
Павлодарский алюминий
История о талантливых врачах и китаистке
Немцы в Крыму

Стр. 24
ПОИСК/ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Стр. 25
BKDR & SEINE ARBEIT

Стр. 26
ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

Сними камень с души
Забывший автор знаменитого стихотворения
Музы великих писателей
Колодец смерти
Бремя войны

Стр. 34
ПЕДАГОГИКА ДОВЕРИЯ

Ребёнок – это всегда чудо!

Стр. 35
КУРОРТНЫЕ ВЕДОМОСТИ

Рестарт туризма после коронавируса

Стр. 39
НАРОДНАЯ МЕДИЦИНА

Подарочный сертификат

Стр. 40
ЖИЗНЬ ИЗВЕСТНЫХ ЛЮДЕЙ

Судьба лейтенанта Шмидта

Стр. 44
НАША ИСТОРИЯ

Немцы, полюбившие Киев

Стр. 46
ЛЮДИ И СУДЬБЫ

Участник Великого Сибирского Ледяного похода

Стр. 48
МОСКОВСКАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА

Мода на века

Стр. 49
VOLK AUF DEM WEG

Projekt der LmDR zur Strukturforderung: was, wann, wie, warum?

Стр. 50
ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

Новый каталог штрафов
Экономику выведут из кризиса
Вкус свежих фруктов
Немецкие минводы
Мобильное приложение и пандемия

Стр. 58
ПОДРУЖКА

Наиля
Вопрос психологу
Собственная энергия дешевле
Если доплата бьет по карману
Право проживания в доме

Стр. 60
СВЕТСКИЕ НОВОСТИ

Стр. 61
КРИМИНАЛ

Стр. 62
КУЛИНАРНЫЕ РЕЦЕПТЫ

Стр. 63
ЮМОР

Стр. 64
КРОССВОРД / ГОРОСКОП

Стр. 65
НА ДОСУГЕ

Стр. 66
ПОДПИСКА

IMPRESSUM

Zeitschrift:
"Neue Semljaki"
"Новые Земляки"

Ausgabe Nr. 07, Juli 2020

Kioskpreis 4,20 EUR
Jahresabo 49,00 EUR
Monatliche Erscheinung

Herausgeber:
Kurtour GmbH
Senefelderstr. 12 c
33100 Paderborn
Tel.: 0 52 51 - 689 33 0
Fax: 0 52 51 - 689 33 20
E-Mail: redaktion@neue-semjljaki.de
Internet: www.neue-semjljaki.de
www.facebook.com/NeueSemljaki/
Instagram @neue_semjljaki

Abonnenten-Service:
Tel.: 0 52 51 - 689 33 59
Fax: 0 52 51 - 689 33 20
E-Mail: werbung@neue-semjljaki.de

Titelfoto: Andreas Melzel
Redaktionsleitung: J. Kirchgässner
Redaktion:
Dr. V. Kirchgässner, T. Golowina
E-Mail: redaktion@neue-semjljaki.de
Grafik & Layout: E. Gossmann
Werbung & Marketing: E. Reiche
Tel.: 0 52 51 - 689 33 59
E-Mail: werbung@neue-semjljaki.de
Anzeigenpreisliste gültig ab 01.09.2019

Druck:
Rheinisch-Bergische Druckerei
Zulpischer Straße 10
D-40549 Düsseldorf

Fotoquelle:
Zur Verfügung gestellt von Hotels/
Sanatorien; www.adobe-stock.com,
www.pixabay.com

Bankverbindung:
Kurtour GmbH
Sparkasse Paderborn-Detmold
Kto-Nr. 610 122 17, BLZ 476 501 30

Перепечатка материалов возможна только с разрешения редакции. Авторские статьи не обязательно отражают мнение издателя. Письма, рукописи, фотографии и рисунки, присланные в редакцию, не рецензируются и не возвращаются. Редакция по этому поводу в переписку и в переговоры не вступает. Редакция оставляет за собой право сокращать и редактировать авторские материалы. Издатель не несет ответственность за содержание рекламных материалов.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit vorheriger Einwilligung des Verlages. Namentlich gekennzeichnete Beiträge stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen, sie werden nicht rezensiert und nicht zurückgeschickt. Der Verlag übernimmt keine Haftung für den Inhalt der Werbung.

Hinweise zu Datenschutzbestimmungen unter: www.neue-semjljaki.de/datenschutzerklaerung.html

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

- Газета "Новые Земляки" приходит на пятый рабочий день месяца и в течение следующей недели после этого принимаются жалобы в случае, если почта не доставила вам газету. После этого срока у нас уже не будет возможности выслать вам резервный номер.
- Звонки в редакции принимаются с понедельника по пятницу с 10:00 до 13:00.
- При смене места жительства обязательно сообщите свой новый адрес в редакцию газеты.

ПОДПИСКА – лучший ПОДАРОК!

1. **ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ.** Отвечают опытные эксперты.
2. **ФОРУМ.** Письма читателей.
3. **ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ.**
4. **«ПОДРУЖКА».** Стильные советы.
5. **ИЩЕМ ДРУГ ДРУГА.** Поиск родных и друзей.
6. **ОДИНОКИЕ СЕРДЦА.** Знакомства.
7. **КУЛИНАРНАЯ СТРАНИЦА.** ЮМОР. КРОССВОРДЫ.

Тел.: 0 52 51 - 689 33 59 • www.neue-semjljaki.de

ИНТЕРЕСНО ВСЕМ!

Газета
Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Всего 49,€
в год за 12 выпусков!



ГЛАВНЫЕ НОВОСТИ от политолога АЛЕКСАНДРА РАРА

Начался отпускной сезон в Европе, в том числе в Германии. Государства пошли на отказ от карантина, открылись европейские границы, восстанавливается Шенгенское пространство. Невозможно было далее держать экономику и граждан взаперти, потому что потери в экономическом плане становились всё более опасными. За экономическими последствиями корона-кризиса уже начали проявляться тяжкие социальные потрясения. Демонстрации протеста, которые начались в США, конечно, напрямую связаны с последствиями корона-кризиса. Такие же демонстрации проходят и в европейских странах, в частности в Германии. Поэтому правительства европейских государств решили больше внимания уделять сейчас экономическим вопросам преодоления кризиса. Думаю, это правильно, и если осенью не начнется новая волна коронавирусной инфекции, то мы будем с горечью вспоминать эту эпидемию в Германии, стране понадобится два-три года, чтобы преодолеть ее последствия.

Не умолкают конфликты между США и Германией. Таких глубоких конфликтов, как сейчас, не было со времен окон-

чания Второй мировой войны. Американцы открыто и громко поставили под вопрос союзничество Германии. Видимо, половину своих солдат американцы уберут из нашей страны и переведут в Польшу, показывая таким образом Германии, что на современном этапе поляки – более надёжные союзники, чем немцы.

Германию американцы наказывают по многим причинам. Как лидирующая экономика Европы, Германия, по мнению американцев, недостаточно финансирует НАТО. Немцы это оспаривают, поскольку вкладывают средства, где только могут. У Германии это по численности больше, чем у других европейских стран. Так, два процента валового внутреннего продукта (ВВП) в НАТО – это миллиарды евро.

Кроме того, власти США обвиняют Германию в том, что она стремится к тесному сотрудничеству в экономическом плане с Россией, позволяя России зарабатывать средства на европейском рынке. Президент США Дональд Трамп надеялся, что Ангела Меркель приедет на встречу Большой восьмёрки в Вашингтон, чтобы поддержать избирательную кампанию Трампа. Ему нравятся фото-



Александр Рар

видеокартинки, на которых все другие лидеры стран, как школьники, сидят вокруг него на встречах Большой восьмёрки. Теперь, во время его избирательной кампании, такие картинки особенно нужны Трампу.

Но А.Меркель приехать отказать – фактически сорвала саммит. Сейчас встречу будут переносить на сентябрь, но как она будет проходить – под большим вопросом. Трамп хочет увеличить представительство политиков на саммите, Меркель этого не хочет. Таким образом, ещё более углубляется отчуждение между администрацией Трампа и европейскими элитами, в том числе Германией. США будут и дальше раскалывать Европу, по-

ощряя те страны, которые согласятся бежать за Америкой, как, например, Польша и Великобритания. А государства, которые высказывают критику в отношении Вашингтона, не согласны идти в его фарватере, будут просто наказаны. Теперь это стало реальностью жизни.

С этими проблемами связана тема магистрального газопровода «Северный поток-2». Сейчас американцы всеми средствами и силами, нарушая международное право и этику общения с европейскими странами, стремятся к тому, чтобы строительство «Северного потока-2» не было закончено. Напомним нашим читателям, что первые ветки газопровода под названием «Северный поток-1» были открыты десять лет тому

В ГЕРМАНИИ ПОЯВИЛСЯ В ПРОДАЖЕ НОВЫЙ ПОЛИТИЧЕСКИЙ ТРИЛЛЕР АЛЕКСАНДРА РАРА – «2054: КОД ПУТИНА». КНИГА НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ!

POLITTHRILLER VON ALEXANDER RAHR

2054 – PUTIN DECODIERT

Действие в этой книге происходит в двух разных эпохах: путинской России и России времен Ивана Грозного. Эта параллель выбрана не случайно, поскольку и тогда и сейчас закладывался фундамент для России на столетия вперед. Главная интрига: погоня за тайными знаниями, пророчествами о будущем. Для того, чтобы анализ получился предельно ясным и искренним, автором избран эзоповский язык. Герои его книги реалистичны, есть выдуманные и настоящие лица. Однако факты в ней реальны, происшествия правдоподобны и имеют автобиографический оттенок.

**НА РУССКОМ
ЯЗЫКЕ**



ISBN: 978-5-04-106301-6.
Издательство «Эксмо»,
Москва. Твёрдый переплёт,
384 стр. Цена: 12,90 €.



ISBN 978-3-360-01341-5.
Auch als eBook erhältlich.
400 Seiten, 19,99 €.

Wladimir Putins Machtfülle nötigt den einen Bewunderung ab, bei anderen weckt sie Misstrauen und Angst. Was macht den Präsidenten so erfolgreich? Weiß er Dinge, die anderen Regierungschefs verborgen bleiben? Aus dieser Frage entspinnt Russland-Insider Alexander Rahr seinen Plot rund um Politiker und Geheimdienste, die Prophezeiungen des Nostradamus und drei Generationen Exilrussen, die einem Flugzeug aus der Zukunft hinterherjagen. Lagern im Kreml wirklich die Zeugnisse einer Zeitreise – oder verrennen sie sich in eine wahnhafte Idee?

Vieles, was Rahr in den Hinterzimmern der Macht erfahren hat, muss er offiziell für sich behalten. Doch in diesem literarischen Verwirrspiel kann er manches Geheimnis preisgeben und legt die verborgenen Strukturen der russischen und der internationalen Politik offen.

Заказать эти книги можно в берлинской книготорговой организации GELIKON.

Kantstr. 84, 10627 Berlin. Тел.: 030-323 48 15 (звонить с 10.00 до 18.00 ч в рабочие дни).

E-Mail: knigi@gelikon.de Сайт: www.gelikon.de • Besuchen Sie den Autor auf www.petersburger-dialog.de

назад, уже работают. Но Европа нуждается в дополнительных объемах газа, потому что добыча газа в Европе практически прекратилась. В связи с этим стали строить третью и четвертую ветки газопровода из России в Германию – «Северный поток-2».

Однако американцы не хотят, чтобы российский газ шёл в Европу, потому что продают на европейском рынке собственный, сжиженный газ, который пока ещё дороже российского. Вот и решили американцы шаг за шагом попросту убрать российского конкурента из Европы, а заодно выдворить вообще весь российский бизнес из Евросоюза. Американцы не хотят, чтобы Россия зарабатывала деньги на европейском рынке – мол, сами будут зарабатывать. Более того, они видят Россию как страну, которая находится вне Европы, не на европейском пространстве. Всей своей политикой нынешняя американская администрация это демонстрирует.

Новый санкционный режим, который американцы планируют в Европе, по России не ударит, потому что дальше там уже просто некуда. Но американские санкции больно ударят по немецким фирмам, причем не только крупным, но и небольшим, которые в каких-то сферах близко подходят к теме сотрудничества с российским бизнесом. Конечно, для Германии это унижительно как с моральной и политической, так

и с финансово-экономической точки зрения. Противостоят Америке немцам трудно: через финансовые структуры американцы могут нажимать на Германию довольно сильно.

Вторая проблема Германии в этом плане состоит в том, что наша страна в Евросоюзе изолирована. Никакая другая страна – даже ни Франция, ни Австрия – не становится на сторону Германии в споре с Америкой. И это плохо – американцы показывают, что они могут расколоть Европу, потому что расколотой Европой им легче управлять. А Россию они хотят наказать и унижить, в частности, чтобы россияне не смогли достроить «Северный поток-2». Тем не менее, я надеюсь, что Россия будет в состоянии своими силами достроить оставшийся небольшой участок газопровода, хотя это и трудно. Ведь российским судам и рабочим требуются поддержка портов, снабжение, обслуживание, страхование и т.д. Если европейские фирмы, осуществляющие весь этот спектр работ и услуг, испугаются американских санкций, возникнут большие трудности. Такой ситуации ещё не было, и она очень взрывоопасна.

Таким образом, получается, что Германия не может решать даже собственные вопросы энергоснабжения. Это будет большое испытание для немецкого правительства. Выборы в США покажут, что если к власти там придёт новый президент –

Джо Байден, тогда, возможно, всё будет, как при Обаме, и можно будет решать вопросы с новой американской администрацией. Надеюсь, через несколько месяцев Германия и другие европейские страны смогут перестроить своё видение нового порядка в Европе. Не обязательно расходиться и дистанцироваться от Америки, чтобы развивать нормальные отношения с Россией и Китаем.

Канцлер Германии Ангела Меркель открыто заявила в интервью немецкому каналу ZDF, что не будет баллотироваться на пятый срок. В следующем году она уходит в отставку. Кто же будет после нее руководить Германией? Более того, канцлер Германии, по сути, является неформальным лидером Европы. А задача архисложная, ведь в Германии были найдены ресурсы для спасения от корона-кризиса не только собственной страны, но и некоторых других стран – членов Евросоюза.

Мы помним, что в Германии финансовую поддержку получили многие фирмы, в том числе малый бизнес, простые граждане, родители с детьми, творческие деятели и т.д. Но сейчас люди начинают понимать, что деньги нужно каким-то образом снова заработать и вернуть кредиты банкам, государству. Люди боятся повышения налогов, уменьшения средств на социальную поддержку населения. С этими вопросами предстоит справиться будущему немецкому правительству.

Кроме того, Германия выделяет многие миллиарды евро для спасения Европы – Италии, Испании, даже Польши, которая, кстати, не так сильно пострадала от коронавируса, как другие европейские страны. Но ведь эти деньги тоже уйдут из казны ФРГ. В ближайшие годы каждый житель Германии, каждый немецкий налогоплательщик почувствует это на своём кармане. Все эти вопросы станут актуальными и чувствительными, будут очень остро обсуждаться во время предстоящего летом и осенью будущего года избирательного цикла.

Ангеле Меркель повезло: она могла провозгласить карантин, а потом отменить его, фактически делать подарки, успокаивая граждан Германии. Она пользовалась доверием людей, которые боялись панде-

мии, подчинялись властям, и в таких условиях управлять страной было легко. Ангела Меркель уходит со своего поста с высоким авторитетом – многие граждане благодарны ей за то, что выжили в трудное время в экономическом плане и в плане здоровья.

А вот лидерам партий, которые будут бороться за мандаты в Бундестаге, придётся столкнуться с очень трудными, неприятными и даже острыми вопросами. До сих пор гражданам Германии чувствовали панику и страх перед пандемией, а летом и осенью будущего года они ощутят экономические трудности, сворачивание социальной сферы, финансовые ограничения. Поэтому остается открытым вопрос, какие партии смогут войти в Бундестаг. Например, сегодня христианские демократы получили бы чуть ли не 35 % голосов избирателей. Но я не уверен, что они смогут сохранить такой рейтинг через год. С другой стороны, оппозиционные партии, мнением которых никто не интересовался, когда нужно было решать вопросы, связанные с корона-вирусной инфекцией, в новом избирательном цикле будут набирать очки. Речь идёт о Левой партии (Die Linke), Свободной демократической партии Германии (FDP), «Альтернативе для Германии» (AfD). Их аргументы по поводу того, как выходить из кризиса, отличаются от того, что делает сейчас правительство. Неясно также, кто в блоке CDU/CSU будет выдвинут кандидатом от консервативных сил на пост будущего канцлера Германии.

Заканчивается Чемпионат по футболу в Германии. Уже ясно, что «Бавария Мюнхен» снова стала чемпионом. Играть на пустых стадионах – не просто, но команды справились с кризисом. К сожалению, футбольная команда Падерборна опускается во Вторую лигу. Но болельщики из Северного Рейна – Вестфалии могут быть довольны: футбольная команда из соседнего города Билефельда попала в Первую лигу, фактически заменив там Падерборн. Надеюсь, что скоро мы сможем наблюдать уже не только по телевидению, но и на стадионах за интереснейшими футбольными матчами Первой лиги.

Александр Рар, Берлин

«РАСКАЖИ О СЕБЕ В ГАЗЕТЕ» – это дорога к успеху!



Газета «Новые Земляки» предлагает Вам уникальную возможность:

- Интервью с профессиональным редактором газеты. Только вы сможете преподнести информацию о своей фирме в выгодном свете (принимаются также готовые статьи и материалы).
- Обложка газеты «Новые Земляки» принадлежит только Вам! Вы можете представить Ваше фото или фото Ваших коллег.

Всегда интересно узнать об истории успеха. Как пришла идея создать компанию или организацию, объединение или союз? Были только взлеты или без падений не обошлось?

ЖДЕМ ВАШИХ ИСТОРИЙ!

Manager für Marketing und Werbung

Tel.: 05251- 689 33 59

E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

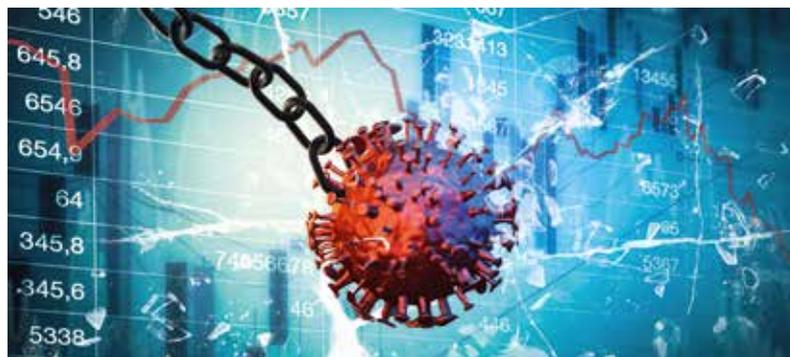
ДЕБАТЫ О КОРОНА-МИЛЛИАРДАХ

Еврокомиссия надеется собрать в ближайшее время 750 миллиардов евро для преодоления последствий корона-кризиса в странах – членах Евросоюза. Этот план вызвал неоднозначную реакцию в Европе.

Нынешний кризис, связанный с пандемией коронавируса, – беспрецедентный по глубине и последствиям. По крайней мере, в этом мнении едины все 27 государств – членов Евросоюза. Массовая безработица, волна банкротств, социальная нужда, распри внутри ЕС – лишь некоторые последствия пандемии в Европе. Девятнадцатого июня прошёл первый видеосаммит канцлера ФРГ Ангелы Меркель с ее коллегами из стран ЕС. Меркель хочет не только снова запустить экономику в странах ЕС, но и одновременно модернизировать ее.

Ещё в конце мая глава Еврокомиссии Урсула фон дер Лайен предложила свой пакет мер. Прежде всего, выходу из кризиса в ЕС будет способствовать программа («Next Generation EU») стоимостью 750 миллиардов евро, которая, как предполагается, будет финансироваться за счёт кредитов и должна быть рассчитана на 2021-2027 гг. В целом речь идёт о гигантской сумме – 1,85 биллиона евро.

Но как должны быть распределены эти средства? Пятьсот миллиардов евро Еврокомис-



сия хочет выделить как безвозвратные субсидии странам – членам ЕС.

Следующие 250 миллиардов должны быть предоставлены в виде кредитов, причем их большей частью получают государства, наиболее пострадавшие от пандемии. Например, планируется предоставить 173 миллиарда субсидий и кредитов Италии, 140 миллиардов – Испании. Германия получит из этого «котла» лишь 28,8 миллиарда (без учёта субсидий), Франция – 39 миллиардов.

Однако, чтобы получить эти средства, государства должны представить Еврокомиссии конкретные планы выхода из корона-кризиса. А получатели средств обязаны будут придерживаться рекомендаций Еврокомиссии в отношении их освоения. Более того, огромные суммы должны быть, в частности, направлены на приоритетные, по мнению Еврокомиссии, цели – защиту климата, модернизацию и дигитализацию экономики.

Споры вызывает, прежде всего, идея фон дер Лайен распределить полученные как кредит деньги в виде дотаций. Потому что это значит, что в течение долгих десятилетий все 27 стран – членов ЕС должны будут вместе погашать долги. Другие условия и требования Еврокомиссии также вызывают споры, хотя бы потому, что конкретные планы выхода из корона-кризиса до сих пор не разработаны ни в одной стране.

Австрия, Швеция, Дания и Нидерланды вообще выступили против предоставления безвозвратных дотаций. Сомневаются в их целесообразности Венгрия и Финляндия. Но чтобы одобрить план Еврокомиссии «Next Generation EU» в целом и выделить такие гигантские суммы, все члены Евросоюза обязаны его утвердить.

Вместе с тем, Ангела Меркель и президент Франции Эммануэль Макрон разработали свой план возрождения экономики объединенной Европы.

Стоимость его – пятьсот миллиардов евро. Деньги должны финансироваться через долговые обязательства, а распределяться в виде дотаций (грантов). Поэтому Германия согласилась с основным принципом, предложенным Еврокомиссией. Однако министр финансов ФРГ Олаф Шольц публично ставит под сомнение масштабы брюссельских планов и настаивает на сумме пятьсот миллиардов евро вместо 750 миллиардов евро.

Каковы расходы для Германии? При общей сумме погашения задолженности в пятьсот миллиардов евро доля Германии в выплате оценивается в 135 миллиардов. Расчет основан на будущей доле Германии в бюджете ЕС, которая увеличится с 21-го до 25 % в следующем году. Основная причина такого роста – потеря Великобритании, которая до брексита также вносила в ЕС свои платежи.

Федеральное правительство подсчитало, что ежегодные платежи из Берлина в Брюссель могут увеличиться на 46 %, если предложение Еврокомиссии будет реализовано.

Как и когда высказанные на июньском видеосаммите идеи будут претворяться в жизнь, покажет время.

Подробнее см.:

www.svz.de/deutschland-welt/politik/EU-Staaten-beim-Milliardenplan-in-allen-zentralen-Punkten-uneins-id28688852.html

КОРОНАВИРУС – ЛОКАЛЬНЫЕ ВСПЫШКИ

Германия продолжает борьбу с последствиями пандемии. По оценке Института имени Роберта Коха (RKI), на 22 июня коэффициент заражения в нашей стране составлял 2,88. Это означает, что десять новых носителей вируса заражают почти 29 здоровых людей.

Примерно за неделю до этого значение коэффициента составляло чуть больше единицы. Благоприятным считается значение ниже единицы. Как отметили эксперты RKI, увеличение показателя объясняется локальными вспышками инфекции. К счастью, общее число новых случаев в целом по Германии находится на достаточно низком уровне.

Жители немецкого округа Гютерсло (Северный Рейн – Вестфалия), в котором корона-вирусная инфекция обнаружена на мясоперерабатывающей фирме «Tönnies» в Реда-Виденбрюке, смогут сдать бесплатные тесты на SARS-CoV-2. «Мы осознаем свою ответственность и берем на себя затраты на добровольное и всеохватывающее тестирование на корона-вирус в округе Гютерсло», – заявил глава компании Клеменс Тённис. На фирме инфекция подтвердилась у более чем 1300 человек. Тысячи сотрудников «Tönnies» вынуждены уйти на карантин.

Опустели улицы города Реда-Виденбрюк, жители опасаются дальнейшего распростра-

нения инфекции. В четырех больницах округа в настоящее время находится 21 пациент с коронавирусом, причём шесть из них – в реанимации. У остальных болезнь проходит в более-менее лёгкой форме или вообще бессимптомно.

Среди жителей нескольких многоквартирных домов в Гёттингене (Гессен) также зафиксирована вспышка инфекции. В городе пришлось временно закрыть несколько школ, что вызвало ещё большее напряжение. Из семисот жителей комплекса у 120 выявили корона-вирус. Местные власти организовали доставку в эти дома продуктов, медикаментов.

Тем не менее, двадцатого июня от восьмидесяти до ста

жильцов собрались за ограждением, которое установили стражи порядка, некоторые начали бросать в полицейских бутылки и камни. В ответ полиция применила слезоточивый газ.

В Германии большие надежды возлагают на приложение Corona-Warn-App, отслеживающее распространение коронавируса SARS-CoV-2 в стране (подробно о приложении читайте в этом выпуске на стр. 53, в рубрике «Технические новинки»). Как сообщается, к двадцатому июня Corona-Warn-App уже скачали более десяти с половиной миллионов человек. Примерно через месяц появится версия на турецком языке, а за ней – и русская.

Татьяна Головина

ПОСТРОИМ БУДУЩЕЕ ВМЕСТЕ

Оливер Гермес – председатель Восточного комитета германской экономики, член правления Германского общества Ближнего и Среднего Востока и Немецкой Азиатско-Тихоокеанской Бизнес-ассоциации – об объединении усилий России и Евросоюза для создания скоординированной промышленной стратегии.



Наш континент стоит перед серьезным историческим испытанием. Многим людям грозит потеря работы, благосостояние падает. Способность государств координировать усилия в области здравоохранения, а также во все большей степени и в экономических вопросах во времена коронавируса подвергается серьезному испытанию. Кризис не дает времени на раскачку: действовать нужно быстро. При этом открывается отличная возможность наверстать всё то, что было упущено в прошлом, в предкризисные времена.

Мы сможем добиться успеха, если на основе общей стратегии ЕС и России будет развиваться новая общая промышленная стратегия, охватывающая неразрывно связанные друг с другом вопросы безопасности, энергетики, защиты климата и цифровой экономики.

Во время любого кризиса предприниматели всегда ищут новые возможности. То же самое касается и политики. Сейчас пора задуматься о строительстве суверенного и солидарного европейского континента, который не будет лишь младшим партнером Китая или США. Если России и ЕС удастся найти общую скоординированную промышленную стратегию, наш континент обретет новый потенциал в международной конкурентной борьбе.

Меры, принятые государствами ЕС в последние месяцы, пока направлены лишь на преодоление корона-кризиса, требующего безотлагательного решения. Они очевидны и призваны осуществить неотложное управление экономическими и социальными последствиями кризиса. Но сейчас самое время подумать о том, как выйти за рамки очевидного и вывести континент в новую эпоху.

Отдельные страны за пределами ЕС приняли национальные промышленные стратегии уже незадолго до начала пандемии и последовательно их реализуют. Так, Россия стремится к выполнению четко сформулированной промышленной стратегии, направленной на уменьшение зависимости от сырьевых рынков, в частности от рынков нефти и газа. Государство принимает меры по диверсификации промышленности и увеличению локальной добавленной стоимости, а также усилению экспортной активности. Но попытки создания промышленной стратегии лишь внутри ЕС непременно приведут к горькому разочарованию.

Интересам нашей промышленности отвечает институциональный обмен между двумя комиссиями – ЕС и ЕАЭС. По отдельности ни Евросоюзу, ни

России не удастся разработать эффективное решение против раздела мира между китайцами и американцами. Наконец-то должен начаться серьезный диалог о создании единого экономического и промышленного пространства от Владивостока до Лиссабона, объединяющего ЕС, Россию и соседние страны-партнеры.

Общие проблемы и кризисы требуют совместных решений. Первая реакция на кризис, вызванный коронавирусом, во многих странах мира зачастую была рефлекторной и националистической на политическом уровне.

Между тем, пандемия коронавируса предоставляет возможность создать не только экономическое, но и гуманитарное партнерство между ЕС и Россией. Отправной точкой здесь может послужить обмен медицинскими экспертами через платформы различных ассоциаций, создание инициатив в сфере частного сектора, а также запуск спонсорских проектов.

Подробнее см.: www.kommersant.ru/doc/4372593?fbclid=IwAR0R0d9Zz_e_CugN0sw0hKUsiZkxWYA07AHmhZ7N8prfK9uexcNb-E7zYMI

БЕСПОРЯДКИ В ШТУТГАРТЕ

В ночь с субботы на воскресенье 21 июня в центре столицы Баден-Вюртемберга начался погром, в котором участвовали сотни молодых людей.

Незадолго до полуночи полицейские пытались проверить в парке Шлоссгартен семнадцатилетнего юношу, как потом оказалось – гражданина Германии, подозревая его в совершении преступления, связанного с наркотиками. Около двухсот или трёхсот молодых людей, собравшихся в это время на свою встречу поблизости, заступились за юношу и начали забрасывать полицейских камнями и бутылками.

Число участников беспорядков стремительно увеличилось примерно до пятисот человек. Группы молодчиков двинулись на центральные улицы города. От погрома и мародёрства пострадали, прежде всего, элитные магазины, расположенные на

Шлоссплатц и Кёнигштрассе. Полиция не смогла противостоять вандалам, атаковавшим стражей порядка. Девятнадцать полицейских были ранены, задержаны 24 участника погрома (позже оказалось, что лишь половина из них – граждане ФРГ). Прокуратура выдала ордера на арест семи подозреваемых в насилии.

Как предполагает глава штутгартской полиции Франц Лутц, беспорядки начались стихийно и «не были политически мотивированы». Тем не менее, по его словам, в Штутгарте совершены «беспрецедентные акты насилия против полицейских и масштабное нанесение ущерба имуществу вплоть до мародёрства». С подобными инцидентами ему не приходилось сталкиваться, да и жители Штутгарта такого еще не видели.

В столицу Баден-Вюртемберга срочно были переброшены силы полиции со всей федеральной земли. Задействованы око-

ло 280 стражей порядка, и лишь к утру 21 июня полиции удалось остановить мародёрство.

События в Штутгарте вызвали горячие политические дебаты. Саша Биндер, эксперт фракции SPD в местном ландтаге, говорит даже о «ситуации, напоминающей гражданскую войну». Политик Джем Оздемир, сопредседатель партии «зелёных» (Bündnis 90/Die Grünen), написал в своем Твиттере об «идиотском разрушительном насилии» в столице Баден-Вюртемберга.

«Рост насилия в отношении служащих полиции – результат постоянного проявления враждебности со стороны левых сил», – считает Мануэль Хайгель (CDU), генеральный секретарь христианских демократов в Баден-Вюртемберге.

В Штутгарте создана специальная комиссия по расследованию этого brutального инцидента. Свидетелей беспорядков просят предоставить в полицию фото- и видеоматериалы.

Пауль Грегор

Курс евро по ЦБ на 22.06.2020 По просьбе читателей

- 1 евро =
- 0,81 фунта стерлингов (GB)
- 0,95 франка (Schweiz)
- 1,12 доллара (USA)
- 2,66 рубля (Беларусь)
- 26,78 гривны (Украина)
- 69,44 рубля (РФ)
- 83,83 сома (Кыргызстан)
- 404,21 тенге (Казахстан)
- 10.191,61 сума (Узбекистан)



КРИЗИС – ЭТО ШАНС

Кризис в обществе, даже в отдельной семье – разрушителен. Рвутся привычные связи, ситуация рискует выйти из-под контроля. А если кризис разворачивается на фоне пандемии, проблем ещё больше. И всё же, кризис – это шанс, который обязательно нужно использовать как в отдельной семье, так и в обществе в целом. Найти в себе силы смотреть в будущее не с отчаянием, а с оптимизмом и надеждой. Но не просто смотреть сложа руки, а трудиться для этой надежды, находить новые пути и возможности.

УПОРСТВО И ТРУД ВСЁ ПЕРЕТРУТ

В декабре 2001 г. Марина Гурова (60) переселилась с мужем и двумя детьми из-под Мурманска в Ганновер. Интеграция всей семьи в Германии протекала не просто. Тем более, что Марина вскоре овдовела. Но сейчас, оглядываясь назад, можно сказать, что это образцовый пример интеграции – во многом, благодаря упорству и активной жизненной позиции не только Марины Гуровой, но и ее детей. Она и в кризис не растерялась – и это помогает ей пережить трудные времена.



Марина Гурова с сыном в Лас-Вегасе

– **Марина, с чего началась ваша жизнь в Германии?**

– Мой диплом инженера-механика не подтвердили. Но я не собиралась сдаваться. После окончания языкового курса переучилась на продавца-кассира. Муж тоже, проработав так называемый социальный год, получил работу в садовом хозяйстве. Дети успешно учились в школе. В январе 2005 г., с помощью социального педагога, я нашла постоянную работу в супермаркете «Plus» в Ганновере.

Мне повезло, всюду, где я работаю, отношение ко мне доброжелательное, да и я любила новую профессию – в супермаркете не заскучаешь! Люблю всё подвижное, стремительное, и когда мне говорят, что без меня прямо-таки новый филиал не откроется, приходится соглашаться! Пара комплиментов от шефа – и я растаяла, осваиваю уже новое место работы.

Со временем «Plus» перекупила торговая сеть «Netto». Общий трудовой стаж продавца-кассира у меня уже больше пятнадцати лет. И на пенсию я не собираюсь. Постепенно увеличивается стаж, а с ним и зарплата.

– **Но вот в Германии началась эпидемия коронавируса. Как изменило это вашу работу?**

– Никакой доплаты за работу во время коронавируса мы не получали. Кабинки из плексигласа возле кассы поставили только недавно. Потом нам выдали маски, но, поработав в них

несколько часов, я поняла, что это невозможно, сердце колотится, дышать нечем... В итоге продавцам разрешили на кассе работать без маски.

К сожалению, с началом эпидемии некоторые покупатели стали несдержанными и даже агрессивными. В зале дежурят сотрудники секьюрити, но и это не спасает от воровства и нарушения правил социальной дистанции и гигиены.

В конце января, ещё до начала эпидемии, я пережила нападение грабителя на кассу. В понедельник, когда у нас в супермаркете самые большие обороты, около четырех часов дня, мужчина покупал у меня пачку сигарет. Но когда открылась крышка кассы, он всем телом навалился на кассу и двумя руками начал выгребать оттуда банкноты. Неожиданное и наглое нападение!

Я попыталась наклониться над кассой и закрыть ее, при этом буквально выцарапывая из его рук банкноты. Закричала что было силы: «Помогите! Вызовите полицию!» И тут мне очень повезло: двое покупателей из очереди подскочили к грабителю, схватили за руки с двух сторон. Быстро приехала полиция. Позже оказалось, что этого человека уже разыскивали в Ганновере и за другие преступления.

– **Как пережили вы это нападение? Не было страшно?**

– Сначала чувствовала себя героиней, защитившей кассу супермаркета. Но на следую-

щий день пришёл страх, и до такой степени сильный, особенно в вечерние часы работы, что мне пришлось обратиться в объединение «Weißer Ring», которое помогает жертвам насилия. Мне там действительно помогли, более того, по рекомендации «Weißer Ring», меня перевели в другой филиал супермаркета. Это помогло мне постепенно избавиться от тягостных воспоминаний.

– **А как интегрировались в Германии ваши дети?**

– У меня сын и дочь. Павел (28) всегда увлекался спортом. Началось всё со школы – Мария, моя дочка, которая старше его на два с половиной года, записалась на курс восточных боевых единоборств и привела с собой Павла. «Ваш сын очень талантлив, – сказал мне его преподаватель. – Если он не бросит тренировки, то станет великим спортсменом». Оказалось, что Павел очень креативный, техничный и всесторонне талантливый юноша. Он поступил в университет (Hannover University of Applied Sciences and Arts), изучал музыку, кинематографию и режиссуру.

Однако, проучившись три с половиной года, полностью отдался спортивным тренировкам. Выступал с акробати-

ческими номерами на пилоне (мачте), демонстрировал трикинг, вид спорта, сочетающий приемы боевых искусств. Его пригласили в труппу знаменитого канадского цирка «Дю Солей» (Cirque du Soleil). Начинать работать в дуэте, но уже через полтора года стал солистом цирка. Теперь придумывает и ставит собственные номера. Павел буквально фонтанирует креативными идеями. Живёт и работает в Лас-Вегасе.

Я горжусь не только сыном, но и дочерью. Они оба окончили билингвальную гимназию в Ганновере, преподавание в которой ведётся на немецком и английском. Учиться было трудно, но дети справились. Мария окончила факультет иностранных языков Хильдесхаймского университета, владеет пятью языками, успешно работает редактором и переводчиком в крупной фирме в Мюнхене, стала там даже руководителем группы в отделе.

Марина Гурова и вся ее семья успешно преодолевают кризисные ситуации, которые ставит перед ними жизнь, особенно в условиях пандемии. Редакция желает им профессиональных и творческих успехов.

Беседовала Татьяна Головина



КАК НАЙТИ ДРАЙВ?

В Фейсбуке газеты «Новые Земляки» (www.facebook.com/NeueSemljaki) мы провели опрос на тему, как выйти из корона-кризиса, какие шансы видят подписчики аккаунта (а у нас более четырех тысяч подписчиков) для своего малого и среднего бизнеса. Не скроем от читателей, что отклики были разные: от решения вообще закрыть бизнес, практически разрушенный долгим карантинном и самоизоляцией, и до вполне трезвых планов расширить контакты, перестроиться в новых условиях. Особенно интересны предложения,

с которыми к «Новым Землякам» обратились предприниматели: выходить из кризиса вместе. Наша газета, которая, по сути, давно стала общественно-политическим и литературным журналом, пользуется в русскоязычной среде в Германии заслуженным авторитетом, освещает не только историю российских немцев, но и проблемы интеграции, ведет диалог с предпринимателями, рассказывает о планах бизнес-сообществ. А это тоже дорога наших земляков-переселенцев к успеху на новой родине.

«ОПАСНОСТЬ» И «ВОЗМОЖНОСТЬ»

Коронавирус пришёл к нам из Китая. И сейчас часто пишут о том, что у китайского иероглифа «кризис» есть два значения: «опасность» и «возможность». Мне интересно взглянуть на происходящее именно с позиции открывающихся возможностей. Все мы ведь невольно участвуем в эксперименте тотальной дигитализации, хотя, может, и не до конца осознаем это.

Фирмы повсеместно переходят на «отдалёнку». Кому-то это не нравится, да и не все отрасли могут задействовать такие методы работы. Но всё равно в кратчайшие сроки дигитализация внедряется во все слои общества – уже даже заседания премьер-министров федеральных земель Германии Ангела Меркель проводит в Zoom. Бабушки там же встречаются на своих посиделках, следят за любимыми передачами на digital TV.

Какие возможности открываются для нас? Интернет-платформы для социального общения, профессионального повышения квалификации и приобретения современной, востребованной профессии. Новые интернет-магазины и продовольственные онлайн-платформы срочно переводят свои сайты на основные европейские языки, выставляют свои продукты, товары и услуги. В общем, на наших глазах рождается НОВОЕ, чего до эпидемии не было, причем в самых разных сферах. Даже новые привычки потребления появились. Пандемия в конце концов закончится, а привычки и новые продукты останутся с нами.

Так когда же начинать, если не сейчас? Настало время для изменения и трансформации своего бизнеса, новых проектов, открытого диалога с пользователями и клиентами, поиска подходов. Не зря ведь говорят, что тяжёлые испытания ведут к ярчайшим победам.



Виктор Ш.

CORRECTIV – ДЛЯ ОБЩЕСТВА И ВМЕСТЕ С НИМ

В Эссене находится главный офис организации Correctiv (<https://correctiv.org>), филиал – в Берлине. Одна из целей организации, основанной в июне 2014 г., – защищать средства массовой информации от фейковых новостей. Кроме того, это важная образовательная интернет-платформа, некоммерческий журналистский проект, в рамках которого, в частности, проводятся исследования о том, как Германия встретила эпидемию и как теперь выходит из корона-кризиса.

С марта нынешнего года около полутора тысяч жителей страны, представители разных профессий, рассказывают на сайте (через CrowdNewsroom) об изменениях в своей жизни – о страхах, проблемах и надеждах. Индивидуальные предприниматели, учителя, медсёстры, воспитатели, акушерки, санитарки и многие другие жители Германии столкнулись с кризисом, которого никогда ранее не переживали. В новейшей истории страны тоже не было опыта борьбы с пандемией.

Вместе с тем, некоторые участники проекта сообщили о развитии своего бизнеса, несмотря на трудные времена. Так, разработчик программного обеспечения оборудовал домашний офис и стал работать

ВРЕМЯ ЗАДУМАТЬСЯ

Вот наконец-то открылись парикмахерская и кофейня. Кто поумнее, в парикмахерской завели талоны записи, подстроились под клиента, начали работать до восьми часов вечера (персонал – по сменам).

В кофейне разговариваю с хозяйкой. Она в шоке: слева кафе закрылось, справа булочная закрылась... «Так конкурентов же у тебя меньше стало! – говорю я ей. – Пойди в банк, попроси кредит, выйди из аренды-ярма! Ты же десять лет платишь аренду. За это время давно бы уже ипотеку выплатила». А она отвечает: «Нет, в банк не пойду. Кругом кризис, всё будет плохо...»

А вот маникюрщица, красивая и умная, пока в карантине сидела, свой инстаграм до ума довела, портфолио нафоткала, клиентам поздравлялки накидала... Сейчас у нее сеть клиентуры прибавилась. Ищет двух помощниц. И это всё про малый бизнес.

А если вы – средний бизнес и у вас шлема нет, уворачиваться вы не умеете, тогда сядьте, подумайте, задайте себе честный вопрос: «Может, я не тем делом занимаюсь? Может, направиться туда, где для меня драйв?» Кризис заставил нас снизить скорость активности, оглядеться, задуматься.

Маргарита Т.

НОВЫЕ ГОРИЗОНТЫ В СФЕРЕ ТУРИЗМА

Когда Германия и Россия выйдут из пандемии, я планирую развивать туризм с использованием двухмоторных самолётов-амфибий «Dornier Seastar» и «ЛА-8» (летающие лодки малой авиации). В Канаде такие самолеты, как чайки, садятся на воду и взлетают каждые пять минут.

Я родом из Красноярска. Сейчас живу на два города – также во Владивостоке. Верю, что скоро всё изменится, коронавирус отступит, а планы надо продвигать уже сейчас. Поэтому ищу контакты с турфирмами в Германии, ищу интересных и легких на подъем предпринимателей. Туризм по Сибири, Дальнему Востоку, Курилам и Камчатке – это настоящий клондайк. Красота здесь неземная, спрос огромный.

Сергей П.

самостоятельно, зарегистрировал свою фирму. Теперь у него значительно больше времени не только для работы, но и для отдыха.

Учительница начальных классов из Берлина занималась со своими второклассниками онлайн, пока снова не открылись школы. «Нужно срочно разработать соответствующие технические стандарты, учебный материал и программное обеспечение, ориентированное на школьников», – считает она. Но и свои дополнительные услуги она теперь сможет предложить школьникам и их родителям. Конечно, перестроиться непросто.

Индивидуальная предпринимательница, дизайнер из Рейнланд-Пфальца, обходилась до эпидемии небольшими заказами. Срочную помощь от земельных властей она не получила, в отличие, например, от таких же предпринимателей в Северном Рейне – Вестфалии. На сайте Correctiv она рассказала об этой несправедливости и о том, что теперь практически ничего не зарабатывает, оформила пособие по безработице. И всё же надеется на лучшие времена и новые заказы.

Вы тоже можете рассказать о своём опыте на сайте Correctiv, получить добрый совет и поддержку, по крайней мере психологически: <https://forms.crowdnewsroom.org/corona/corona/slide0>

ВСЯКАЯ ЛИ ВЛАСТЬ ОТ БОГА?

Хочу узнать ответ на вопрос: как понимать слова апостола Павла: «...Нет власти не от Бога...» (Римл. 13:1). Получается, что всякая власть (например, руководство страной) – от Бога?

С уважением, Александра

Действительно, на первый взгляд этот отрывок из Священного Писания может показаться странным. И когда читаешь его, кажется, что в этих словах дается совет проявлять абсолютную покорность любой гражданской власти. Но это неправильный вывод. Когда мы желаем найти ответ на какой-то конкретный вопрос, рассматривать его нужно всесторонне, обращая внимание на каждое слово и на то, что по этому поводу сказано в других текстах Священного Писания.

Прежде всего, в указанных стихах апостол Павел вовсе не говорит о том, что Бог всегда одобряет поведение гражданских властей. Не говорит он и о том, что долг христианина – во всех случаях повиноваться им. Требования властей могут порой противоречить закону и повелениям Господним. При таких обстоятельствах христианин должен следовать принципу, которым пользовались апостолы: «Должно повиноваться больше Богу, нежели человеку» (см. Деян. 4:19; 5:29).

Однако выражением «нет власти не от Бога» Павел показывает, что земные власти установлены Богом, точнее, допущены Богом соответственно Его намерениям, во благо человека. Все, что происходит в этом мире, происходит под наблюдением Бога. Срок действия властных полномочий находится в Его руках. Поэтому истинный христианин всегда будет поддерживать государственную власть, когда это не противоречит законам Бога. Он не осмелится противиться ей, не будет настраивать себя против нее, не говоря уж о том, чтобы свергнуть власть.

Существование гражданской власти приносит пользу гражданам. Во-первых, человек, живущий в государстве, обязан ему своей защитой. Государство – это организация группы людей, договорившихся между собой поддерживать друг с другом отношения при соблюдении определенных законов. Без этих законов, без их соблюдения, главенствовали бы сильные, эгоистичные и безнравственные люди. В жизни общества действовал бы закон джунглей, старые и слабые были бы просто уничтожены. Поэтому, повторю ещё раз,

каждый человек обязан своей безопасностью государству.

Во-вторых, никто не может отмежеваться от общества, в котором живет, а также изолировать себя от народа. Как члены общества мы пользуемся определенными преимуществами, которых не имели бы, если бы жили в одиночку. Это эгоистично – пользоваться различными привилегиями, существующими в государстве, и при этом отказываться от выполнения обязательств, связанных с социальной жизнью. Каждый человек имеет обязательства по отношению к государству и должен выполнять их даже тогда, когда на троне сидит Нерон.

В этом отрывке Священного Писания апостол Павел рассматривает государство как оружие в руках Бога, для спасения мира от хаоса. Те, кто управляет государством, призваны сохранять порядок и думать о благоденствии граждан. Независимо от того, признают они Бога или нет, они выполняют предназначение Божие. Если смотреть на отношения людей в идеале, то их должна связывать друг с другом любовь. Но пока такого идеала нет, людей объединяет государство.

В дни апостола Павла в различных частях Римской империи наблюдались волнения, нередко переходившие в открытый мятеж. Палестина, особенно Галилея, постоянно бунтовали. Зелоты, представители радикального направления среди иудеев, были убеждены в том, что у иудеев нет иного царя, кроме Бога, а потому никому, кроме Бога, не следует давать податки. Они верили, что Бог не поможет им, пока они сами, с оружием в руках, не помогут себе. Их це-



лю было уничтожение любого правительства. Это были люди, применявшие террористические методы борьбы. Зелоты не только выступали против римской власти, но и разрушали дома, сжигали урожаи своих же сограждан, плативших податки римскому правительству.

Это было прямым нарушением норм христианского поведения, поэтому апостол обращает внимание на отношение к гражданской власти и определенно говорит об этих отношениях. Он подтверждает принцип, что христианская церковь и государственная власть имеют различное предназначение. Об этом учил Иисус Христос: «Царство Мое не от мира сего; если бы от мира сего было Царство Мое, то служители Мои подвизались бы за Меня, чтобы Я не был предан иудеям; но ныне Царство Мое не отсюда» (Иоан. 18:36).

Проявление христианами духа неповиновения не только не соответствовало христианским принципам, но и навлекло бы на церковь гонения, лишило бы их защиты Римского государства, которая нередко была для ранней христианской церкви благословением, о чем, кстати, Павел свидетельствовал на основании собственного опыта (см. Деян. 22:24-30). Более того, это положило бы пятно на христианскую церковь и ее проповедь о мире и любви. Поэтому Павел и в других посланиях говорит о том, как нужно относиться к гражданской власти: «...Прошу совершать молитвы, прошения, моления, благодарения за всех человек, за царей и за всех начальствующих, дабы проводить нам жизнь тихую и безмятежную во всяком благочестии и чистоте; ибо это хорошо и угодно Спа-

сителю нашему Богу...» (1 Тим. 2:1-3). В послании к Титу апостол также призывает повиноваться властям: «Напоминай им повиноваться и покоряться начальству и властям, быть готовым на всякое доброе дело, никого не злословить...» (3:1).

Подобным образом и апостол Петр повелевает всем христианам: «Итак будьте покорны всякому человеческому начальству, для Господа: царю ли, как верховной власти, правителям ли, как от него посылаемым для наказания преступников и для поощрения делающих добро, – ибо такова есть воля Божия, чтобы мы, делая добро, заграждали уста невежеству безумных людей, – как свободные, не как употребляющие свободу для прикрытия зла, но как рабы Божии. Всех почитайте, братство любите, Бога бойтесь, царя чтите» (1 Петр. 2:13-18).

Часто задают вопрос: а тоталитарные режимы, во время которых были уничтожены миллионы людей, тоже от Бога? Выражение «нет власти не от Бога» совсем не говорит о том, что Бог поставляет каждое правительство и всегда одобряет любое его действие. Бог допускает – по некоторым причинам, может быть, нам не всегда понятным, – существование тоталитарных правительств.

Хорошая иллюстрация – избрание первого израильского царя Саула (1 Цар. 8:4-22). Израильяне захотели иметь царя, как у прочих народов. Самуил, пророк Божий, очень огорчился, когда узнал об этом, убеждал людей, что Царем Израиля является сам Господь и другого царя избирать не имеет смысла. Но народ настаивал на своем. Тогда Самуил в молитве просил Господа о

мудрости в решении этого вопроса и получил ответ: «Послушай голоса народа во всем, что они говорят тебе; ибо не тебя они отвергли, они отвергли Меня, чтоб Я не царствовал над ними...» (ст. 7). Господь допустил, чтобы царем был избран Саул, но это вовсе не означает, что таково было желание Бога. Годы царствования Саула принесли израильтянам много проблем.

Итак, Бог разрешает народу поступать по своему выбору, если он отказывается руководствоваться наставлениями Божьими. Отношение Бога к

избранию многих царей можно описать словами пророка Осии: «И Я дал тебе царя во гневе Моем...» (13:11). Когда люди упорно желают идти своим путем, не ища одобрения Божьего, или когда они сопротивляются Его ясно выраженной воле, Господь часто удовлетворяет их желание, дабы через последующий горький опыт народ мог осознать собственный неправильный выбор и в будущем раскаяться в своих ошибках. Допуская различные правительства, Господь желает, чтобы человек извлек урок, что его гордость и

мудрость – опасные путеводители. История многих народов свидетельствует: то, чего люди желают вопреки воле Божьей, впоследствии оказывается для народа проклятием, а не благословением.

В заключение можно отметить, что государство – орудие в руках Бога, которое служит для предотвращения хаоса в мире. А христиане должны отдавать «всякому должное: кому подать, подать; кому оброк, оброк; кому страх, страх; кому честь, честь. Не оставайтесь должными никому ничем, кроме взаимной любви; ибо любя-

щий другого исполнил закон» (Римл. 13:7-8).

Пастор Мирон Вовк



Заказать новую книгу Мирона Вовка «Ответы пастора» (2-й том) можно по тел. 0261-4090215 (в рабочее время).

ВНУК АДЕНАУЭРА – христианин и модельер

Андреас Аденауэр – внук первого канцлера ФРГ Конрада Аденауэра (1949-1963) – стал известным модельером. В его коллекциях нет чёрных нарядов – он любит яркие, жизнеутверждающие краски, его любимый цвет – синий, цвет моря и вечернего неба.



© Andreas Adenauer, Foto: Privat

Как уверяет Андреас Аденауэр, не только женская, но и мужская одежда должна ободрять, воодушевлять, вселять надежду. Но не провоцировать, не унижать – оказывается, одежда может и это. Интересно, что Андреас Аденауэр – убеждённый христианин, ежедневно читает Библию и, по его словам, черпает силу в Иисусе и молитве. «Быть христианином сегодня – это значит иметь отношения с живым Иисусом Христом, – говорит он. – Когда вы принимаете решение быть с Иисусом, вы уже не можете на своем рабочем месте, на фирме поступать так, как до сих пор поступали. Я не могу по воскресеньям ходить в церковь, а по понедельникам обманывать поставщиков и покупателей».

Андреас Аденауэр уверен, что Бог и сегодня зовёт челове-

ка к себе, но Божий голос звучит тихо, и его надо услышать. Аденауэру было уже за сорок, когда он обратился к Богу. Он жил тогда в Америке, распалась его семья, начались трудности в бизнесе. В детстве он был крещен в католической церкви, но глубокой, живой веры не было. Стал посещать евангелическую общину – и там ему открылся Христос.

Однажды модельер побывал в Аквапарке в Пальма-де-Мальорка, его поразили богатство и красота подводного мира. «Там я понял, какой великий Творец наш Бог! – говорит А.Аденауэр. – Господь создал и людей с такими разными характерами, талантами, которые мы можем применить в любой профессии».

Внук первого канцлера ФРГ не мечтал о политической карьере. «Политика – это болтать вокруг да около и никогда не прийти к сути вопроса», – уверен он. В 2012 г. он зарегистрировал фирменную марку «Adenauer & Co» и открыл свой первый магазин модной одежды.

Интервью с А.Аденауэром читайте на сайте: www.jesus.de/adenauer-enkel-macht-mode-fuer-mich-ist-gott-ein-designer



© Adenauer & Co, Foto: Privat

КАК ПРИБЛИЗИТЬСЯ К БОГУ

Многие люди ищут Бога, но не знают, как к Нему приблизиться. Апостол Павел проповедовал афинянам в ареопаге: «От одной крови Он (Бог) произвел весь род человеческий для обитания по всему лицу земли..., дабы они искали Бога, не ощутив ли Его и не найдут ли, хотя Он и недалеко от каждого из нас» (Деян. 17:26-27). Так значит, Бог рядом с нами?

Самое простое – обратиться к Нему в молитве, своими словами попросить Его о благословении и поддержке, но прежде – поблагодарить за все Его благодеяния в вашей жизни.

Слово «медитация» отсылает нас к восточным практикам, но давно укоренилось и в европейском христианстве. Сядьте удобно в тихом месте и сконцентрируйтесь мыслями на Боге, поразмышляйте над библейским стихом, отогнав от себя все другие мысли. А можно выйти в парк, любоваться чудесной природой и прославить в молитве Творца.

Уединитесь дома в своей комнате, прочитайте вслух библейский текст, может, даже несколько раз подряд медленно прочитайте, в различных переводах. Что вы открыли в этом тексте? Какие вопросы у вас возникли? Прочитайте параллельные тексты к вашему стиху (даны обычно в Библии). Обратитесь к Богу с молитвой, попросите Его открыть вам непонятные моменты.

Попробуйте монашескую практику – постараться один

день как можно меньше говорить, но зато активно слушать – ваших родных, друзей, звуки природы, самого Бога. Будет это тяжелым испытанием для вас или, наоборот, поможет лучше понять нужды близких?

Попробуйте один день отказать от телевизора, компьютера и телефона, сахара и сладостей, может быть, даже от обеда. Посвятите это время Богу и вашим ближним.

Это может звучать необычно, но попробуйте славить Бога в пении христианских песен – наедине с самим собой или с друзьями, поделитесь вашей радостью с людьми.



Не забудьте о благодарности – позвоните пожилым родственникам и поблагодарите их искренними словами любви; найдите, за что можно каждый день благодарить вашего мужа (жену), оказывая знаки внимания; поблагодарите кассира в супермаркете, чтобы он(а) почувствовал(а), что вы действительно благодарны. А может, пошлете открытку или письмо дорогим людям?

В той же проповеди афинянам апостол Павел сказал: «Ибо мы Им живем и движемся и существуем» (Деян. 17:28).

Ольга Крист

«АТОМИУМ» БЕРЕЖЕТ АВТОМОБИЛЬ И ДЕНЬГИ ВЛАДЕЛЬЦА

Андрей Мельцель переехал в Германию в 1995 г. в возрасте четырнадцати лет. После школы перед молодым человеком открылись безграничные горизонты – и он решил создать свое дело. В Германии без машины – никуда. Предприниматель купил BMW и стал искать на просторах интернета то, что могло «подлечить» его автомобиль, уж больно много масла он требовал. И нашёл интересную присадку для моторного масла. Это было в 2015 г.

– Действительно, интернет изобилует нужной и полезной информацией. Поэтому, ознакомившись с техническими тонкостями, вы решили посмотреть на это чудо собственными глазами?

– Да, я купил билеты на выставку в Прагу и отправился с братьями знакомиться с чудо-технологией. На выставке, как и в интернетных видеороликах, стоял автомобиль с открытым мотором и работал БЕЗ МАСЛА! Мы три часа наблюдали за этим процессом с недоверием. НЕТ ПОДВОХА! Подошли с вопросами к представителям на стенде – оказалось, что можем говорить на одном языке, они были из Санкт-Петербурга и открыли свое представительство в Праге.

– Но в Германии ведь тоже много разной химии, масел и присадок...

– Да знаю я! Много всего тогда перепробовал со своей машиной. Но эта присадка особенная! Мы сразу закидали механика вопросами: «Как так? Почему не ломается мотор, ведь масла-то нет совсем!»

– Как, вообще ни капельки масла?

– Даже поддона не было! Оказалось, что эта присадка состоит из простого нейтрального масла и смеси разных мягких минералов. Эти минералы втираются в металлические поверхности и лучше удерживают маленькую плёнку. Всё!

– Что это значит?

– В моторе, да и во всех других механических узлах такие вещи, как эффективность, износ, надёжность и бесперебойное долгожитие, зависят от смазки. Да, у нас хорошие масла и топливо. Конечно, топливо раньше лучше было, но всё же... И даже в этих почти идеальных

условиях износ есть всегда. Да и моторы в последнее время ненадёжные пошли... Сейчас всё реже и реже встречаются автомобили, проехавшие более 250 тысяч километров. Вспомните, в конце 1980-х годов выпускались самые надёжные моторы-миллионники. Сегодня производители считают, что проще новые автомобили продавать, чем запчасти. Всё идёт к тому, чтобы каждые три-пять лет менять машину.

– Что здесь плохого? Каждые три года – новый автомобиль...

– А старые куда? Планета-то у нас одна! К тому же ни разу не видел, чтобы новая модель стоила дешевле. Да и на чужие кредиты нет желания всю жизнь пахать. Я лучше на эти деньги в горы на неделю – отдохну с семьёй. Один ведь раз живём.

– А присадка здесь при чём?

– Обработка этой присадкой продлевает жизнь мотора в два-три раза!

– Что значит обработка?

– В первую очередь нужно очистить металлические поверхности от сажи, нагаров, оксида, карбона и стружки. Причем, разбирать мотор не нужно. Всё намного проще. Просто добавляем банку «АТОМИУМ» в ваше старое моторное масло – и едем дальше. А минерал зачищает и полирует только металлические поверхности. Через тысячу километров пробега необходимо поменять масло и фильтр.

– А я вот только два месяца назад поменяла масло. Так что же, снова менять?

– Нет, не надо! Если масло в моторе свежее (до пяти тысяч километров), то после первой банки «АТОМИУМ» стоит поме-



MEINTRIEBWERK.de
Andreas Melzel

Würzburger Landstr. 11
91522 Ansbach

www.meintriebwerk.de
motor@meintriebwerk.de
Tel. 0 911 - 374 33 71

нять только масляный фильтр, так как вся эта грязь будет в нём.

– Хорошо, первая банка, тысяча километров – и меняем либо масло, либо, если оно свежее, только фильтр. Что потом?

– Заливаем вторую банку – и всё! Причем, это не нужно делать каждый раз, когда меняется масло. Содержимого одной банки достаточно на пятьдесят-шестьдесят тысяч километров. Зависит от того, как вы ездите. Потом просто добавляете ещё одну банку после штатной смены масла, для поддержки эффекта. А эффект – банальная физика: после такой обработки улучшается масляная плёнка. Из-за улучшенной смазки мотор работает намного мягче и тише, более экономно, экологично и эффективно. Проверено и доказано. Вот почему мы с братьями твёрдо решили распространять присадку «АТОМИУМ» (такое название в Германии, а в России – «SUPROTEC»).

– И как успехи?

– Конечно хотелось бы сразу и много. Однако каждый год почти 30 % прирост. Но самое главное – слова благодарности от клиентов. Удивительно, но эту фразу: «Я не узнаю свою машину!» – я слышу от своих покупателей практически каждый день. Да и моя супруга не перестает удивляться, что ее машина на четвертой скорости едет в гору. Кроме того, расход топлива снизился на пол-литра. Это говорит о многом!

– А при чём здесь экология?

– Как при чём? Снижается расход масла и топлива. Значит, автомобиль меньше ядовитых газов выбрасывает в атмосферу. Машина служит дольше, что существенно сокращает трату ресурсов.

Как я уже сказал, у нас одна планета – и нам следует заботиться о ней. Лично я вношу свою лепту в заботу об окружающей среде. Таким образом мы заботимся о нашем общем доме под названием Земля.

Повторю, из-за меньшего расхода топлива экономятся и деньги! Один клиент рассказал, что после обработки мотора, коробки передач и топливной системы его расход стал на 1,6 литра меньше.

– Но ведь будущее – за электромобилями?

– Ни за что не променяю мой дизель на электромашину. Это надругательство над природой и людьми, которые в горах добывают редкие металлы голыми руками или целые озера пресной питьевой воды осушают для промывки солей. Поэтому я категорически против электромобилей. А про их космическую цену вообще лучше не говорить.

Татьяна Хеккер, член Союза журналистов Германии

ПРОБЛЕМЫ РОССИЙСКОЙ ПЕНСИИ – трудная область немецкого права

Должно ли социальное ведомство оплачивать оформление и перевод российской пенсии в Германию?

Уже много лет моя работа направлена, главным образом, на юридическую помощь соотечественникам. Больше всего обращений касается проблем российской пенсии. Еще в 2015 г., защищая поздних переселенцев (§ 4), я обосновала и сумела убедить пенсионные и социальные ведомства ФРГ в том, что право на отказ от российской пенсии по возрасту полностью соответствует немецким законам. Многие люди, оформив отказ, избавились от стрессов и убытков, связанных с зачетом российской пенсии, и получают свои немецкие пенсии и пособия (Grundsicherung) в полном размере. Этот отказ соответствует и российскому законодательству. Закон № 400-ФЗ «О страховых пенсиях» не допускает получения двух пенсий (российской и зарубежной) за один и тот же стаж.

Группа наиболее трудных и часто встречающихся проблем – это удержание российской пенсии из социальных пособий (SGB XII) в тех случаях, когда она переводится на счет в российском банке, а получатель пособия в Германии не может регулярно получать пенсионные выплаты в свое распоряжение. К сожалению, пенсионеры мирятся с этими незаконными удержаниями, живут на урезанное пособие, отказывая себе в самом необходимом, думают: «Ладно, потерплю, потом съезжу, заберу...» Такое поведение означает согласие с решением социального ведомства о зачете пенсии и создает впечатление, будто пенсионер нашел возможность получать российскую пенсию в Германии.

Защитить интересы российского пенсионера в такой ситуации трудно, но возможно. Даже если пенсионер своевременно не заявил о получении пенсии в социальное ведомство, он не должен терпеть финансовых лишений. Не надейтесь своим послушанием добиться снисхождения социального ведомства при принятии решений. Жалобы чиновники не испытывают, для них перед законом все равны. Советую нашим настоящим и будущим российским пенсионерам не бояться отстаивать свои интересы и принять во внимание

следующую информацию, основанную на повседневной юридической практике.

1. Если социальное ведомство требует оформить российскую пенсию, не нужно беспроблемно следовать этому требованию. Бывают ситуации, когда получатель социального пособия в силу объективных причин не может его выполнить. Уже на этом этапе необходимо перепроверить законность требования ведомства и отстаивать свои права. При невозможности оформить российскую пенсию из-за отсутствия права на нее, плохого состояния здоровья и иных обстоятельств, следует добиваться отмены требования.

2. Удержание российской пенсии из социального пособия закономерно только в тех случаях, когда пенсионер может пользоваться своей пенсией в Германии. Это подтверждено многими судебными решениями социальных судов Германии в пользу моих клиентов. Например, решением социального суда Аахена (Beschluss vom 27.06.2018 – S 20 SO 101/18 ER).

3. Перевод российских пенсий в Германию возможен, несмотря на изменения российского законодательства о выплате пенсий на счета в российских банках. Пенсионеры, как правило, не могут самостоятельно наладить процедуру перевода пенсии в Германию. При других способах получения пенсионных денег (перевод денег с помощью родственников, поездки в Россию) сохраняются такие сложности, как регулярное получение выписок с российского счета, справок о размере пенсии, переводы документов на немецкий язык. Все это необходимо для правильного зачета пенсии на пособия. Сервисные фирмы, помогающие пенсионерам организовать перевод пенсии в Германию, берут на себя решение этих проблем.

4. Необходимые затраты на оформление и получение российской пенсии в Германии должно компенсировать социальное ведомство. Не стоит после получения требования ведомства об оформлении рос-



сийской пенсии или решения о назначении социального пособия с учетом не полученной пенсии, тратить свои последние деньги на проплату услуг сервисных фирм или, что еще хуже, ехать ради оформления пенсии в Россию. Сервисные фирмы с квалифицированными юристами российского и немецкого права обязательно подскажут пенсионерам шаги, которые необходимо предпринять, чтобы получить от социального ведомства денежные компенсации.

5. Последствия необдуманных действий исправить очень сложно, потраченные из своего кармана деньги на оформление и/или перевод пенсии, как правило, не вернуть. Бывает, что чиновник отказался выделить деньги на оформление пенсии и перестал напоминать о своем требовании. Получатель пособия спокоен – не требуют, и ладно. Но через какое-то время приходит на его место новый сотрудник, и человек получает грозное письмо: «Вас давно просили оформить пенсию – вы не реагировали, поэтому выплаты пособия вам прекращаем». Хорошо, если с жалобами на такие письма обращаются к адвокату. Но чаще люди впадают в панику – одалживают деньги, летят в Россию. Иногда им удается оформить пенсию и кар-

точку для снятия пенсионных денег в немецком банке. Добиться компенсации затрат в такой ситуации очень трудно, не говоря уже о прочих издержках (здоровье, нервы, последующие финансовые потери).

Для наглядности случай из практики. Получательница социального пособия (HARZ IV) заняла полторы тысячи евро и поехала в Россию – выполнять требование центра занятости об оформлении российской пенсии. Оформить пенсию ей удалось, но перевод в Германию, как известно, сам пенсионер наладить не может. По возвращении в Германию с радостной вестью о назначении пенсии, пенсионерку не только немедленно лишили пособия, но и отказались компенсировать затраты, связанные с оформлением пенсии. Иск против ведомства, поданный в социальный суд Нюрнберга, остался без удовлетворения. Решение по иску пенсионерки, поданному в вышестоящую инстанцию, пока не принято.

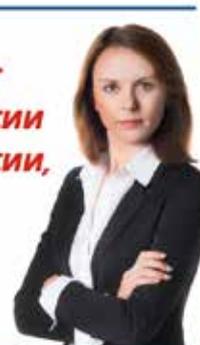
Еще раз советую нашим соотечественникам не бояться социальных чиновников и отстаивать свои права всеми законными способами.

Информацию о других проблемах российских пенсионеров вы можете получить на моем сайте www.pankovski.de

Адвокат Светлана Панковски

Адвокат Светлана Панковски

- ▶ **СОЦИАЛЬНОЕ ПРАВО**
(УДЕРЖАНИЕ РОС. ПЕНСИИ, ОТКАЗ ОТ РОССИЙСКОЙ ПЕНСИИ, ПЕРЕВОД ПЕНСИИ В ГЕРМАНИЮ, ДОЛГИ ИЗ-ЗА РОС. ПЕНСИИ, JOBCENTER)
- ▶ **СЕМЕЙНОЕ ПРАВО**
- ▶ **АВТОДОРОЖНОЕ ПРАВО**
- ▶ **УГОЛОВНОЕ ПРАВО и др.**



Тел.: 0209-15 55 99 99 / Wilhelmstraße 7, 44649 Herne
www.pankovski.de
Zweigstelle: Kurt-Schumacher-Str.125, 45881 Gelsenkirchen

По письмам ЧИТАТЕЛЕЙ

На странице Форума вы можете высказать своё мнение, согласиться или поспорить с авторами писем.

Ваши письма отправляйте по адресу: Kurtour GmbH, Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn. E-Mail: redaktion@neue-semjljaki.de

Посетите наш сайт в интернете: www.neue-semjljaki.de • Instagram: @neue_semjljaki

В нашем аккаунте в Фейсбуке можно обсудить материалы газеты: www.facebook.com/NeueSemjljaki/

К ЮБИЛЕЮ ЛИТЕРАТУРНОГО ИНТЕРНЕТ-ПОРТАЛА

www.rd-autoren.de



В июле 2020 г. исполнится пять лет Литературному интернет-порталу российских немцев, организованному усилиями Антонины Шнайдер-Стремяковой.

Портал отличается разнообразием жанров и стилей, высвечивающих события разных эпох, вплоть до нашего времени. Например, многие не знали, что известный писатель Борис Пильняк (Вогау) – выходец из российских немцев, что сценарии к фильмам «Волга-Волга», «Весёлые ребята» и другим написаны балтийским немцем Николаем Эрдманом, что замечательного писателя второй половины XIX века Александра Эртеля высоко ценили И.Бунин, Л.Толстой и др. Внезапно обнаружился большой перечень имён, о наличии которых из-за «режимного» отношения к немцам в СССР мы даже не предполагали...

Нас вынудили забыть родной язык, заставили говорить и писать по-русски, и теперь мы, как оказалось, владеем русским лучше многих русских. Уверен, на родине далёких предков мы так же овладеем искусством немецкого Слова, как овладели русским.

Портал безупречно оформлен и может служить образцом для подражания и сохранения очагов нашей культуры, истории и самосознания.

Д-р Александр Майснер

Для меня Литературный интернет-портал российских немцев – это духовная гавань, якорь творчества Виктора Горна. Всё главное написано и создано им в России. И хоть в Германии он тоже много работал (газеты, журнал, общество поддержки русскоговорящих жителей Фрайбурга), но можно ли сравнить это с российским литературным вкладом, отмеченным высокими премиями и признанием?

После ухода Виктора Горна из земной жизни я переслала все его архивы, награды, звания в Алтайский государственный музей истории литературы. Позже туда же отвезла книги Распутина, Астафьева и других известных авторов, подписанные Виктору. Мы подарили литературоведческую библиотечку славянскому семинару Фрайбургского университета.

На родине Виктора Горна помнят. В прошлом году к его 70-летию вышла серия статей о его творчестве. Но теперь и в Германии, открывая страницы портала, я чувствую трепет встречи с любимым человеком.

*«Не всё ль равно, на что истратить сердца жар
И жизнь, нам данную от Бога?»*

Мне вспоминаются эти строки, когда я думаю о подвижничестве Антонины Шнайдер-Стремяковой. Будучи вполне самодостаточным автором многих книг, могла бы она заниматься только своим творчеством? Вполне. Но зная произведения российских немцев, пишущих на русском языке, она открыла портал, решив собрать их вместе. И не только современников, но и признанных классиков, передав традицию великой литературы начинающим авторам. По материалам портала издан международный литературно-художественный журнал «Крещатик», готовится новый выпуск. Если учесть, что вся эта работа выполняется бескорыстно, трудно найти подходящие высокие слова для выражения благодарности.

Галина Горн, Фрайбург

« БЛАГОДАРНОСТЬ РЕДАКЦИИ И АВТОРАМ

Сердечная благодарность редакции «Новых Земляков» и вашим авторам за трогательные и душевные очерки к Дню матери в майском выпуске.

Роберт Вагнер, краснодеревщик, учитель и художник, статья которого опубликована в этом номере, наш замечательный коллега, умный человек, к тому же, с золотыми руками. Его мама, сама сирота, в нелёгкое время вырастила двоих образованных сыновей. Память о такой маме останется навсегда.

Многие читатели газеты – дети войны и послевоенного периода. Наши любимые, отзывчивые и незабываемые мамы заботились о нас, спасая от голода и холода. Святые мамы! Долгая и добрая память о них хранится в наших сердцах. Низко склоняем головы перед ними! Удивительные воспоминания о мамах и бабушках всколыхнули и мои воспоминания.

Моей маме – Екатерине Васильевне Кондоскаль тоже нужно было много сил, чтобы выжить. Отобрали продовольственные запасы и всё остальное. Умер мой дед, пятеро сыновей, две дочери от голода. Бабушка, моя мама, ее сестра, муж сестры, трое детей и ребёнок умершей дочери, семи недель от роду, – все побирались, но выжили. Я родилась в поле. Палками выгоняли из хат, и в тот день выгнали в поле и мою маму, так что я «дитя Бога».

Трудная была жизнь. Моего отца убили. Мама уничтожила все документы, боялась, что сошлют на Соловки. Меня вывезли в Россию без документов. Мама забыла все даты, помнит только, что была уборочная пора – август, когда я родилась. Это были 1930-е годы, голодомор. Я обязательно напишу вам более подробно о себе, маме и наших родственниках в Украине.

Галина Кондоскаль-Коргер, Нюрнберг

ПРИГЛАШАЕМ В ТОЛСТОВСКУЮ БИБЛИОТЕКУ

Во вторник, четырнадцатого июля (18.30 – 20.30) пройдет заседание литературного клуба по теме: Альбер Камю «Чума». Приглашаем молодых людей, интересующихся литературой. В сотрудничестве с Союзом русскоговорящей молодежи в Германии (JunOst e.V.).

ВХОД БЕСПЛАТНЫЙ!

Бюро русской службы консультаций Толстовского фонда ведёт приём посетителей только по записи. Тел.: 0176-88101754 или 089-226241.

E-Mail: yankovska@tolstoi.de

КОНСУЛЬТАЦИИ БЕСПЛАТНЫЕ!



Tolstoi-Bibliothek | Stock 2, Thierschstr. 11, 80538 München,
Тел.: 089-299775 | Время работы: вт., чт., пт. 13.00 – 18.30

« В УСЛОВИЯХ ФОРС-МАЖОРА

Телеэфир и интернет повсеместно захватили «страсти по коронавирусу». Человечество встретилось с беспрецедентным в новейшей истории вызовом. Имеет COVID-19 естественную природу или выведен искусственно? Является ли он в последнем варианте новым биологическим оружием, кем и против кого разрабатывался или создавался с иными целями? Вероятно, ответы на эти вопросы мы не получим никогда.

Меня в сложившейся ситуации интересует, прежде всего, какие страны на примере борьбы с коронавирусом оказались более приспособлены к жизни в условиях форс-мажора. Как это зависит от их общественного устройства и менталитета населения. Я составил таблицу показателей последствий пандемии для различных стран, расположив их в порядке снижения процента смертности от количества зарегистрированных случаев заражения. Показатели рассчитал на основании данных, взятых из общедоступных источников, которым, впрочем, полностью доверять нельзя. Во-первых, в разных странах различная система фиксации и учёта заражений. Во-вторых, кое-где данные могли намеренно искажаться на разных уровнях власти. Тем не менее, общую тенденцию проследить можно.

При анализе я исходил из предположения, что процент смертности от количества заражений является, наряду с количеством зарегистрированных случаев на тысячу человек населения, основным показателем эффективности борьбы с пандемией, а процент выздоровевших от зарегистрированных случаев отражает степень приближения борьбы к завершению.

На мой взгляд, наиболее достоверные данные у стран с наибольшим количеством проведенных тестов на тысячу человек населения, в особенности у тех, где этот показатель значительно превышает соответствующий показатель зарегистрированных заражений.

Прежде чем делать какие-то выводы, я хотел подождать завершения борьбы с COVID-19 во всем мире. Но, во-первых, не ясно, когда это произойдёт, а, во-вторых, я обнаружил, что показатель процента смертности во всех странах незначительно изменяется с ростом процента выздоровевших. Поэтому считаю, можно сделать предварительные выводы.

По-моему мнению, западные демократические страны наименее приспособлены к жизни в условиях форс-мажора. Чем более тоталитарна страна, тем ею легче эффективно управлять в этой ситуации, быстро мобилизовав ресурсы. Какие-то страны, пытающиеся создавать демократическое устройство общества по западному образцу, получили лучшие показатели, так как не успели до конца разрушить преимущества социалистического наследия. Возможно даже, что советская система здравоохранения эффективнее западной, а государственная медицина лучше страховой, так как основная цель страховой медицины – лечить больных, а государственной – излечивать, а ещё лучше предупреждать болезни профилактическими методами. Так, на мой взгляд, Китай продемонстрировал прекрасную устойчивость, но показатели его не самые высокие, так как он столкнулся с проблемой первым и поначалу упустил время.

Достойные показатели Южной Кореи и Израиля связаны, на мой взгляд, ещё и с тем, что население этих стран привыкло жить в «предвоенных» условиях и готово к катаклизмам.

Выдающиеся показатели Австралии, думаю, объясняются тем, что континент находится вдали от других частей света (мало контактов с иностранцами).

В Евросоюзе, по моему мнению, лучшие показатели у Германии. Это связано с высокой «степенью социальности» государства и менталитетом немцев, для которых характерно законопослушание.

Леонид Медведовский, Кёльн



« ПОЛИТИКА НАЖИВЫ

У нас дома на кухне засорилась канализация, и как бы мы ни старались, без опыта и нужного инструмента, не могли справиться с проблемой. Пришлось вызывать специалиста-сантехника.

По вызову пришёл пожилой человек: посмотрел, постучал, достал ящик с инструментами, вытащил длинный тросик, запустил его в канализационную трубу, покрутил, подёргал, потащил... Всё в порядке! Через десять минут помыл руки, попрощался и ушёл. Счёт пришёл по почте вполне приемлемый, как и договаривались заранее.

Прошло много времени, и история с засорившейся канализацией повторилась. Помня, что делал тогда сантехник, мы своими силами попробовали провести ту же операцию, но специального инструмента не было и результата тоже. Пришлось опять вызвать мастера.

Теперь по вызову пришли двое: мастер и совсем молодой человек. Сантехник зачитал молодому заказ-задание, полученный на фирме. Тот подошёл к канализационной трубе, посмотрел, постучал, послушал, почесал в затылке, начал искать в своём ящике нужный инструмент, но не знал, какой именно, тянул время, изображая усердие. Мастер при этом молча наблюдал за действиями ученика, оценивая его компетенцию. Наконец, потеряв терпение, объяснил ученику, в чем причина и как ее устранить.

«И давно ты работаешь на фирме?» – спросили мы ученика, когда мастер вышел на улицу покурить и успокоить нервы. «Да нет, только что устроился...»

Не умением, так измором эти двое тоже одолели проблему, правда, потратив на это часа два. Закончив работу, помыли руки, попрощались и ушли. Счёт пришёл по почте – в двадцать раз больше первого.

Мы опешили, позвонили на фирму: «Как же так? Почему такая разница? В прошлый раз приходил старичок, за десять минут быстро и аккуратно всё сделал. Сейчас пришли двое, грязи в доме оставили больше, ремонтировали дольше, а стоимость работы в разы выше?!» – «Вот именно, двое! – невозмутимо ответил нам начальник. – По-вашему, за чей счёт мы должны обучать учеников и готовить кадры? Счёт зависит от количества задействованных людей и затраченного времени.»

Они бы ещё пятерых прислали! Почему счёт не зависит от прейскуранта, качества выполненных работ и квалификации работников? Получается, чем хуже, тем дороже. Все наши вопросы остались без ответа.

Всё вокруг дорожает, но товары и услуги лучше не становятся. Такова современная политика наживы, и не только в бизнесе.

Райнгольд Шульц, Гиссен

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ! ДОРОГИЕ ЗЕМЛЯКИ!

В нашей газете на ваши вопросы отвечают профессионалы – врачи, адвокаты, психологи, а также эксперты по пенсионным, финансовым, налоговым вопросам, трудовому и семейному праву, квартирным делам (см. наш раздел «Ответы на вопросы»).

Разместите в газете воспоминания о родных и близких, литературные пробы пера, поделитесь с читателями своим мнением, радостями и переживаниями. Вы можете также поздравить своих близких с юбилеем, днем рождения и другими памятливыми датами.

Для наших подписчиков все эти услуги до конца этого года мы предоставляем бесплатно!

Обратите внимание на раздел «Форум» – мы приглашаем вас к обсуждению актуальных проблем общества, а также материалов газеты. Посоветуйтесь «Новые Земляки» родным и друзьям, соседям и сотрудникам по работе. Подписка на газету – лучший подарок, потому что «Новые Земляки» будут приходить к вам каждый месяц, станут надёжным другом. Мы – настоящая литературная газета нашего времени для российских немцев. В ней – наша история, наше настоящее, планы на счастливое и успешное будущее в Германии.

Присылайте письма, вопросы и пожелания по адресу:

Kurtour GmbH, Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn.

E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

РИГА – СЕМЬ ВЕКОВ «ОСТРОВНОГО» СУЩЕСТВОВАНИЯ

В прошлом номере, в рамках нашей рубрики, мы коснулись темы «языковых островов». Это вызвало живой интерес читателей, особенно у тех, кто в течение своей жизни сам оказывался в нестандартных ситуациях, попадая в собственной стране в селения и даже города, где неожиданно для себя не мог полноценно общаться на родном языке.

Особенно привлекло наших читателей упоминание Риги. Поэтому мы и начнем сегодня наш рассказ об истории и настоящем языковых островов с этого старинного балтийского города.

Помню, в начале 1960-х годов, я, студент московского лингвистического вуза, пользуясь Рижской городской библиотекой, вдруг открыл для себя, что почти вся картотека, содержащая сведения о книгах и рукописях XVI – XIX веков, была на немецком языке. Книги на русском и латышском составляли меньшую часть дореволюционного фондохранилища.

Позднее, посещая города Латвии и Эстонии, я обязательно интересовался картотеками местных библиотек и находил в них похожую картину, обнаруживал в свободном доступе издания по истории российских немцев (бывшей моим особым профессиональным интересом), которые в Ленинграде и Москве оказались под запретом, читателям не выдавались. А в Прибалтике не все они находились в спецхране.

Преобладание старых немецких книг в послевоенных библиотеках Латвии и Эстонии не удивительно. Собственно исторический этап развития этих регионов связан не с автохтонными национальностями – латышами и эстонцами, а с покорившими и колонизировавшими их немцами.

Чтобы понять причину возникновения такого рода языковых островов, нужно хотя бы в общих чертах знать историю этого региона. В данной статье мы коснемся ее латвийской части.

Орденское Германское государство

Уже в середине XII века на территорию вокруг впадения

в Балтийское море Западной Двины (Даугавы), так называемую Ливонию, начали приезжать из Германии торговцы и миссионеры. Постепенно, преодолевая сопротивление, немецкие крестоносцы покорили местное население и в 1201 г. основали Ригу, центр Ордена германских рыцарей-крестоносцев. Сначала это был Орден меченосцев, а потом, в результате слияния с Тевтонским орденом, – Тевтоно-Ливонский орден.

Возникло Орденское Германское государство, просуществовавшее до 1561 г. Языческие латышские племена упорно сопротивлялись религиозной экспансии, совершаемой с благословения Рима, но уже к концу XIII века христианизация Латвии, ее различных и разрозненных племен была завершена. Позднее лютеровская Реформация еще более усилила власть немецкого духовенства и дворянства. До конца XIX века в Латвии господствовала балтийская немецкая элита.

Для немцев Балтии ничего не изменилось и в конце XVI, и в XVII веках, т.е. после падения Орденского государства. Прибалтика была завоевана сперва на короткое время поляками, потом на сто лет шведами, а в начале XVIII века – Россией. Реальную практическую власть на латышской территории продолжали иметь, однако, немецкие аристократы, им принадлежала большая часть земли, а городами правили богатые немецкие бюргеры и духовенство, в среде которого преобладали немцы. Так было в Риге, Елгаве и других городах, но даже там, где немцы не составляли этнического большинства, языком общения, церкви и делопроизводства оставался немецкий.

В Российской империи немецкое балтийское дворянство стало посредником между российской имперской верхушкой и местной латышской и эстонской крестьянской массой. Например, четырнадцать из пятнадцати лифляндских генерал-губернаторов в 1790-1885 гг. были немецкими дворянами, из двенадцати генерал-губер-

наторов Курляндии между 1795 и 1882 гг. десять также были немцами. На протяжении двух веков балтийские провинции для больших российских городов были поставщиками в Россию чиновников и специалистов различного профиля, врачей, учителей, ученых.

При изучении темы немецкого влияния в Прибалтике до сих пор в том или ином виде всегда возникает вопрос: держало ли присутствие немцев развитие цивилизации и культуры этнических латышей или, наоборот, способствовало ему? Вопрос этот сегодня кажется довольно праздным, учитывая, что все теперь в прошлом, что эпоха становления латышской государственности благополучно завершилась, что ныне мы имеем дело с Латвией как независимым государством, парламентской республикой, членом Евросоюза и НАТО, страной с почти двухмиллионным населением, государственным языком которой является латышский, немецкий язык же мало изучается даже как иностранный.

Камни и книги библиотек не безмолвствуют

Если говорить об уровне цивилизации того или иного народа, историка интересует прежде всего вопрос, когда у этого народа появился перевод Библии. Ведь распространение письменности и грамоты могло происходить только на основе изучения Священного Писания. Латыши получили переведенную на латышский язык Библию лишь в 1689 г., причем в переводе пастора Иоганна Эрнста Глюка. Кстати, именно в его доме воспитывалась будущая российская императрица Екатерина I. Несколько ранее усилиями Глюка в Мариенбурге (ныне Алуksне) была открыта первая латышская школа. Одновременно на основе немецкой грамматики немцы изобрели для латышей латышскую письменность. Окончательно создание ее завершил лингвист Г.Ф.Штендер в середине XVIII века.

Немцы в Прибалтике строили города, открывали церкви, университеты, основали

торговлю (Ганзейский союз), создавали промышленность, энергосистему, медицину, научные институты, прокладывали дороги, канализацию, закладывали основы образования и различного рода искусств. Собственно светская латышская литература возникла в XVIII веке под влиянием литературы Западной Европы, когда немецкие пасторы-лютеране положили начало городской светской литературе на латышском языке, написав на нем первые латышские книги.

Немцы в борьбе за независимость Латвии

Нельзя забывать, что и независимость для Латвии в 1919 г. завоевали немцы. В ноябре 1918 г. после поражения Германии в Прибалтике возникли новые государства. Вскоре после этого Красная Армия, в составе которой было много перешедших к большевикам латышских стрелков, вторглась в Прибалтику и овладела Ригой.

Властям Латвии и Эстонии пришлось обратиться к профессиональным военным. В то время на территории Прибалтики находилась германская 12-я Балтийская пехотная дивизия под командованием генерал-майора Рюдигера фон дер Гольца. Генерал начал действовать на свое усмотрение, считая большевиков главной опасностью для Прибалтики, его родины. Своим центром он сделал Курляндию, где хранились большие запасы оружия и продовольствия. Используя эти ресурсы, фон дер Гольц сумел сколотить военные части из немецких и латвийских добровольцев (Ландсвер), солдат германской регулярной армии (Железная дивизия) и русских белогвардейцев под командованием князя А.Ливена, среди которых было много балтийских немцев.

Успешно отразив наступление красных с юга, фон дер Гольц двинул свои части на Ригу. 22 мая 1919 г. Рига была освобождена. Через несколько дней фон дер Гольц передал всю полноту власти латвийскому правительству К.Ульманиса. Таким образом балтийские немцы, считая себя балтийски-

ми патриотами и действуя на свой страх и риск, обеспечили независимость Латвии. Однако в 1919 г. фон дер Гольца выпихнули из страны, он умер в неизвестности в Баварии в 1946 г., в возрасте 75 лет. На всей территории Латвии до сих пор нет ни одного его памятника.

С созданием в 1919 г. латвийского и эстонского государств завершился исторический этап 700-летней немецкой истории Прибалтики.

Часто исследователи в своих текстах употребляют словосочетание «немецкая диаспора»,

что неправильно не только для XIII – XIX веков, но и для эпохи пробуждения латышского национального самосознания и политики русификации царского правительства – в отношении как немцев, так и латышей. Вплоть до Первой республики немцы оставались в Балтийском крае титульной нацией. Национальная «титульность» определяется не количеством этнического населения, а его культурным и политическим влиянием.

Но в 1919 г. немцы как бы очнулись, осознали, что за ко-

роткое время превратились в национальное меньшинство. Одной из причин этого «превращения» было изначальное нежелание германского рыцарства поселять в Прибалтике крестьян из «рейха», как это было в Пруссии. Но Орден никогда и не ставил себе такой задачи, его целью было не приобретение жизненного пространства, как уверяет большинство прогрессистских историков, а христианизация Восточной Европы, распространение в ней западного христианства.

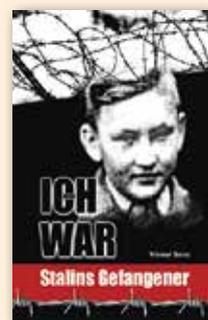
Дворяне – потомки рыцарей – вполне удовлетворялись местным населением как основной рабочей силой и тоже не ставили себе подобной цели. Наоборот, многие из них вместе с немцами-горожанами всячески способствовали образованию латышей и пробуждению в них национального самосознания. Поэтому латышские крестьяне с надеждой ждали своего часа.

Окончание следует
Иоганн Бартули



«ТВОИ НЕМЦЫ, РОССИЯ» – «RUSSLAND, DEINE DEUTSCHEN»

Обе книги иллюстрированы и дают исчерпывающую информацию по истории и культуре всех этнических групп российских немцев. Вы узнаете о грандиозном вкладе российских немцев в развитие науки и культуры Российской империи и СССР. Отдельные главы посвящены трагической судьбе российских немцев в годы Второй мировой войны, а также исходу на родину предков и интеграции в Германии.



ICH WAR STALINS GEFANGENER. Werner Turra.

Werner Turra wurde 1930 geboren. In den letzten Kriegstagen wurde er zur Flak eingezogen. Er erlebte den Einzug der Roten Armee mit all den damit verbundenen Schrecken. Alle seine Familienmitglieder, bis auf seine Mutter, wurden verhaftet und unter Folter verhört. Der 15jährige Werner Turra wurde nach erzwungenen Geständnissen zu 25 Jahren Arbeitslager verurteilt. Fünf Jahre seines jungen Lebens verbrachte er in verschiedenen sibirischen Lagern. Durch seine Begabung als Maler und Zeichner gelang es ihm dort zu überleben.

Воспоминания известного немецкого художника, пятнадцатилетним юношей попавшего в сталинский лагерь

КНИГИ МОЖНО ЗАКАЗАТЬ В ИЗДАТЕЛЬСТВЕ
WALDEMAR WEBER VERLAG

Книги издательства **WALDEMAR WEBER VERLAG** (Verlag an der Wertach)
О РОССИЙСКИХ НЕМЦАХ – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!

НОВЫЕ КНИГИ!

ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

Курт Вильгельм.
560 стр., цена 20 €.



ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ.

КНИГА ВТОРАЯ.

Курт Вильгельм.
300 стр., цена 16 €.

«RUSSLAND, DEINE DEUTSCHEN».

Курт Вильгельм.
528 стр., твердая обложка,
цена 20 €.

ГЕРМАНИЯ И РОССИЯ. Александр Приб.

От противостояния к альянсу. Эта книга очень актуальна в связи с сегодняшней политической напряженностью в отношениях между Россией и Западом. Цена 15 €.

DER LOHN FÜR DIE TREUE. Robert Korn. Die Geschichte der Wolgadeutschen. 448 Seiten, Preis 18 €.

СВЯЗИ РОКОВЫЕ... Роберт Корн. Германия, Россия и российские немцы. 196 стр., цена 12 €.

ТВОИ НЕМЦЫ, РОССИЯ. Курт Вильгельм. Самая содержательная книга по истории и культуре российских немцев, а также их вкладу в российскую цивилизацию. 530 стр., цена 20 €.

GEISELN. Alexander Prieb. 220 Seiten, Preis 12 €.

СИБИРЬ КАНДАЛЬНАЯ. Александр Приб. Из записок ссыльного немца Александра Штарка. Цена 15 €.

DER EINE SPRICHT, DER ANDERE SCHWÄTZT, DER DRITTE BABBELT. Viktor Heinz. Einiges über die russlanddeutschen Mundarten, Preis 12 €.

НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ РОССИИ 1763-2006 гг. Александр Приб. Исторический очерк. Немецкий и русский вариант книги. Цена 15 €.

НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ РОССИИ. Александр Приб. КНИГА ВТОРАЯ: Людские судьбы. Preis 13 €.

ДОНСКИЕ НЕМЦЫ. 1830-1930. Российские немцы в стране донских казаков. Русский и немецкий вариант книги. Цена 15 €.

ЗОНА ПОЛНОГО ПОКОЯ. Герхард Вольтер. Наш непревзойденный бестселлер! Российские немцы в годы войны и после нее. Ни одна книга так полно не освещает постигшую российско-немецкий народ катастрофу. Эту книгу называют «Архипелагом ГУЛАГ» российских немцев. Немецкий и русский вариант книги. Цена 17,90 €.

VERGESSENE SCHICKSALE. Anton Bayr. Австрийский военнопленный рассказывает о своих лагерных встречах с российскими немцами в Соликамске. На немецком языке. Цена 15 €.

DER REGEN IST SCHULD. Tatjana Löwen. Добрые истории из дома для престарелых. На немецком языке. Цена 10 €.

МИРОЛЮБОВКА – НАША РОДИНА. Егор Гамм. О меннонитах вчера и сегодня. Цена 14 €.

WAS IST AUS UNS GEWORDEN? Gerhard Corty. Четыре этапа одной судьбы. Цена 15 €.

...UND DAS DU DICH BEWÄHREN MUSST. Рихард Х. Вальт. Воспоминания российских немцев Одесской области. На русском и немецком языках в одной книге! 448 стр., цена 10 €.

ICH WAR STALINS GEFANGENER. Werner Turra. История 15-летнего немецкого юноши, попавшего в советский плен. На немецком языке. Цена 16 €.

ПРОДЕРЖАТЬСЯ ДО КОНЦА НОЯБРЯ. Вальдемар Вебер. Стихи разных лет. Цена 6 €.

SCHERBEN. Waldemar Weber. Gedichte. Preis 6 €.

РОДИТЕЛЬСКАЯ АКАДЕМИЯ. Мадлена Розенблюм. Лучшая современная книга о воспитании детей с момента рождения. Цена 10 €.

DIE CHRONIK DES GROSEN HUNGERS. Walerij Michajlow. Малоизвестная страница истории Казахстана – многомиллионный голодомор в 1931-1933 гг. Цена 16 €.

KÖNIGSBERG. Felix Balke. Gedichte über das tragische Schicksal von Königsberg. 170 Seiten, Preis 12 €.

101 КИЛОМЕТР, ДАЛЕЕ ВЕЗДЕ. Вальдемар Вебер. Сборник рассказов. Цена 15 €.

Приобрести книги Вы можете, позвонив

по тел.: **0821-4190431** или **0821-4190433**, E-mail: waldemar.tatjana@t-online.de

или по адресу: Waldemar-Weber-Verlag, Nordendorfer Weg 20; 86154 Augsburg

Rentner

ДВА МИРА – ДВЕ СУДЬБЫ

Из цикла «Дела семейные»

Друзья пригласили нас в гости – приехали к ним земляки, которые живут в Германии уже семь лет. Отказываться грешно, хотя подобные встречи стали чуть ли не еженедельными.

Переселенцы – народ своеобразный, интеграцию каждый переживает по-своему, а некоторые, устав приспособляться к новым условиям, замыкаются в себе и, как в той песне, «сами с собой ведут беседу». Другие находят собутыльников, что ещё хуже. И так коротают жизнь люди пенсионного и предпенсионного возраста.

Когда мы пришли в гости, стол был уже накрыт, все сидели за столом, кроме хозяйки, которая подносила из кухни тарелки с горячей пищей. Нас познакомили. Земляки – Вольдемар и Фрида – оказались примерно нашего возраста, уже на пенсии. Фриде нельзя было рожать из-за болезни сердца. Зная это, они взяли из приюта девочку.

Дочка росла послушным ребёнком, но, повзрослев, стала проявлять характер, не прислушиваясь к советам родителей. В двадцать лет вышла замуж за азербайджанца. Очень осторожно родители пытались отговорить ее от смешанного брака, но дочь настояла на своем. Что это было: пылкая любовь или настойчивость молодого человека? Плохо или хорошо, но вскоре родился ребенок, затем второй и третий. Потом пришел вызов на ПМЖ в Германию, и вся семья срочно переселилась. Всё это мы узнали, сидя за праздничным столом, пропустив по две-три рюмки «горячительного».

Наша дочка, переехавшая в Германию шесть лет назад, была замужем за местным немцем. Поэтому на вопрос Вольдемара о том, как же складывались наши отношения с дочерью и внучкой, мы начали свой рассказ – в надежде найти



сочувствие и, возможно, получить совет.

Дочь росла милым, послушным ребенком, в школе, институте, а потом и на работе всегда преуспевала, заботливо к нам относилась. Неудавшийся брак в России, казалось, не повлиял на ее оптимизм. Она по-прежнему мечтала о «принце на белом коне». Принц явился в виде сутуловатого мужчины средних лет, с лысеющей головой, но с располагающей улыбкой. Он сразу очаровал дочь и меня, только мать со своим женским чутьем была далека от восторга. Немец из Восточной Германии дважды приезжал к нам в Россию, дарил дочери кольца, не скупился на комплименты.

И вот через несколько лет мы сообщили дочери и зятю о том, что на законных основаниях, как российские немцы, переселяемся в Германию. Дочь ответила, что у них намечалась четырехдневная поездка на отдых, поэтому они нас не смогут встретить. Мы вынуждены были добираться до лагеря-распределителя на перекладных. Но была еще надежда, что дочь с зятем и внучкой заедут по дороге домой и, возможно, отвезут нас на своем шикарном «Мерседесе» по месту направления – кстати, в один город с ними. Но они не заехали!

Другим же переселенцам родственники помогали, встречали на вокзалах и в аэропор-

тах, довозили до лагеря на своих авто, помогали заполнять формуляры и заявления, поддерживали морально, понимая, что сам переезд – уже стресс, а первые шаги на родине предков – не менее сложное испытание.

В город проживания мы добирались также с пересадками, с небольшой группой таких же, как и мы, российских немцев. Поселили нас в двухэтажном барачке в пятидесяти километрах от города, в девятиметровой комнате. На этаже была общая кухня и другие «удобства». Соседями по этажу и по барачку оказались беженцы из Сербии, Хорватии, Албании и других стран. Напротив нашей комнаты обустроилась семья соискателей убежища из семи человек. Их сверхэнергичные дети своей физической силой и необузданным поведением подавляли всех сверстников во дворе. Их мать считала себя старшей по этажу и кухне. Без ее ведома ничего не делалось. Чем занимался ее муж, мало кому было известно.

Первые две ночи мы практически не спали: в одной семье из нашего барачка отмечали день рождения, и песни гремели без перерыва. И так продолжалось три месяца, пока мы не получили квартиру.

Наши собеседники внимательно нас слушали и, видя, что мы отвлеклись от темы семейных отношений, спросили: «А

когда же вы встретились с дочерью, зятем и внучкой?»

На второй день проживания мы позвонили дочери, сообщили, где мы находимся и что хотели бы повидаться. Дочь приехала к нам одна на третий или четвертый день, пригласила посидеть в кафе, где больше рассказывала о себе, о том, как она хорошо живет, очень мало – о нашей внучке и совсем не интересовалась нашим состоянием и настроением. Вскоре она заторопилась домой, и мы поняли, что ее дежурное посещение закончилось.

Мы уже были наслышаны, что коренные немцы не часто встречаются с родственниками и родителями; исключение составляют большие праздники, например, Рождество. Конечно, наш зять много работает, устаёт, и ему надо отдыхать.

Через некоторое время дочь показала нам внучку, равнодушно взиравшую на нас после четырёх лет разлуки, хотя до восьми лет жила с нами в России и, как казалось, любила нас.

Долго мы ждали встречи с зятем, но этому не суждено было сбыться. Новые друзья удивлялись, ведь наш зять – образованный человек, раньше был большим начальником в ГДР, не исключается, что имел контакты с русскими. Восточные немцы доброжелательно относились к русским.

После получения квартиры, под предлогом новоселья, мы решили пригласить дочку с зятем и внучкой. Но от дочки последовал ответ, что ее муж не желает встречаться с «социальщиками», т.е. «нахлебниками у немецкого народа». Тогда мы стали возражать, что дети переселенцев работают и тоже платят налоги, большая часть которых идет на пенсии коренным немцам, хотя в местной прессе, на телевидении и радио нередко пропагандируется обратное.

Аргументы не убедили нашу любимую дочь, и она решила окончательно огорчить нас,

заявив, что ее муж никогда не придет к нам, да и у себя он нас не желает видеть. На вопрос, почему отчим не разрешает нашей внучке с нами встречаться, она ответила, что он опасается «дурного влияния» и того, что мы настроим ребенка против него. Долго в тот вечер мы не могли успокоиться и уснули далеко за полночь.

В свою очередь мы стали расспрашивать наших новых друзей, как они живут с зятем-азербайджанцем и внуками. Оказалось, что у них настолько тесные отношения с внуками, что иногда даже сил не хватает... Переселившись в Германию, они стали думать о строительстве собственного дома, взяли кредит. Дом был построен быстро, с отдельными входами для них и молодёжи. Рядом с домом был участок земли, которым они основательно занялись, стали выращивать на нем такие помидоры, что соседи – местные немцы – приходили перенять опыт. «Внуки после школы и до позднего вечера с нами, с бабушкой и дедушкой, – поведали наши новые друзья. – Мы их кормим,

воспитываем, помогаем им во всем, а спать они идут к родителям. И мы не представляем жизни без внуков, а они – без нас». Молодых это тоже устраивает, они могут работать, чтобы расплатиться с кредитом, имеют время для отдыха. Разве это плохо, или этого мало?

Видимо, уважение стариков у кавказцев в крови, а бабушка с бабушкой даже более почитаемы, чем мать и отец. Живут они, как правило, все вместе, большой семьей, так легче справиться с невзгодами, да и маленький человек не вырастет эгоистом.

А что происходит, когда иностранка выходит замуж за местного немца? Она нередко попадает в материальную и социальную зависимость от него. Муж может упрекнуть ее куском хлеба, ругать ее родителей и ту страну, откуда она родом. Мужчине-эгоисту нужна домработница, беспрекословно выполняющая его прихоти. Возможно, есть и счастливые смешанные браки, но мы об этом не слышали.

Наши собеседники молчали, их лица выражали сочувствие.

Они имели ежедневный контакт с внуками, не могли жить друг без друга, и даже в день нашего застолья им звонили внуки, просили бабушку и бабушку побыстрее вернуться домой.

А наши проблемы продолжались. Дочь сообщила нам, что из социального ведомства пришел запрос о работе их семьи, чего раньше не было, и что, если доходы их семьи позволят, то нас снимут с социальной помощи, а они должны будут взять нас на иждивение. Естественно, в семье дочери разразился скандал с упреками в ее и наш адрес. Впрочем, мы не перешли на их содержание, и все остались при своих интересах. Так зачем было делать «бурю в стакане воды»?

Тем не менее, дочь говорила, что наш приезд отравил ей и мужу жизнь, что мы внесли разлад в ее семейные отношения, что из-за нас всё может закончиться разводом. Это нас очень огорчило, но больше всего задело отношение к нам собственной дочери. Откуда такая злоба и ненависть?

Прошло больше года нашего пребывания в Германии. Мы ни разу ни с чем не обращались к дочери и зятю. Тяжко переживали разлуку с внучкой. Возможно, муж дочери из бывшей ГДР не вписался в новую объединенную Германию и теперь не может иметь того, что имел раньше? Но чем мы заслужили такое отношение к себе?

Дочь с мужем не успокоились, похоже, наше присутствие в одном городе с ними не давало им покоя. Однажды дочь заявила, что нам «пора убираться из Германии в Россию», и если мы не сделаем этого добровольно, они найдут пути, как нас отсюда «выставить».

Мы попросили ее повременить выгонять нас из Германии, обещали, что скоро сами умрем. Я приобщился к воскресным посещениям церкви, слушаю проповеди. Часто прошу пастора помолиться о нашей дочери, жду, когда она одумается и поймет, что нет ничего более святого на земле, чем мать и отец, давшие тебе самое дорогое – жизнь.

Лев Белов, Берлин

ОДНОКЛАССНИКИ

Фёдор-Федя-Фридрих, немец из России, вспоминает эту историю со слезами на глазах. Его взволнованный голос дрожит, и он задыхается от гнёта прошлого.

Класс, в котором учился Фёдор, был дружным, сплоченным. Мальчик учился легко, не напрягаясь, был, как тогда говорили, хорошистом, верным товарищем. Безропотно давал одноклассникам списывать свои аккуратно приготовленные домашние задания. Ребята относились к нему как к равному, а девочки уже поглядывали на него с каким-то своим интересом.

Все знали, что Федя, с его колоритной фамилией, был единственным российским немцем в их интернациональном классе. У половины послевоенного класса не было отцов, и у Фёдора тоже. После уроков он помогал матери мыть полы в школе и мечтал накопить деньги на велосипед. Мальчишку-немца, полезного и нужного всем, почти не унижали за его «недостаток».

Но однажды в классе кто-то сказал, что в кинотеатре идёт

новый, очень интересный, широкоэкранный фильм про войну. На широком экране всё, как наяву! Ребята решили сбежать с уроков и посмотреть кино, но денег ни у кого не оказалось. «Федя, у тебя наверняка есть с собой зачка, своди нас в кино», – попросила одноклассница, перед которой он не мог опозориться. Польщённый вниманием, Фёдор вытащил из кармана три рубля, которые мать дала на продукты, и присоединился к общей затее. Детский билет в кино стоил тогда десять копеек, так что трёшки хватило на весь класс.

Собрались быстро, и бесшумно, как разведчики в тылу врага, исчезли из школы. В кинотеатре, довольные, сидели рядом. Началось патриотическое советское кино, в котором немцев, как всегда, показывали примитивными и мерзкими фашистами. «Убей немца! Немец – не человек!» – зрители в кинозале солидарно наполнялись справедливым негодованием от увиденного на горящем экране.

Фильм так взволновал одноклассников, что они вдруг,

выйдя из кинозала, вспомнили: среди них есть «недобитый немец». «Ух ты, фашист!» – гневно крикнул Фёдору кто-то из товарищей. «Бей фрицев!» – поддержал другой и с разбегу дал Феде пинка под зад. Федя оглянулся – и тут же получил кулаком в лицо. Следующий удар сбил его с ног. Лавиной посыпались на него удары и пинки.

Кровь залила глаза мальчишки. Он сжался в комок, закрыл голову руками. Снег вокруг стал красным. Одноклассники мгновенно превратились в безжалостную волчью стаю, пока их не разогнали подросшие взрослые. Дело постарались замять.

Федю выхаживали в больнице. Его душа болела больше, чем поломанные ребра. Он стал замкнутым, недоверчивым, неконтактным, пожизненно носил в себе чувство без вины виноватого.

Но другой школы и другого класса в их краях не было. Как он со своей поломанной душой вернулся в школу, как учился и общался с одноклассниками, вспоминать ему неприятно.

Поэтому и стремился удрать оттуда на свою историческую родину, чтобы наконец-то быть равным среди равных.

В фатерланде Фёдор – теперь уже Фридрих – столкнулся со знакомым явлением, только в национальном масштабе. Он узнал историю о «коллективной вине» своего народа и понял, что она похожа на его школьную ситуацию. Против немцев воевали 53 страны мира из 72 тогда существовавших. Получается, что немцев бил не целый класс, а вся школа и даже весь посёлок.

А потом один из бивших, не признающий истинную причину случившегося, всю жизнь хвастался результатом группового избиения одиночки как своим личным подвигом, возбуждался от ненависти, тряс кулаками и грозил: «Можем повторить!»

Райнгольд Шульц, Гиссен

Яркие, талантливые книги писателя Райнгольда Шульца можно заказать по электронному адресу: papa-schulz@gmx.de или по тел.: 0641–5817226. Звоните!

ГОЛОДНОЕ ЛЕТО 1943 ГОДА

Скудные запасы закончились, а спасительные ягоды ещё не поспели. Но появились уже дикий чеснок и лук. Мы, дети семи-восьми лет, собирали у забора листья лебеды и крапивы, ели недозрелые, клейкие семена-калачики. А наши матери, вернувшись с работы, старались приготовить какое-нибудь варево, добавить в него хотя бы ложку крупы.

Женщины обсуждали вести с фронта. В этот момент тётя Стеша вынесла нам из дома и дала каждому по маленькой горсточке парёнок. Так мы называли морковь и свёклу, отваренные, а затем разрезанные на узкие полоски и высушенные в русской печи. Это было неопишное лакомство!

Увидев это, баба Матрёна с осуждением проворчала: «Креста на тебе нет, Степанида! Побойся Бога! Их отцы убивают наших мужей и сыновей, а ты подкармливаешь этих волчат!» – «Да простит меня Господь, если я согрешила, – ответила Степанида, перекрестившись. – Но ведь это дети, посмотри, какие они голодные, траву едят, как скот. И не их вина, что идёт война». Но баба Матрёна, будто оправдываясь, продолжила: «Как давно у тебя уже от Гришуни нет писем? А ты говоришь – дети...»

В конце улицы показался однорукий, хромой почтальон Никанор. Руку он потерял во время революции, да и ногу

тоже повредил. Самыми желанными были в то время не газеты, а весточки с фронта, маленькие треугольнички, свёрнутые из листа бумаги, с пометкой «полевая почта».

Подойдя к женщинам поближе, Никанор нырнул рукой в свою потрепанную брезентовую сумку и достал оттуда письмо. Женщины замерли: если треугольничек – значит, от солдата. Похоронки обычно приносили в сельсовет, туда вызывали адресата и сообщали ему скорбную весть. Тогда плач стоял по всему селу: ревели те, что получили похоронку сегодня, и те, что получил ее ранее, но ещё не оплакали своё горе. А немцы в это время прятались по своим землянкам и сараям, чтобы защититься от камней и палок, летевших в их сторону.

Принимая треугольничек из руки Никанора, Стеша прошептала: «Но это не Гришунин почерк... – и протянула его Анне со словами: – Прочитай!» Анна прочитала письмо раз, потом ещё раз и вернула его Стеше. Теперь уже и мать прочитала и облегченно вздохнула: «Жив мой Гришенька!»

Тётя Стеша собрала нас, голодных детей, и повела к себе в дом, посадила за стол и достала ухватом из печи чугунок с картошкой в мундирах. Высыпала картошку прямо на стол и положила перед каждым из нас по три картофелины со словами: «Ешьте!»

Я съела только одну, а две другие картофелины решила взять домой для мамы, бабушки и брата. Но тётя Стеша приказала: «Съешьте всю картошку здесь!» А сама стояла, крестясь на икону с лампадкой в углу, молилась и плакала. Потом дала каждому из нас ещё по две сырых картофелины и маленькому кусочку солёного сала.

Позже мы узнали, что Гриша был контужен и ранен в руку, попал в госпиталь, представлен к награде и что следующее письмо домой он уже постарается написать сам.

Когда я принесла всё это богатство домой, бабушка испуганно спросила: «Ты где это взяла?» В тот вечер у нас был царский ужин: суп с крапивой, щавелем и картошкой, да ещё и заправленный салом. Этот кусочек сала мама расходовала очень экономно, зажаривая на



нем лук и заправляя наши скудные супы.

Пример тёти Стеши, видимо, всё же подействовал на женщин: то одна из них, то другая выносили нам морковку, пару картофелин, а то и кусок лепешки или немного хлеба.

Валентина Массон, Гамбург
Фото из архива автора

Валентина Массон родилась в ноябре 1935 г. на Волге, в селе Майнхейм Саратовской области. После окончания школы-десятилетки мечтала о профессии журналиста, но пятая графа в паспорте не позволила девушке осуществить свою мечту. После окончания в 1958 г. фельдшерско-акушерского отделения она 37 лет посвятила медицине в Казахстане. Работала в операционной, на скорой помощи, а потом на санитарно-эпидемиологической станции. С 1995 г. живёт в Германии.

В течение более тридцати лет В.Массон собирает рассказы трудармейцев, большинство из которых уже ушло в мир иной. Газету «Земляки» выписывает почти с самого начала ее создания. В семье В.Массон – два члена Союза советских писателей, Александр Бек и Эдмунд Гюнтер. Она хранит написанные ими книги, но мечтает о том, чтобы нашёлся публицист, который соберёт и сохранит для следующего поколения материалы по истории российских немцев.



Пётр Мартель (слева), бессменный председатель колхоза имени Второй пятилетки Лизандергейского района Саратовской области, мамин кузен. Колхоз, организованный в 1932 г., стал первым колхозом-миллионером в Республике немцев Поволжья, а может, и во всём Союзе. На снимке запечатлен момент, когда колхозу вручают переходящее Красное Знамя, сентябрь 1937 г. Рядом с П.Мартелем – заведующий фермой Готлиб Шпейт и пастух-киргиз Умар. До самого начала войны это знамя висело в конторе колхоза



Делегация немцев Поволжья на Всесоюзной сельскохозяйственной выставке в Москве, июнь 1938 г. Третья справа – Мария Массон из колхоза имени Второй пятилетки в селе Майнхейм. Колхозная продукция из этого села была представлена на выставке в 1938-1941 гг., т.е. даже ещё в июне 1941-го, перед самой войной

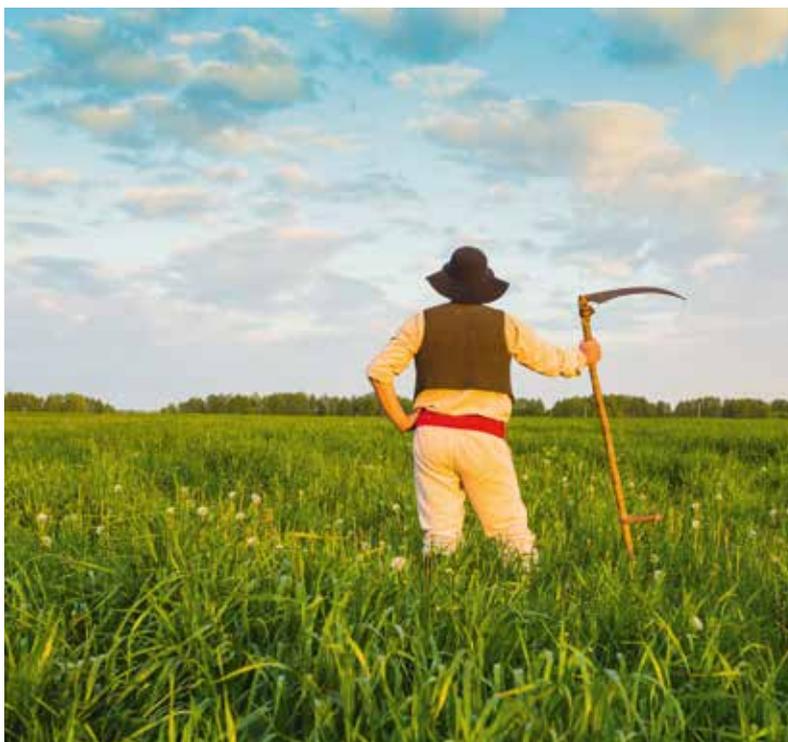
СЕНОКОС В БАСАМАНЕ

У нас в Кустанайской области начиналась сенокосная пора. Погоду обещали солнечную, жаркую и сухую. Немного сена на степных лугах уже накопили, да маловато, на всю зиму не хватит. Вот и поехал Антон с женой и старшим сыном Иосифом в Басаманский лес.

Посередине Кустанайской области лежит огромный лесной массив Аманкарагай, остаток некогда сплошного леса, который занимал всю Тургайскую степь. Западная часть Аманкарагай называется Басаманским лесом. Первые сведения об Аманкарагае связаны с именем кипчакского героя Хулусмана, или Бачмана (по-казахски – Басаман). Монгольские завоеватели хотели пройти через Тургайскую степь на запад, на Русь и дальше в Европу. Когда натиск монголов усилился, Хулусман (Басаман) совместно с башкирами оказал здесь сопротивление монголам. Историк Лев Гумилёв писал, что осенью 1236 г. монгольские войска взяли Великий Булгар, а весной следующего года напали на алан и кипчаков. В дельте Волги погиб один из храбрейших полководец – Бачман. Но войска хана Котеня отступили за Дон. Живёт лес – увековечено имя героя.

Сперва мы ехали на мотоцикле по грунтовой дороге, оставляя за собой клубы пыли. По обе стороны от нас лежала зелёная степь, местами выгоревшая, а местами – в цветах. В шесть утра мы были на месте. Солнце ещё не грело, но ярко освещало лесную лужайку и слепило глаза. Мама сказала, обращаясь к Иосифу: «Ёзеле! Сух мал холц на костёр!» Иосифу, уже восьмикласснику, не нравилось, когда она так к нему обращалась, да и что это – половина слов по-русски, половина – по-немецки...

Мать рассмеялась: «Хальба руссиш, хальба тайч, коммт дер фатер мит дер пайч!» Окончив семилетку на родном языке, она хорошо говорила по-немецки, но вставляла русские слова и добавляла окончания швабского диалекта. Имена её детей звучали ласково: Лилюшле, Валюшле, Андреясле, Марихенле, Ёселе. Многие завидовали: как она их любит! Теперь Антон сказал ей: «Кристина,



иди за мной! Видишь, лужайка полукруглая, я начну с левой стороны и пойду полукругом, а ты – за мной. Твои валки будут ложиться на скошенную травяную стерню». А сыну велел собрать в лесу жерди и ветки, рогатые и толщиной с руку, для шалаша.

Родители косили в полукруге. Антон смотрел на жену и улыбался: молодая, красивая... А Иосиф принёс целую охапку сухих веток и сучьев, даже три чурбачка притащил, чтобы под сидение приспособить. Удалось и двухметровую жердь отыскать, две прочные стойки-рогатины для шалаша. Еловых веток тоже целую кучу натаскал – шалаш обкладывать. Закончив с ветками, забил железные прутья и навесил котелок на перекладину.

В паузу позавтракали хлебом с маслом и сметаной, с домашними малосольными огурцами. Как вкусно! Настроение у всех замечательное, утренняя свежесть и тишина приятны. К десяти часам лужок уже был скошен.

Сделали вторую паузу. Отец посмотрел на небо: «Ещё не так жарко! Припекать будет после обеда, тогда в тени и отдохнем». – «Хеб мал дайн блех!» – сказала Кристина сыну, разливая мятный чай по кружкам.

Но надо и для отдыха что-то приготовить... «Давай, Иосиф, двухскатный шалаш сделаем, но побольше, чтобы места всем троим хватило», – предложил отец, закапывая стойку-рогатину

в землю. Сверху на рогатины положили длинную жердину, привязали у краёв. Подставили к жерди тонкие ветви под наклоном, будто стропила, а сверху обложили ветвями с листвой, еловым лапником, травой будущего сена. Укрывали снизу вверх, чтобы внутрь не проникала вода, если пойдет дождь.

У костра уже хлопотала мать. От котелка шёл вкусный аромат рёбрышек домашнего копчения. В суп она добавила картофель и рис. Насобирала где-то щавеля, выбрала только целые листочки, промыла их и отложила в сторону. В эмалированной тарелке порезала кубиками яйца, сваренные вкрутую дома, в другую тарелку покрошила укроп, стручки зелёного лука и щавель. Потом всё это вместе добавила в суп, даже лаврушку бросила. «Антон, комм! Ёселе, сетцт дих аух хин, ним дайн телерле!»

Сенокос, свежий воздух, вкусная еда – настоящий праздник! Ели молча, но с большим удовольствием, даже добавки попросили. Мать приговаривала: «Хунгер иш дер бесте кох!» Потом она пошла на лужок и вернулась с охапкой духмяно пахнущего чебреца. В шалаше положила его везде снизу у стен: дышать и спать хорошо будет. Вернулась за одеялами и покрывалом и запела:

*«Ди теролер зинд лустиг,
Ди теролер зинд фро,
Зи феркауфен ир бетхен
Унд шлафен им штро!»*

Отец рассмеялся: «Только что была швабка, и вот уже тиролька!» А мама расстелила одеяла, чтобы немного отдохнуть, пока жарко. После четырёх часов все вместе, вооружившись вилами и граблями, ворошили и без того рыхлые валки. Отец подхватывал привяленную траву снизу, приподнимал её вилами, приговаривая: «Вот ветерок снизу подсушит, травка зелёная останется, коровушкам хорошо».

Вечером подсушенную траву укладывали в копны, чтобы ни роса, ни дождь не испортили её за ночь. А рано утром отец позвал Иосифа косить траву на другом лужке. «Пускай мама ягоду собирает и посмотрит, где заросли вишняка, потом приедем за вишней», – сказал он.

К обеду с покосом справились и на этом лугу. А мать опять приготовила вкусный обед, да ещё и вишнёвый компот сварила. Вечером загрузили прицеп, собрали свои пожитки и засобирались домой. Иосиф, стоя наверху прицепа, раскладывал сено, притаптывая его.

Домой приехали засветло. Мама – сразу в летнюю кухню: молодцы Валюшле и Марихенле, корова подоена и сепаратор вымыт. Быстро прошла в огород, заглянула в сарай – всё в порядке.

Иосиф думал о родителях, о том, как провёл выходные дни. Он слышал, женщины судачили о его матери: мол, домохозяйка, нигде не работает. Как это – нигде не работает! С пяти утра, наравне с отцом, на сенокосе, да и дома большое хозяйство, и денег не получает. Это было в 1956 г., сразу после переезда их семьи с Урала в Казахстан после отмены комендантского режима. Они сохранили родной язык, обряды и традиции, хотя и русский тоже знали. Соседи поговаривали: «У них только птичьего молока дома нет!» А мать смеялась: «По-птичьему я ещё договариваться не научилась, а то бы пернатые на крылышках принесли».

**Валентина Штро-Фельхле,
Фридберг**

Книги автора можно заказать по тел. 015153215743 или 017676756911.
E-Mail: valentina481@gmx.de

ПАВЛОДАРСКИЙ АЛЮМИНИЙ

У меня уже был немалый шофёрский стаж, поэтому во время службы в армии мне доверили возить в местный аэропорт на автобусе лётчиков и инженеров-механиков. Автобусы тогда были большой редкостью, их можно было увидеть разве что в армии и больших городах.

Первый самолёт стартовал уже в половине седьмого утра. В неделе было четыре лётных дня и раз в месяц – ночные полёты. Понедельник – день тяжёлый, поэтому по понедельникам мы не летали. Кстати, не было и самолёта с 13-м номером, поскольку, как считалось, это число приносит несчастье. Вот такие чудеса, хотя руководили нами атеисты-материалисты.

Поскольку в училище был только один автобус, я был загружен работой и после полётов. Тут и поездки со штабными дамами в город, и доставка начальников «местного разлива» на проходящий поезд, и пробежавшись быстро со щёткой и тряпкой по салону, встреча на вокзале членов очередной комиссии Сибирского военного округа. А однажды я побывал даже, вместе со старшиной роты охраны, в местном лагере для заключённых. Что мне при-

шлось там увидеть, запомнилось крепко.

Когда мы подъехали к КПП, солдат открыл перед нами массивные скрипучие ворота. Заехали на территорию лагеря, и старшина пошёл в помещение КПП. Заключённых я не увидел, но охрана была на месте. И лишь на обратном пути мы встретили более чем километровую колонну понуро идущих людей в серой одежде, охраняемую вооружёнными конвойными с собаками. Как оказалось, их гнали на работы за обнесённую высокой стеной и колючей проволокой территорию. Эта масса истощённых людей была основной рабочей силой на строительстве Павлодарского алюминиевого завода (ПАЗ), хотя в прессе и по радио эту стройку называли комсомольско-молодёжной.

В сентябре 1955 г. было принято решение о строительстве завода по производству глинозёма в Павлодаре. Первая очередь завода была введена в эксплуатацию через девять лет. В течение следующих пяти лет сдали вторую и третью очереди ПАЗа, расширив мощности до миллиона тонн глинозёма в год. В октябре 1987-го на базе завода было создано ПО «Казглинозём», после распада



Владимир Гейн с супругой Марией и детьми. Бавария, 1993 г.

СССР преобразованное в акционерное общество, а в 1996-м в АООТ «Алюминий Казахстана», вошедшее позже в состав Евразийской промышленной ассоциации (теперь ERG).

Вскоре я в очередной раз поменял «коня». Теперь крутил баранку совершенно нового грузопассажирского автомобиля MAZ-200, возил курсантов и технический персонал на полёты. А осенью приходилось транспортировать из ближайших колхозов картошку, капусту и другие овощи. Однажды из посёлка Щербакты, что в восьмидесяти километрах от Павлодара, нужно было забрать арбузы. Пока офицер оформлял документы, я, поло-

жив под голову бушлат и следя поговорке «солдат спит, а служба идёт», крепко заснул. Офицер-экспедитор прервал мой сон, и тут, уже поднявшись в кабину, я неожиданно услышал немецкую речь. Двое мужчин переговаривались между собою, разглядывая мой огромный MAZ.

Вот это сюрприз! Незнакомцы, к моей радости, оказались односельчанами – Корней Классен и Григории Винс. Как я жалел, что не удалось поговорить с ними по душам! Лишь попросил заехать ко мне домой и рассказать матери о нашей неожиданной встрече.

Владимир Гейн, Мёкмюль

История о ТАЛАНТЛИВЫХ ВРАЧАХ и КИТАИСТКЕ

Я с интересом читаю газету «Новые Земляки», особенно воспоминания о трудармии. Это страшные истории. Но забирали в так называемую трудармию не всех российских немцев. Были исключения, хотя и немного. Напишу вам коротко об одной такой истории.

Когда немцев начали увозить на принудительные работы, забрали из Ташкента и харбинскую немку-китаистку, т.е. специалистку по языку, литературе и культуре древнего и современного Китая. Но её начальник позвонил своему министру, попросил посодествовать. Министр позвонил Л.Берии, и тот пообещал «созвониться с местными товарищами». И позвонил: «Ты кого хватаешь?! Немедленно отпустить!»

Местный ташкентский товарищ, отдышавшись, вызвал нужного офицера и повторил приказ: «Ты кого хватаешь?! Немедленно отпустить!» Офицер примчался на вокзал за считанные минуты до отправки эшелона. Открывали двери вагонов и спрашивали: «Эйсбрэннер Ирина Васильевна есть?» Из пятого или шестого вагона ответили: «Да, я здесь». – «На выход! С вещами». Ирина Васильевна вышла с вещами и вывела ещё и юную девушку, с которой познакомилась в пункте сбора. Через три дня Ирина Васильевна уже работала, как ни в чем ни бывало.

Почему же Берия заступился за немку-китаистку? Местные товарищи не знали, что в Ташкенте была создана группа, около десяти человек, занимавшаяся изучением китайских и всякого рода азиатских

«источников», и китаистка им вполне могла пригодиться.

И.В.Эйсбрэннер – вдова погибшего в горах альпиниста Эйсбрэннера, предок которого пришел в Россию тринадцатилетним подростком вместе с армией Наполеона. Его сын, военврач, шесть лет был личным



врачом эмира Бухарского, а внук, тоже врач, белогвардеец, вырвался из Крыма в эмиграцию, потом вернулся в родной Ташкент, конечно, был арестован, но, успешно вылечив безнадежно больного чекиста, получил разрешение жить в столице Узбекистана. А этого спасенного им чекиста, одного из местных руководителей, расстреляли в 1937-м.

Сам я по образованию горный инженер, долго работал в Средней Азии, в частности в Ташкенте. Единственный Эйсбрэннер, которого я знал, – это наш механик; сам ташкентский, он почти постоянно жил в Самарканде. С Эйсбрэннерами, о которых я вам здесь рассказывал, он не состоял в родстве, но кое-что знал о них, потому что был знаком с сыном харбинской китаистки.

Сергей Прудников, Смоленск

Окончание.

Начало см.: «НЗ», № 3-6/2020

НЕМЦЫ В КРЫМУ

В 1990-е годы начался массовый исход немцев на историческую родину – в Германию. Однако многие немцы, поколения которых жили в Крыму, пожелали вернуться на родную для них землю. В Украине новое руководство с пониманием отнеслось к проблемам депортированных народов. 22 ноября 1991 г. Верховный Совет Крымской АССР принял постановление «О практических мерах по организованному возвращению депортированных армян, болгар, греков и немцев в Крымскую АССР».

В октябре 1991 г. в газете «Крымская правда» архитектор Гуго Шауфлер опубликовал объявление об образовании общества немцев Крыма «Видергебурт» («Возрождение»). Вскоре общество имело уже более двадцати региональных организаций в Крыму и получило статус республиканского. В июне 1992 г. при Совете министров Крыма было создано управление по делам депортированных армян, болгар, греков и немцев, которое, совместно с национальными обществами, стало разрабатывать программу возвращения. В частности, немцев предполагалось компактно расселять в сельских районах – в Марьяновке Красногвардейского района, Алсфельде Сакского района, в селе Трудовом Симферопольского района. Планировался переезд в Крым более 45 тысяч немцев. Однако по разным причинам этой программе не суждено было осуществиться. Прежде всего, это отсутствие необходимых средств как в Крыму, так и в Украине. Позже в обществе произошёл раскол, и часть людей занялась подготовкой к празднованию Дней немецкой культуры в Ялте, с использованием гостиничного комплекса «Ариадна» и Ливадийского дворца. А ведь деньги, спущенные на это мероприятие, могли бы быть потрачены на обустройство возвращавшихся в Крым немцев из Средней Азии и Сибири.

Тем не менее, программа возрождения немцев в Крыму начиналась с большим национальным воодушевлением, люди были настроены остаться на местах, возродиться как этнос. В селе Марьяновка был сформирован

переселенческий лагерь – 51 благоустроенный блок-контейнер для временного проживания, с последующим переселением в новые коттеджи.

Часть крымских немцев самоорганизовалась в Землячество, первым председателем которого был избран Юлиус Миллер. К городской симферопольской организации стали примыкать районные общественные немецкие организации Крыма. В начале апреля 1995 г. Землячество имело уже 22 районные организации и приобрело статус Крымской республиканской организации с примерной численностью 1300-1400 человек. Вера людей в возрождение немецкой культуры на крымской земле продолжала жить. Открылся культурный центр Немецкий дом, в котором от Немецкого института Гёте только в Симферополе работали три преподавателя немецкого языка, все учащиеся (около пятидесяти человек) обучались бесплатно. Такие же немецкие культурные центры были образованы в Алуште, Ялте, Севастополе, Евпатории, Черноморском, Джанкое, Перекопе, Армянске, Красногвардейске, Керчи, Феодосии, Судаке и других местах. Нельзя сказать, что отъезд немцев из Крыма в Германию прекратился, но сократился значительно.

После воссоединения Крыма с Россией был принят Указ Президента РФ от 21 апреля 2014 г. «О мерах по реабилитации армянского, болгарского, греческого, крымско-татарского и немецкого народов и государственной поддержке их возрождения и развития». Однако подход к решению немецкого вопроса практически не изменился. Указ обобщает вопросы реабилитации всех депортированных народов. Естественно, не может весь народ быть ответственным за политику коллаборационизма и сотрудничества части населения с фашистским режимом. Но совершенно другое дело – немцы, которые были репрессированы заранее, ещё до начала военных действий. По нашему мнению, в этом случае должен быть отдельный указ о признании вины государства за несправедливые репрессии и, соответственно, выплате



Встреча гостей – немцев из США, изучающих историю российских немцев. Слева направо: Эдуард Терез, Элизабет Крафт, Майкл Миллер и Юлиус Миллер. Одесса, июль 1997 г.

компенсаций за моральный и физический вред.

По данным Государственного комитета по национальностям, теперь в Крыму проживает примерно тысяча немцев. Для координации их деятельности в 2014 г. создана общественная организация – Региональная немецкая национально-культурная автономия Республики Крым – в целях самостоятельного решения вопросов сохранения самобытности, развития языка, образования, национальной культуры. Однако ситуация осложняется утратой большей частью немецкого населения своего языка. Дело в том, что немцы, в отличие от других депортированных народов, были расселены по просторам Сибири и Казахстана небольшими

группами. Все это привело к смешанным бракам, ассимиляции немецкого населения.

В настоящее время Германия оказывает определенную помощь в развитии культурной программы немцев в Крыму, прежде всего, в изучении немецкого языка. К сожалению, немецкий потенциал ни в Крыму, ни в Украине никогда не был востребован, в отличие от России, где заметная часть технической, экономической и политической элиты состоит из этнических немцев. По-видимому, научно-технический и культурный потенциал во многом определяется именно сотрудничеством великих народов России и Германии.

Юлиус Миллер, Эдуард Терез, Штутгарт – Москва
Фото из архива авторов

**ПОДПИСКА –
ЛУЧШИЙ
ПОДАРОК!**

**Всего 49,-
в год!**

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Тел.: 0 52 51-689 33 59

Дорогие читатели, наши подписчики могут присылать свои заявки о поиске, которые будут опубликованы без дополнительной платы. По возможности, пришлите фото разыскиваемого вами человека, расскажите о нем и о себе, сообщите информацию, которая может помочь в поиске.

Указывая в вашем письме свой номер телефона, адрес и мейл, вы таким образом даете нам разрешение на публикацию ваших личных данных в печати и интернете.

В противном случае обсудите с нами заранее возможность публикации.

На этой странице мы размещаем также ваши письма и заявки о желании познакомиться для серьезных отношений (на тех же условиях).

Письма отправляйте по адресу:

Kurtour GmbH, Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn. E-Mail: redaktion@neue-semjljaki.de

ИЩУ РОДСТВЕННИКОВ МУЖА

Дорогая редакция, я выражаю глубокую признательность и искреннюю благодарность всему коллективу газеты «Новые Земляки», которую я получаю с 2003 г. Ваша газета мне очень нравится, много полезной информации. Сейчас, в тяжёлое для меня время, «Новые Земляки» – это глоток свежего воздуха и хорошего настроения.

Помогите, пожалуйста, найти родственников моего мужа – Якова Генриховича Гаак, который родился в Омске 31 января 1902 г. Его мать – Шарлотта Бейтнитц, отец – Генрих Гаак. Проживал с семьей в Казахстане, умер в 1956 г. Остались дети и внуки, которые хотят найти своих родственников. Будем очень рады, если кто-нибудь откликнется!



Яков Гаак

Любовь Гаак, Золинген
Номер телефона известен редакции

СЕСТРА ИЩЕТ БРАТА

Пишу это письмо от имени моей матери, в девичестве – Эльзы Майснер, 1937 г.р. Я ищу моего дядю, брата матери – Александра Васильевича (Вильгельмовича) Майснера, 1936 г.р. Когда началась война, они проживали в селе Кочубеевка на Кубани, со своей матерью – Еленой Андреевной Майснер, 1901 г.р. В этой семье, кроме Александра и Эльзы, была ещё старшая дочка Лида, 1927 г.р. Их отца расстреляли ещё до войны.

Мать с тремя детьми депортировали в посёлок Козубай Карасуского района Кустанайской области. В 1943-м мать забрали в трудовую армию, трое детей остались без жилья. Лида уходила на работу, а младшие – брат с сестрой, взявшись за руки, побирались по посёлку, чтобы хоть что-нибудь поесть. Жили за посёлком в яме, устланной соломой. По ночам приходили волки. Ужас был в сердцах маленьких детей.

Когда пришла холодная осень, мать брала их с собой на ферму, где работала. Там они сидели в углу, спрятавшись в соломе, тесно прижавшись друг к другу, голодные и холодные.

Зимой детей определили в Мендыгаринский детдом в Кустанайской области. В 1949 г. Сашу Майснера и его товарищей – Сашу Садартинова, Женю Гольбига и других – отправили в ремесленное училище в Кировский район Кемеровской области.

Осенью 1949-го мать вернулась из трудовой армии – седая, беззубая старуха. С ужасом смотрела на нее Эльза. «Моя мама была красивая, а эта – страшная бабка!» – кричала девочка. С тех пор она не могла произнести слово «мама».

Сестра одного из товарищей Саши получила письмо, в котором сообщалось, что ребят отправили в Челябинск. Мать искала сына всеми возможными способами, но безуспешно.

Эта история не даёт покоя нашей семье. Маме уже 83 года, и она ждёт и всё ещё надеется найти брата. Война давно закончилась, но сколько поломанных судеб!

Людмила Росс, Фленсбург
Адрес и номер телефона известны редакции

Berta Hoppe – 80 Jahre

Liebe Berta! Alles Liebe und Gute zum 80. Geburtstag!

*Das hättest Du wohl nicht gedacht,
dass Dich in der Zeitung Dein Name anlacht.*

*80 Jahre sind vergangen,
seit dein Leben angefangen.*

*Niemals rasten, niemals ruh'n,
für uns alle stets nur Gutes tun.*

*Hattest Höhen und auch Tiefen,
warst immer da, wenn wir dich riefen.*

*Darum wollen wir dir sagen,
es ist schön, dass wir Dich haben!*

*Wir wünschen Dir von ganzem Herzen alles, alles Liebe,
vor allem Gesundheit, Glück und Gottes Segen!*

Dein Viktor, alle deine Kinder, Schwiegerkinder, Enkel und Urenkel

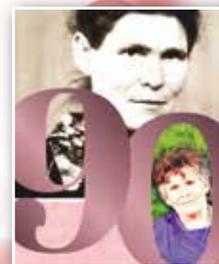


Амалия Кун (Миллер) – 90 лет

От имени всех двоюродных сестёр и братьев со стороны Миллер поздравляю дорогую Амалию Кун (Миллер) с юбилеем и дарю ей эти строки.

*Родилась на свет ты зимой,
Студёной, вьюжной февральской порой.
От морозов стонала земля,
Ещё дремала под снегом весна.
Чередой полетели года,
В семье вашей ты старшей была,
И на твои ещё подростковые плечи тогда
Тяжёлая ноша легла.
Неподалеку от вас голодные волки
На луну завывали...*

*Но хорошо, что Небесные силы
Надёжно вас охраняли.
Сохранила ты вашу семью
И потом завела свою,
Пятерых родила сыновей!
Все явились на твой юбилей!
Здоровья, счастья тебе и тепла –
Пусть будут рядом всегда сыновья!
Не будет больше пусть бед и тревог,
И всегда пусть хранит тебя Бог!*
Элла Кун



ИЩУ ДРУГА СЕМЬИ

У нашей семьи есть очень любимый друг – Пётр Александрович Рикерт, связь с которым, к сожалению, прервалась. Он проживает в Падерборне (Северный Рейн – Вестфалия), но письма, отправленные ему, возвращаются назад.

Пётр Александрович родился шестнадцатого мая 1942 г. Когда он был ребенком, его семья бежала в Казахстан, а после переехала в Свердловск Луганской области Украины, где он и познакомился с нашей семьёй. Девять лет назад он решил переехать в Германию, чтобы ухаживать за старенькой мамой, которая жила в Билефельде.

Мы ищем его уже несколько лет. Видимо, изменился номер его телефона. Будем очень признательны за любую информацию. Возможно, вы подскажете мне контакты других служб Падерборна, которые могут нам помочь.

Анастасия Никишина, дочь Игоря Никишина: nastasia.nikishina@gmail.com

Редакция просит Наталью Беренд, приславшую нам письмо, откликнуться, сообщить свой номер телефона для связи.





Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland fungiert als Begegnungsstätte, Veranstaltungsort sowie als zentrale Anlaufstelle für die Deutschen aus Russland in Bayern. Unser Kulturzentrum versteht sich auch als ein Ort für den Dialog zwischen den Deutschen aus Russland und allen anderen Bürgerinnen und Bürgern.
E-Mail: kontakt@bkdr.de, Web: www.bkdr.de



„Davon war praktisch JEDE FAMILIE BETROFFEN“

Dr. Viktor Krieger ist seit mehr als einem Jahr beim BKDR. Grund genug, einen unserer wissenschaftlichen Mitarbeiter genauer vorzustellen: „Vorab eine kurze Erklärung: Ich persönlich bin dem Genossen Stalin irgendwie dankbar. Ohne seine Entscheidungen gäbe es mich bestimmt nicht! Unter „normalen Umständen“ hätte sich mein Vater – ein Wolgadeutscher – mit meiner Mutter aus dem Transkaukasus niemals getroffen! Dank „weiser“ Handlungen des Diktators kamen sie in der Verbannung, in der Siedlung Nowotroizkoje (Gebiet Dschambul/Südkasachstan), zusammen. Dort bin ich 1959 geboren“, so Krieger mit reichlich Galgenhumor. Nach dem Wirtschaftsstudium in Nowosibirsk ging er einer Anstellung an der technischen Hochschule im heimischen Dschambul nach. Mit der Problematik der russland- bzw. sowjetdeutschen Geschichte begann er sich erst zu Beginn der 1980er intensiv zu beschäftigen. (Mehr dazu auf www.viktor-krieger.de)



Dr. Viktor Krieger

Insbesondere sein Vater hinterließ einen prägenden Einfluss: „Er war mit dem Erreichten nie zufrieden“, spricht er über seinen Vater, der zunächst Schullehrer und ab 1964 Hochschullehrer im Gebietszentrum Dschambul war. „Erst im Alter von 44 Jahren promovierte er 1974 zum Dr. rer. nat. und es war beileibe nicht einfach gewesen, sich aus einem bildungsfernen Umfeld als deportierter Deutscher in einer der Sowjetrepubliken durchzusetzen“, blickt er mit Stolz zurück und schätzt sich glücklich darüber, im Gegensatz zu der Großeltern- bzw. Elterngeneration, in „milderen Zeiten geboren und aufgewachsen“ zu sein.

Während der Perestroika-Zeit wurden zahlreiche Beiträge von Viktor Krieger zu historischen und politischen Themen in den Zeitungen Neues Leben, Freundschaft und Rote Fahne veröffentlicht. Gleichzeitig bereitete er eine Dissertation über Siedlungsgeographie und wirtschaftliche Entwicklung der deutschen Bauern auf dem Territorium Kasachstans im Zarenreich vor. Doch es lief nicht alles nach Plan: „Angesichts der verweigeren Wiedergutmachung und der kaum erfüllbaren Hoffnungen auf die Wiederherstellung der Wolgadeutschen Republik, entschloss sich unser Familienverband, d.h. Eltern, meine Schwester mit ihrem Mann und ich, zusammen mit meiner Frau und zwei Kindern, 1991 nach Deutschland überzusiedeln.“

Alles begann mit Sprachkursen in Stuttgart und Mannheim.

Währenddessen ergab sich die Möglichkeit, sich im Badischen Landesarchiv in Karlsruhe mit dem deutschen Archivwesen vertraut zu machen. Ein zweijähriges Stipendium am Institut für Auslandsbeziehungen in Stuttgart bot eine gute Gelegenheit, bislang kaum bekannte wissenschaftliche und publizistische Werke der in- und ausländischen Autoren über die deutsche Minderheit in Russland bzw. in der UdSSR kennenzulernen. Mitunter darauf basiert seine spätere Arbeitstätigkeit: „Moderne Forschungs- und Lehrmethoden habe ich mir hauptsächlich an der Universität Heidelberg angeeignet. Dort nahm ich im Rahmen des Seminars bzw. der Professur für Osteuropäische Geschichte von 1999 bis zum Wechsel zum BKDR an mehreren Projekten teil und bot den Studierenden eine Reihe von Lehrveranstaltungen an. Zuletzt sind ein Buch zum 100-jährigen Jubiläum der Wolgadeutschen Republik (2018) und eine Online-Dokumentation über den russlanddeutschen Samisdat (2019) erschienen.“

Schwerpunkte seiner Tätigkeit bilden bspw. wissenschaftliche Themen wie etwa „Bildungstraditionen im bäuerlichen Milieu“ oder „Lebenserfahrungen der Deutschen in Zentralasien“. Zudem nimmt die Frage der Vermittlung historischer Erlebnisse einen übergeordneten Platz ein. Es handelt sich um Ausstellungen zu verschiedenen Themenbereichen und populär-wissenschaftlichen Darstellungen wie etwa die Erstellung eines Do-

kumentations- und Bildarchivs, Vortragsreihen und universitäre Lehrveranstaltungen.

Zurzeit wird der Aufbau einer Online-Gedenkstätte vorangetrieben, die den tragischsten Jahren der Geschichte der Deutschen aus Russland gewidmet ist: „Es geht um Deportation, Zwangsarbeit und Sondersiedlung in den Jahren 1941 bis 1955. Davon war praktisch jede Familie betroffen. Dieses Kapitel nationaler Geschichte hat einen besonderen Stellenwert im kollektiven Gedächtnis und in der Erinnerungskultur der Russlanddeutschen“, so Dr. Krieger. Für die Nachkommen der Betroffenen sowie den breiten Interessentenkreis sollen zusätzlich die grundlegenden wissenschaftlichen Publikationen und Archivaldokumente zugänglich gemacht

werden. Zeitzeugeninterviews, Schilderungen politischer Strafprozesse und Dokumente zum Protest und Widerstand im Lager werden ebenfalls thematisiert. Ferner ist es vorgesehen, ein Verzeichnis der Zwangsarbeiter mit den wichtigsten Lebensdaten zu veröffentlichen.

Doch was wünscht sich Dr. Krieger in Bezug auf russlanddeutsche Thematik eigentlich?

„Ein Historiker muss immer mit den Fragen rechnen: „Wozu die Geschichte?“ und „Welche Bedeutung hat sie für den Einzelnen, für eine Gruppe oder für die ganze Nation?“ Fest steht, dass die geschichtlichen Erfahrungen der Russlanddeutschen Zuversicht und Selbstvertrauen vermitteln, denn: obwohl die Vorfahren oft gravierende Entbehrungen und Verfolgungen erlitten, ließen sie sich nicht entmutigen und bissen sich am Ende durch. Für die heutige und für künftige Generationen eine wichtige Botschaft, dass auch sie – diesmal unter wesentlich besseren politisch-gesellschaftlichen Umständen – imstande sind, die aktuellen und kommenden Herausforderungen zu meistern. Ich wünsche mir, dass die Bedeutung des historischen Wissens für die rationelle Gestaltung von Gegenwart und Zukunft allen Landsleuten bewusst wird.“

Die Fragen stellte Stanimir Bugar / BKDR

Eine Festschrift für Johann Warkentin

Mit diesem Jubiläumsband, dem zweiten nach der im Januar 2020 erschienenen Festschrift für Nora Pfeffer, setzt der BKDR Verlag seine Festschriftenreihe für bemerkenswerte russlanddeutsche Künstler, Wissenschaftler, Schriftsteller fort. Johann Warkentin wäre dieses Jahr hundert geworden. Dieses Datum nahmen wir zum Anlass, in Kooperation mit dem Literaturkreis und der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland einen Sammelband herauszugeben, in dem Warkentin selbst spricht und Schriftstellerkollegen, Historiker und Freunde über ihn und sein Werk zu Wort kommen. Erscheint im Juli 2020, unter ISBN 978-3-948589-06-6.

Vorbestellungen unter E-Mail: kontakt@bkdr.de oder unter Tel.: 0911-89219599.



КНИЖНАЯ ПОЛКА

СНИМИ КАМЕНЬ С ДУШИ

«Сними камень с души», – просит героиня рассказа Эдмунда Матера «Подружки» свою некогда самую близкую подругу, которую однажды, в непростительном самой себе порыве, сильно обидела. И суть не в том, простится ли ей когда-нибудь горькая обида, а в том, что тяжело жить с этой прилепившейся к душе непосильной ношей.

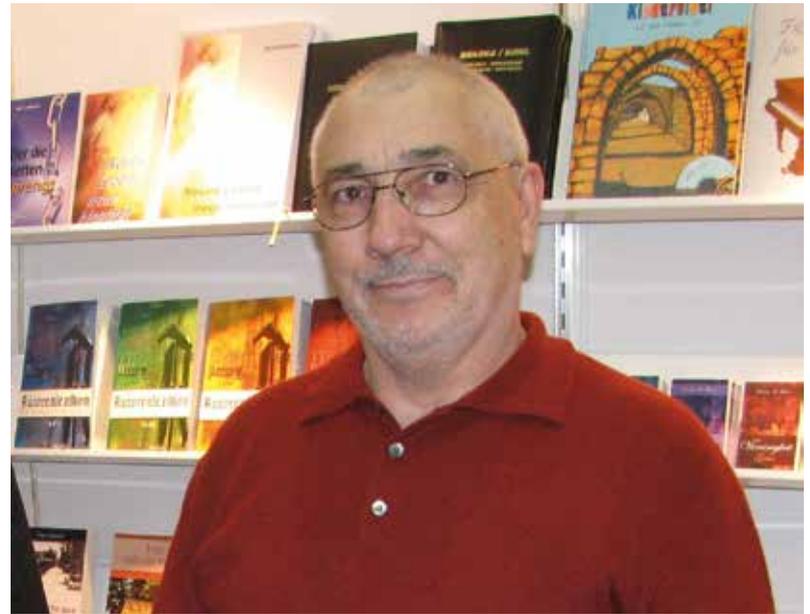
Как бы предлагая читателю самому разобраться в сложных перипетиях девичьих раздоров и домыслить свою концовку истории этой школьной дружбы, автор уходит на второй план, оставляя нам право разыграть дальнейшее развитие сюжета по своему усмотрению.

Герои Матера закреплены в пространстве и времени, автор не наделяет их неординарными качествами, не мудрствует над образностью, не философствует о несбыточном. Слово художник, способный одним незатейливым мазком создать шедевр, он вербально одаривает их самобытной уникальностью. В его рассказах ярко сочетаются психология и искусство, но в то же время автор никого не учит, не наставляет, не дает готовых решений, он просто делится тем, что увидел, услышал или случайно оказался свидетелем. Иронизируя, он диагностирует умение определенной части общества ловко лавировать, обходить острые

углы и ни в коем случае не выпячиваться (рассказ «Олигархи»): «Хорошо жить в стаде. – Вокруг свои. Особенно хорошо, если ты в самой середине».

Сам Эдмунд Матер никогда не умел обходить острые углы, и прятаться «в середине», сзальства выбирал он пути поухабистей и потернистей, не с руки рожденному на земле сильному деревенскому парню укрываться за спинами других. Может быть, поэтому и писать начал. Поначалу, работая подпаском, длинными знойными днями аккуратненько заносил свои обрывистые мысли в маленький блокнотик, который всегда носил с собой. Со временем из этих коротких записей рождались идеи будущих стихов, рассказов, повестей и новелл. Острый ум, наблюдательность и яркая фантазия писателя особенно четко прослеживаются в серии его рассказов о природе, птицах и диких животных – недаром в свое время он считался одним из самых расторопных охотников среди друзей и знакомых: еще мальчишкой, верхом на лошади, ловко гонял зайцев. Волков и лисиц тоже повстречал немало, познал их повадки и привычки. Опыт приобретенный, житейский, с годами проявился в литературной практике: один за другим появились рассказы, которые прямо или косвенно знакомят читателя с внутренним миром лесных обитателей и прозорливостью пернатых хозяев поднебесья – орлов и коршунов.

Темы для своих рассказов автор не ищет, они к нему приходят сами – внезапно, обильно, как обозначения географических пунктов на огромной карте мира. Писательскому мастерству специально не учился, теорию построения литературного произведения не постигал, наследственно дар, писать книги, тоже не приобрел – писателей в роду отродясь не было. Вместо этого запоем читал всё, что только могла предложить молодому человеку участливая сельская библиотекарьша, пытаясь утолить его книжный



Эдмунд Матер

голод. И в какой-то момент, словно герой его рассказа Берндт-Бегендык-Борис, всем своим существом он почувствовал, «как земля отдает ему, своему сыну, никому не видимую энергию», которая питала, заряжала и не давала покоя. И он стал записывать истории, родившиеся от неё, удивительные по своему содержанию, наполненные болью утрат, щемящей тоски и сладостного покоя. От истории Берндта Курца, принятого совсем крошечным ребенком казахской семьей на воспитание, веет теплом, рассказ этот до боли трогателен и толерантен: «человек, рожденный немцем, воспитанный казахами, говорящий только по-русски, не имел ни родовых корней, ни конкретных национальных признаков», но заложенное в нем добро дало свои ростки. Его уважали и любили. Прошли годы, он ослаб здоровьем, и душа его огромной черной птицей улетела высоко-высоко в небеса, и когда осталась от нее только маленькая черточка в синей глубине, горькими слезами залилась внучка Гульчик-Гульнара...

Родившемуся в сибирской глубинке и долгие годы прожившему в Казахстане Эдмунду Матеру не приходило в голову распределять окружающих по национальным квартирам – уж слишком много этих квартир понадобилось бы. Вероятно,

именно поэтому его герои, живущие в мультинациональном сообществе, так трепетно относятся друг к другу, делясь теплом своей души и последним куском засохшей лепешки. Кто знает, выжил бы немец Мартын, которого выпроводило «сердобольное» лагерное начальство из трудармии домой умирать, если бы не Добя, мудрая лесная женщина, спасающая его от холода и голода (рассказ «Отпуск»).

Автобиографичность в произведениях Эдмунда Матера, по его словам, полностью отсутствует, тем не менее, населяющие их герои несут в себе черты родных и знакомых ему людей, их судьбы, пересекающиеся незатейливым орнаментом судьбоносных переплетений, его мысль, слова и собственное, не постороннее видение происходящего. При этом он не жонглирует образностью, не выстраивает извилистые речевые обороты, не играет вычурными метафорами. Язык его прост и лаконичен. И это притягивает и подкупает.

Именно поэтому рождение каждой новой строчки у автора случается тогда, когда ему необходимо «снять камень с души», чтобы облегчить память, поделившись с читателем историей, которая бьется в сердце, просясь наружу. В иные моменты истории эти льются рифмой, рождаясь стихами – лиричными, яркими, запоминающимися



КНИЖНАЯ ПОЛКА

ся. Первый томик избранных стихов автор выпустил в свет в 1998 г. под общим названием «Лесной ручеёк». Спустя некоторое время вышел еще один томик – «Разноцвет», любовно оформленный карандашными набросками известного художника, давнишнего друга автора – Курта Гейна. Схожие по темпераменту, неусидчивые и неугомонные, они сошлись как два пилигрима, хотя каждый шёл своей дорогой, упорно справляясь с силками, расставленными судьбой. Премьера первого дуэта двух мастеров состоялась во время работы Матера над романом-эссе «Время Великого Поста».

Писательская биография Эдмунда Матера достаточно географична – его книги, а их набралось сегодня двенадцать, вышли разными тиражами в Киргизии, России, Германии и Украине. А материал для книг собирался везде. Встречал он своих протагонистов в далеких

сибирских лесах, на залатанных гравием дорогах Казахстана, по которым, будучи профессиональным водителем, гонял свой грузовик из пункта А в пункт В, и, конечно же, на своей новой, так называемой исторической родине. Разные судьбы, несхожие характеры, но интересные настолько, что желание переложить их истории на бумагу, чтобы жили в рассказах, повестях и романах, переросло в потребность.

Помимо писательской деятельности Эдмунд Матер уже около трёх десятков лет занимается сбором материала о российско-немецких авторах. Идея зародилась как хобби, которое с годами разрасталось в пухлые, необъёмные папки, и уже в 2008 г. под его авторством вышел огромный фолиант – энциклопедия российско-немецких авторов, с биографическими данными, указанием их произведений и источников, по которым собирался мате-

риал. Труд, достойный целой группы научных сотрудников, оказался под силу ему одному. Справился с тяжким камнем, скинул его с души!

Казалось бы, можно и остановиться, но нет ему покоя, не сидится, всё ищет и находит новых российских авторов, имена которых скрупулезно заносит в свою энциклопедию: для будущего, для истории, для себя, потому что, по его мнению, каждый из них уникален и достоин памяти. На его интернет-странице (www.edarmer.de)

выставлена электронная версия, целых восемь огромных томов энциклопедии, по которой пишут диссертации и научные труды студенты и ученые всего мира.

Одно из стихотворений Э.Матера, напечатанное в сборнике «Разноцвет» заканчивается словами:

*«Не стыдно будет за дела,
Что я свершил при жизни...»*

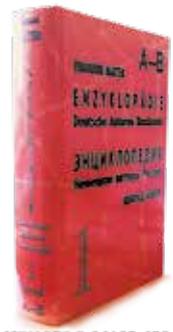
И дай Бог, чтобы каждый из нас когда-нибудь смог без укора совести произнести эти слова!

Розе Штайнмарк, Мюнстер

Уважаемые читатели!
Предлагаем Вашему вниманию
1 том энциклопедии
Эдмунда Матера

Немецкие авторы России

На 928 страницах представлено 870 авторов.
Цена 47,95 €. Книгу можно заказать
по E-Mail: afz.ethnos@gmail.com
или по телефону: +49 231 317-30-20



Liebe Leserinnen , liebe Leser,

hiermit möchten wir sie auf die neu herausgegebene Werke des bekannten russlanddeutschen Autors Edmund Mater aufmerksam machen und wärmstens empfehlen!

Diese drei Werke sind bereits erschienen!



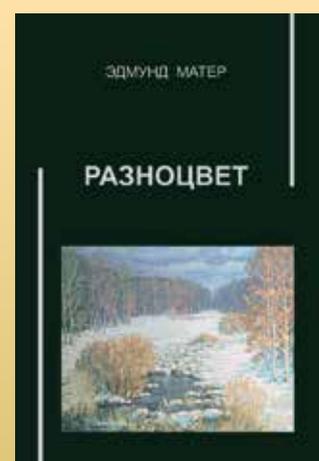
Время Великого Поста

ISBN: 978-3-86954-451-9
Bestell-Nr: 548451
Hardcover, 308 Seiten
€ 19,90



Вязь

ISBN: 978-3-86954-452-6
Bestell-Nr: 548452
Hardcover, 560 Seiten
€ 22,90



Разноцвет Стихи

ISBN: 978-3-86954-453-3
Bestell-Nr: 548453
Hardcover, 332 Seiten
€ 19,90

Данные Werke können sie ab sofort bestellen:

Lichtzeichen Verlag GmbH
Elisabethstraße 15, 32791 Lage,

Kostenlose Bestell-Hotline: 0800/0998998 oder bestellung@lichtzeichen-shop.com, www.lichtzeichen-shop.com

ЗАБЫТЫЙ АВТОР ЗНАМЕНИТОГО СТИХОТВОРЕНИЯ

Раскроем сразу же литературный секрет: речь идёт о нашем земляке, русском поэте немецкого происхождения Фёдоре Миллере, который остался в памяти потомков лишь своим детским стишком: «Раз, два, три, четыре, пять – вышел зайчик погулять...» Вместе с тем он немало сделал в русской литературе.

Ученик аптекаря и домашний учитель

Фёдор Богданович Миллер родился в «Москве, спаленной пожаром», в немецкой семье 22 января (третьего февраля по новому стилю) 1818 г. Отец болел и рано умер, а после его смерти семья влачила нищенское существование.

Федора определили на бесплатное учение в школу при лютеранской церкви Св. Петра и Павла. Срок обучения для мальчиков составлял восемь лет. Окончив эту школу, Федор ещё три года мыл склянки и растирал порошки в должности ученика аптекаря. Это дало ему возможность устроиться на место фармацевта при Московском университете. Возможно, на такой выбор специальности повлияла ранняя смерть отца. Одновременно любознательный юноша посещал лекции по филологии.

Стихи Федор начал писать в детстве. В 1839 г. он сдал экзамены на звание домашнего учителя русского и немецкого языков. В том же году состоялся его литературный дебют: был опубликован роман «Цыганка», который Федор начал писать ещё в шестнадцатилетнем возрасте. Позже он получил право преподавания и в 1841-1869 гг. в Первом Московском кадетском корпусе вел курс немецкого языка, а потом и курс русского языка и словесности.

Из его стихотворных произведений первым в журнале «Москвитянин» (1846, № 8) был напечатан перевод двухактной драмы «День Карла Пятого» австрийского писателя Игнаца Франца Кастелли (1781-1862). С этого времени Миллер стал постоянным сотрудником «Москвитянина», помещал там свои

произведения, главным образом переводы.

В 1846 г. у Федора Богдановича родился сын Всеволод – будущий знаменитый исследователь русской былевой поэзии, главный представитель московской этнографической школы. Для пятилетнего сына Федор Богданович написал стишок:

*«Раз, два, три, четыре, пять,
Вышел зайчик погулять;
Вдруг охотник прибегает,
Из ружья в него стреляет...
Пиф-паф! ой, ой, ой!
Умирает зайчик мой!»*

К сожалению, потомки забудут всё, что сделал Федор Богданович Миллер, но этот немудреный стишок останется в истории русской литературы навсегда.

В кругу авторов «Москвитянина»

Но продолжим историю жизни поэта. В круг авторов журнала «Москвитянин», издававшегося историком и публицистом Михаилом Погодиным, входили многие выдающиеся люди того времени – поэт и литературный критик Аполлон Григорьев, писатель Дмитрий Григорович, поэты Лев Мей и Яков Полонский, славист Владимир Даль и др. Их общение оказало огромное влияние на художественные взгляды Федора Миллера, в том числе, на стиль его романсов. Вот один из них – перевод стихотворения Генриха Гейне, положенный на музыку Петром Булаховым:

*«Полно, зачем ты,
слеза одинокая,
Взоры туманишь мои?
Разве не сгладило
время далекое
Раны последней любви?
Время их сгладило,
сердце тревожное
Скрыло их в недрах своих –
Там, как в могиле,
им место надежное,
Там не дороешься их.*

*Сердце их скрыло;
но память досадная
Их как святыню хранит;
Знать, оттого-то
и грусть безотрадная
Душу порою томит».*



Фёдор Миллер, январь 1880 г. Фото: Википедия, обществ. дост.

В 1850 г., «в подарок молодым читателям», при журнале было организовано издание альманаха «Гостинец», в котором публиковались произведения историка Ивана Беляева, самого Федора Миллера, магистра русского языка и словесности Василия Красова, мемуаристки Татьяны Пассек и других авторов. В этих журналах во время Крымской войны 1853-1856 годов Федор Миллер публиковал свои патриотические стихотворения.

После закрытия журнала «Москвитянин» (1856) Федор Богданович в 1859 г. основал и до своей смерти оставался бессменным издателем и редактором иллюстрированного еженедельника – юмористического журнала «Развлечение», в котором публиковал свои произведения под псевдонимами Гиацинт Тюльпанов и Заноза.

Всё началось с неприятности

Однако в одном из первых выпусков еженедельника Фёдор Миллер допустил крупный политический промах: не контролировал сдачу в набор номера, в котором были напечатаны стихи писателя Данилова за подписью «Волинадо». По воспоминаниям Владимира Гиляровского, издателя вызвали в цензурный комитет, чиновники которого расшифровали псевдоним как сочетание слов «Волинадо». Миллера наказывать не стали, но Данилова, несмотря на заверения, что «Волинадо» – это всего лишь его фамилия, написанная наоборот, отправили в двухлетнюю ссылку на Кавказ.

Больше его фамилия в журнале не появлялась.

О популярности издания можно судить по авторам, среди которых были поэт-пародист Борис Алмазов, ученый Владимир Даль, писатель Александр Левитов, публицист Тихон Герольдов (под псевдонимом «Фру-Фру»), поэт и журналист Дмитрий Минаев. Антон Чехов отдавал в «Развлечения» свои ранние рассказы. В одном из них, в рассказе «Перед свадьбой» (1880), Антон Чехов вывел героя, который «любит больше всего на свете свой почерк, журнал «Развлечение» и сапоги со скрипом, а наиболее всего самого себя».

Финансовое положение журнала при Миллере всегда оставалось тяжёлым, денег для привлечения авторов не хватало. Не об этом ли сатирические стихи, датированные 1861 годом и начинающиеся словами:

*«Всюду, где ни взглянешь,
– лишь один обман,
Ближний точит зубы
на чужой карман.
Тот затеял новый
издавать журнал, –
Взял вперед подписку –
да и тягу дал...»*

Концовка говорит сама за себя:
*«Так идет на свете,
видно, с давних пор:
Где воришкам горе,
там ворам простор».*

Известность Федор Миллер приобрел своими переводами стихотворений и многих драматических произведений. Он внимательно следил за новинками зарубежной литературы. Так, стихотворная одноактная драма «Дочь короля Рене» была написана датским драматургом и поэтом Генриком Герцем (1797-1870) в 1845 г., а на русском языке в переводе Федора Миллера появилась спустя лишь несколько лет. В 1884 г. Петр Чайковский прочёл выполненный Федором Миллером перевод этой драмы. Но постановка её на сцене московского Малого театра в 1888 г. была осуществлена по сценарию, переделанному русским драматургом Владимиром Зотовым.

СВЯЗЬ ВРЕМЕН

Только при жизни Федора Миллера – с 1872 по 1881 г. – вышли шесть томов его произведений. Однако его оригинальные вещи немногочисленны: как правило, это довольно слабые лирические стихи; гораздо более интересны его стихотворные сказки, созданные на фольклорной основе («Поток-богатырь и девица-лебедь», «Судья Шемяка», «Сказка о купце, о его жене и о трех пожеланьях» и др.).

В 1874 г. Общество любителей российской словесности при Московском университете отметило 35-летие литературной деятельности Федора Миллера специальным публичным заседанием.

На тексты Федора Миллера писали романсы Павел и Петр

Булаховы, Владимир Соколов, Александр Даргомыжский, композитор-любитель Константин Сидорович и др.

Случайно или преднамеренно, но автор сам поставил стихок «Раз, два, три, четыре, пять – вышел зайчик погулять...» в конце шестого тома своей антологии, вышедшей за несколько месяцев до смерти поэта. Там так и сказано: «Подписи к картинкам. Для детей первого возраста». И на первой же картинке нарисован ушастый зверек, а под ним знаменитые строчки о зайчике, который, не ожидая никакого подвоха, просто вышел погулять...

Умер Федор Миллер в январе 1881 г. Похоронен на Лазаревском кладбище в Ма-

рьиной Роще, но могила его не сохранилась, кладбище было ликвидировано в 1930-х годах.

Стишок про «трагедию» зайчика, как никакая другая литературная шутка, доказал связь времен. В 1980 г., через сто лет после смерти Федора Миллера, режиссеры Виталий Песков и Гарри Бардин поставили мультфильм «Пиф-паф, ой-ой-ой!» в виде пародии на пять театральных жанров: опера, драма, оперетта, детский утренник, экспериментальная постановка. «Сюжет с вариациями» (1978) на тему всенародно любимого зайчика написал поэт Юрий Левитанский.

Владимир Качан в книге «Аплодисменты после...» (2017) приводит свою пародию

на стихи Федора Миллера, написанную на мотив знаменитой песни Булата Окуджавы «Виноградная косточка»:

*«Непреренно я заячью
косточку в землю зарю,
Чтобы выросли зайцы весной,
как горох и морковь,
Чтобы зайцы взошли,
как восходит луна над землею,
Чтоб исчезли охотники,
но чтоб осталась любовь...»*

Эту тему можно продолжать бесконечно. Важно, что всенародная любовь к маленькому шедевру Федора Миллера с годами не угасает.

Виктор Фишман, Мюнхен
Мультфильм «Пиф-паф, ой-ой-ой!» из Золотой коллекции можно посмотреть на интернет-платформе: www.youtube.com/watch?v=SSFFHBJldFQ

МУЗЫ ВЕЛИКИХ ПИСАТЕЛЕЙ

За всяким великим мужчиной стоит великая женщина. Представим нашим читателям самых известных жен. Хотя наш перечень вполне можно и расширить, и изменить по своему вкусу.

СОФЬЯ БЕРС (1844-1919), жена Льва Толстого с 1862-го до его смерти в 1910 г.
Она занималась домашним хозяйством, по многу раз переписывала рукописи великого писателя, родила ему тринадцать детей (не все выжили), преподавала в школе для крестьян в Ясной Поляне. По словам Толстого, к старости сделала его жизнь невыносимой... Как, впрочем, и он ее жизнь.

АННА СНИТКИНА (1846-1918), жена Федора Достоевского с 1867-го до его смерти в 1881 г.
Как и Софья Берс, вышла замуж совсем молодой, по большой любви, будучи стенографисткой Достоевского. На двадцать с лишним лет младше своего мужа. После свадьбы ему уже не нужно было платить ей за труд стенографистки. Родила четверых детей, взвалила на себя все бытовые и издательские хлопоты. Овдовев в 35 лет, замуж больше не вышла. Умерла в Ялте в голодном 1918-м.

ОЛЬГА КНИППЕР (1868-1959), жена Антона Чехова с 1901-го до его смерти в 1904 г.
Чехов восхищался ее талантом. «Милая, восхитительная актриса, как живете? Как себя чувствуете?» – спрашивал её в письмах из Ялты в Москву. – Милая Оля, радость моя...» Обвенчалась она с Антонио, как Чехов называл себя в письмах, в мае 1901-го, но жили врозь. Чехов знал, что умирает. И хотя жена сразу из-под венца увезла его в туберкулезный санаторий в Башкирию – пить кумыс, лечение не помогло. После смерти мужа она гордо несла звание его вдовы более полувека. Выжила во времена сталинских репрессий, снималась в кино.

ЛЮБОВЬ МЕНДЕЛЕЕВА (1881-1939), жена Александра Блока с 1903-го до его смерти в 1921 г.
Удивительная красавица уступила романтическим ухаживаниям молодого поэта, стала ему не столько женой, сколько музой, Прекрасной Дамой его сердца. Они мучали друг друга почти двадцать лет, изменяли, но не расходились. Написала мемуары «Ибыль, и небылицы о Блоке и о себе».

АННА АХМАТОВА (1889-1966), жена Николая Гумилева в 1910-1918 гг.
Посвящали друг другу странные стихи: «Из логова змиева, из города Киева, я взял не жену, а колдунью». Анна ему в ответ: «Муж хлестал меня узорчатым, вдвое сложенным ремнем». И как они вообще восемь лет вместе продержались?

АЙСЕДОРА ДУНКАН (1877-1927), жена Сергея Есенина в 1922-1924 гг.
Поэт не знал английского. А она не знала русского, и вообще, умела только танцевать в ночных клубах – в греческом хитоне, босиком... Есенин стал «русским мужем звезды». Айседора его любила, но вряд ли могла оценить талант мужа. Семейная лодка разбилась о быт. Алкоголь тоже сыграл свою роль. Оба трагически погибли.

ЛИДИЯ ФЕДОСЕЕВА (1938 г.р.), жена Василия Шукшина с 1964-го до его смерти в 1974 г.
Для каждого из них это был уже не первый брак. Шукшин до 1967 г. жил на две семьи. Наконец, известный писатель и режиссер женился на красавице-актрисе, которая родила ему двух дочек, а он снимал ее в своих фильмах. Но после смерти Шукшина роль знатной вдовы Федосеева-Шукшина исполнять не смогла (или не захотела).

МАРИНА ВЛАДИ (Полякова, 1938 г.р.), жена Владимира Высоцкого с 1970-го до его смерти в 1980 г.
Экзотическая красавица со славянской внешностью и французской душой открыла Высоцкому Париж. Кинозвезда пыталась жертвовать своим звездным блеском ради мужа, а после его смерти написала о нем книгу, ставшую бестселлером.

НАТАЛЬЯ СВЕТЛОВА (1939 г.р.), жена Александра Солженицына с 1973-го до его смерти в 2008 г.
Сначала была секретаршей своего знаменитого мужа, поделила с ним горечь изгнания, а потом – возвращения на родину. Родила троих сыновей и вырастила четвертого (от своего первого брака). Овдовев, хранит память о муже, показывая пример образцовой жены писателя.



КРИМИНАЛ

КОЛОДЕЦ СМЕРТИ

Публикуется в сокращении

Эта история началась случайно. Только в силу своего характера я был втянут в неё. Если я чем-то заинтересуюсь или что-то мне непонятно, я стараюсь разобраться в этой загадке. Часто с риском для здоровья или жизни. Но о риске задумываюсь уже тогда, когда и отступить-то некуда. Так и в этом случае.

Установились тёплые осенние дни. Бабье лето... К морю летом в этом году не поехали. С деньгами напряжёнка – надо рассчитываться за кредит на строительство дома. Поэтому положенный двухнедельный отпуск я взял только в конце сентября. Договорились с женой ездить в городок Бад-Бухау, где при курортной клинике – бассейны с термальными водами. Вот и в ту пятницу, после которой закрутилась вся эта история, после обеда оставили дочку у бабушки и поехали в Бад-Бухау. Взяли входные карточки, переоделись и, приняв душ, вышли к бассейнам.

Два бассейна имели разную температуру воды. В одном – плюс 36 градусов, в другом – на два градуса больше. Вроде бы разница небольшая, а всё равно чувствуется. Я пошёл сначала в более тёплый. Там вдоль стенок бассейна расположены массажные отверстия, которыми можно помассировать спину. Обычно, если с нами была дочка, жена шла с ней в бассейн, где неглубоко. Потом мы менялись – я присматривал за дочкой, а она шла плавать в самый большой бассейн. А есть ещё джакузи, баня, сауна – пока все удовольствия обойдёшь, незаметно проходит время.

В ту пятницу, поплавав в тёплом бассейне и полежав с полчаса на лежанке, мы с женой пошли на джакузи. Пока ждали, когда освободятся места, я наблюдал за курортниками. Недалеко расположились две женщины и мужчина. Одна из женщин была намного старше другой, круглолицая, и всё время на каждую реплику сто-

явшего рядом мужчины она радостно похихатывала. Второй женщине на вид было не больше тридцати лет. Её чёрные волосы беспорядочно свисали. На симпатичном смуглом лице сидели в глубоких впадинах тёмные глаза. Для её губ помады не требовалось: чуть припухшие, они были наполнены сочной краской. Всё это – взгляд глубоких глаз, прямой аккуратный нос, яркие красные губы и молодой румянец на щеках – заставлял непроизвольно останавливаться на ней взгляд. Женщина притягивала к себе красотой и молодостью. Слушая, о чём говорит пожилой мужчина рядом с нею, она сдержанно улыбалась, как будто спрашивая напарницу, чему тут смеяться? И, кажется, улыбалась только из вежливости.

Мужчина, без конца о чём-то говоривший, был намного выше женщин. На его голове образовалась «ленинская» лысина, обрамлённая снежно-белыми остатками волос. Разговаривая, он всё время пристально глядел на молодую женщину и игнорировал ее спутницу постарше.

Наконец, освободились места джакузи, мы с женой устроились на лежанках рядом. Потом пошли в бассейн, чтобы поплавать. Эту троицу я больше не видел.

Во вторник, должна была состояться первая игра футбольного клуба «Байерн» в Лиге чемпионов. Мой друг, инспектор уголовного розыска го-

родской полиции, болеет за эту команду. Я, хоть и не болельщик мюнхенской команды, но охотно смотрю матчи Лиги чемпионов. Рядом со зданием полиции находится маленькое уютное кафе, где в дни трансляции матчей можно вместе с другими любителями футбола посмотреть игру на большом экране.

Я приехал раньше условленного времени и зашёл в полицейское управление. Меня там знали и пропустили на второй этаж к моему другу. Йоганн сидел за столом, разбирая бумаги. Справа от него на столе лежали стопкой фотографии.

– Садись, я сейчас закончу, – не отрываясь от бумаг, пробормотал он.

Я сел на стул возле стола и мельком глянул на верхнюю фотографию. На бледном лице застыло выражение боли и удивления. И даже у мёртвой женщины губы на лице были яркими, красными. Я с ужасом узнал её. Поражённый увиденным, взял фотографию в руки, чтобы убедиться в том, что это именно та женщина, которую я видел пару дней назад. Да, это она. Иссиня-чёрные волосы, глаза закрыты, красные губы ещё ярче выделялись на обескровленном лице. Под глазом расплылся синяк, на правой щеке виднелась глубокая рана. – Кто эта женщина? – спросил я дрогнувшим голосом.

Мой нездоровый интерес к фотографии удивил Йоганна.

– В воскресенье нашли мёртвой в лесу.

– Её убили?

– Умерла от переохлаждения. Предварительный осмотр показал, что её изнасиловали и избивали, она потеряла много крови. Вскрытие будет сегодня или завтра. Вот, теперь ищем, откуда она. Почему ты так ею заинтересовался?

– Кажется, я её в прошлую пятницу видел в термальном бассейне в Бад-Бухау.

– Да ты что! Вот, хоть маленькая зацепка. А то не знаю толком, с чего начинать поиск.

– Так поехали завтра в Бад-Бухау. Спросим в администрации курорта – возможно, женщина их пациентка, – предложил я.

– Хорошо, завтра в восемь заберу тебя из дома. Или ты работаешь?

– Да нет, я же в отпуске две недели.

Я не стал распространяться на эту тему. Не будешь же объяснять другу, что на отпуск нет средств. Местные немцы не понимают, как это – нет денег на отпуск. Для многих отпуск – святое дело, и они экономят на всём, только бы собрать необходимую сумму и уехать к морю или в горы.

В кафе мы пришли вовремя. Нашлись места за столиком недалеко от телевизора. Заказали пиво, и в ожидании трансляции матча успели перекусить. «Байерн», как и ожидалось, победил, и это подняло настроение зала, где в основном собрались болельщики именно этой команды. Хоть я и болею за Штутгарт, но тоже, изрядно подогретый пивом, втянулся в этот праздник.

Хорошо, что поставил будильник, а то утром не проснулся бы. Йоганн приехал на своей BMW, а она у него давно требовала ремонта. Но он не собирался вкладывать деньги в старьё, решив, что когда машина совсем не станет трогаться с места, сдаст её в металлолом и купит новую. Но добыть BMW ему до сих пор так и не удалось.

В Бад-Бухау мы пошли первым делом в здание администрации. Там Йоганн показал своё удостоверение и, кивнув на меня, сказал:

– Он со мной.



КРИМИНАЛ

Симпатичная девушка отвела нас в кабинет, где хранились списки курортников. В помещении несколько женщин и один мужчина сидели за рабочими столами у компьютеров. Девушка подвела нас к одному из столов:

– Госпожа Фаили занимается приёмом и оформлением прибывших пациентов.

Женщина приветливо улыбнулась нам и показала на единственный свободный стул у стола. Йоганн растерянно оглянулся на меня, но тут же молодой мужчина встал и принёс стул из коридора. Мы оба одновременно сели. Йоганн ещё раз показал удостоверение. Когда прозвучало, что он из городского угрозыска, на мгновение прекратились стук клавиш и шелестение бумаг. Слова «уголовный розыск» везде вызывают одинаковую реакцию.

Женщине у стола было уже за пятьдесят, но возраст её не портил. Дорогой костюм подчёркивал её фигуру. На пальцы рук были нанизаны обручальное кольцо и несколько колец с бриллиантами. Я ощутил едва заметный аромат ее духов.

– Чем я могу вам помочь? – улыбнулась она приветливо, будто встретила родных людей.

Йоганн положил перед ней фотографию мёртвой женщины.

– Посмотрите, пожалуйста, на фото. Не была ли она вашей пациенткой?

Женщина придвинула к себе фотографию и с некоторым испугом разглядывала её. Потом отодвинула ее назад Йоганну.

– Она мне никого не напоминает. – Не пропадал в последние дни кто-нибудь из пациентов?

– Это надо спросить в отделениях. Я позвоню.

Она взяла лежавший на столе телефон и сначала позвонила по одному номеру, потом по другому, и на третьем звонке долго кого-то выслушивала.

– В ортопедическом отделении женщина в субботу отпрашивалась на день. Хотела в город поехать. Должна была вечером вернуться. Сегодня не пришла на процедуры.

– Как пройти в это отделение? – спросил Йоганн.

Женщина подробно объяснила нам дорогу и ещё раз озабоченно взяла со стола фотографию, внимательно всмотрелась в неё.

– Кого-то она мне напоминает... Кажется, я ее недавно видела у нас и, возможно, оформляла ей бумаги. Подождите немного, я сейчас вернусь.

Она встала и вышла из помещения. Немного погодя вернулась с тонкой папкой. Села за стол и, развернув папку, протянула её Йоганну. Сверху там лежала копия больничной карты. И с фотографии на копии смотрела на меня всё та же знакомая мне женщина. На фото она выглядела моложе.

– Спасибо. Я возьму пока эту папку с собой, – сказал Йоганн.

В регистратуре отделения ортопедии нас уже ждала старшая медсестра, худая и высокая. Тесно облежавший белый халат превращал её в какую-то селёдку. Голос её звучал отрывисто и прокурено. Йоганн показал ей фотографию погибшей.

– Да, это она, – без всякого сомнения ответила медсестра. – А что с ней случилось? Машина сбила?

– Пока ещё не знаем. Разбираемся. Откройте её комнату.

Поднявшись по лестнице на второй этаж, мы пошли по коридору в самый его конец. Там дождалась мужчину со связкой ключей. Он открыл дверь в комнату. Йоганн вытащил из кармана пару тонких резиновых перчаток.

– Прошу вас ни к чему не прикасаться и оставаться в коридоре, – обратился он к медсестре и слесарю, а мне сказал: – Проходи, но лишних шагов не делай.

Было сразу видно, что женщина, жившая в этой комнате, не собиралась покидать её надолго. Койка была слегка прикрыта одеялом. На тумбочке лежала открытая книга. На столе рядом с небольшим телевизором сложены стопкой бумаги. Открытая бутылка минеральной воды была наполовину пустой. На спинку стула небрежно брошена спортивная одежда. На вешалке у дверей висел цветной халат и тон-

кая весенняя курточка синего цвета, под ними на полу – домашние тапочки, пара кроссовок и коричневые сапожки на высоком каблуке.

Йоганн открыл шкаф. Там висели несколько нарядных платьев, джинсы, три блузки. На одной из блузок не была даже оторвана этикетка с ценой. Внизу в шкафу стоял чемодан, но замок на нём не был застёгнут. Чемодан был почти пустой. Рядом с вешалками на полках лежали нижнее бельё и полотенца. В ванной комнате горел свет. Здесь тоже всё свидетельствовало о том, что хозяйка комнаты должна вот-вот вернуться. Мы снова прошли в комнату. Йоганн выбрал из стопки бумаг на столе документы и положил в нагрудный карман рубашки.

В комнату заглянула женщина в полосатом рабочем халате. Лево́й рукой она придерживала тележку, в которой лежали моющие средства и свежее постельное бельё.

– Надя, в этой комнате убирать не надо, – сказал ей слесарь, всё ещё стоявший в коридоре.

Видимо, весть о смерти пациентки разнеслась уже по зданию. Уборщица испуганно посмотрела на нас и быстро-быстро покатила тележку по коридору.

Йоганн набрал на своём телефоне какой-то номер и попросил прислать в Бад-Бухау криминалистов. Не снимая резиновых перчаток, он сел на стул.

– Я вызвал криминалистов, пусть посмотрят, может быть, здесь чужие пальчики остались.

Он на мгновение задумался и спросил:

– Как ты думаешь, это был несчастный случай или убийство? – На несчастный случай не похоже. Тело лежало возле дороги?

– В том-то и дело, что там близко шоссейной дороги нет. Грунтовая лесная дорога. Следов никаких. Сегодня тело вскрывать будут. Врач, который составлял заключение о смерти, после предварительного осмотра сказал, что, по всей вероятности, её изнасиловали. Побои нанесены, возможно, кулаком. Её, наверное, избивали.

Криминалисты приехали только через полтора часа. Ещё час заняла их работа, и после этого старший из них сказал Йоганну: – Пальчики только одной персоны. Скорее всего, хозяйки комнаты. Но точно скажу, когда сравню отпечатки пальцев с трупа с найденными здесь. В вещах и бумагах ничего подозрительного мы не обнаружили.

Йоганн закрыл комнату на ключ и приклеил к двери специальную полицейскую бумажку. Пока он лепил её на косяк и на дверь, в соседнюю комнату вошла пожилая женщина. Лицо её мне показалось знакомым, и всё время пока мы шли из здания к парковке автомобилей, воображение постоянно вызывало это лицо из моей памяти. Только когда тронулись с места и выехали на главную дорогу, вспомнил, что видел её в пятницу рядом с убитой. Правда, они разговаривали недолго, но мне вспомнилось, что эта женщина чему-то громко засмеялась и непривычно быстро для её возраста поплыла к выходу из бассейна.

Йоганн высадил меня возле моего дома и уехал в управление. Жена уже приготовила обед и ждала только меня и дочку из школы. Та появилась буквально сразу за мной. И тут же в доме стало шумно и светло.

После обеда жена ушла в детскую – помогать дочери делать уроки. А я занялся ремонтом навеса под дрова. Но, прибывая отошедшие доски, всё время мысленно возвращался в клинику...

Продолжение следует

Валдемар Люфт, Биберах
www.waldemar-luft.com

Вы хотите читать книги писателя Валдемара Люфта без сокращений? Приобрести книги «Чужой поезд», «Билет в мусоре», «Между...» и другие можно на сайтах www.LitRes.ru, Ridero.ru, Ozon.ru и на сайте www.Andronum.com (только Ebook). Книги в бумажном исполнении можно заказать у автора по тел. +49-7351-17681 и +49-176-42604490.

Нелли Косско

СВИДЕТЕЛИ ЭПОХИ

БРЕМЯ ВОЙНЫ

Продолжение

Начало см.: «НЗ»,
№№ 12/2019 – 1-6/2020

Главы из трилогии «Судьбы нетканое полотно» («In den Fängen der Zeit»)

Перевод с немецкого языка

Новое несчастье

«Рукопашная схватка народов» имела для нас, однако, не такие неприятные последствия, как для наших матерей. Первой вызвали к коменданту мою маму.

– Как ты воспитываешь своего зверёныша, гадюка ты нацистская?

Он сидел за столом и, прищурясь, разглядывал стоявшую на пороге маму. Она молчала, и комендант принялся орать:

– Я тебя спрашиваю, фашистка! Ишь чего вздумали: втаптывать в грязь самое святое – коммунизм, который наш народ строит потом и кровью, ценой страшных лишений! Маленькая сволочь твоя в папашу, наверное, пошла?

Так он кричал несколько минут, а потом приказал маме собрать вещички и хлеб в дорогу: – Рано утром пойдёшь к товарищу Шарикову в Семёновское, и я обещаю: обратно ты уже не вернёшься!

Мама пыталась просить его:

– Господин комендант, пожалуйста, не делайте этого! Ребёнок мой погибнет, ну пожалуйста, господин комендант!

– Господин?! Заруби себе на носу: для честных граждан я – товарищ, а для преступников вроде тебя – гражданин комендант. Понятно? А господ мы ещё в семнадцатом скинули!

Поскрипывая хромовыми сапогами, он прохаживался перед матерью взад-вперёд.

– Если бы мне решать, – тихо сказал он, как бы раздумывая, – я тебя бы вместе с твоей девкой – на месте...

Он дотронулся до рукоятки револьвера, и в глазах его блеснул хищный огонёк.

– А так, – комендант с сожалением вздохнул, – ты ещё, может, проживёшь денёк-другой, если товарищ Шариков смилостивится. А теперь – баста! Завтра ровно в девять придёшь со своими манатками к Шарикову, отчёт я уже отправил. Проваливай! – заорал он, видя, что мама опять пытается его упрашивать.

Дома мама долго сидела за столом с низко опущенной головой и молчала.

– Мне нужно завтра в Семёновское, – сказала она как бы самой себе. Потом встала и подошла к шкафу. – Тут немного муки, а здесь ячмень, будешь варить кашу, картошку сама выкопаешь, если я не...

Она продолжала метаться по кухне, хватаясь то за одно, то за другое, потом вдруг замерла и в отчаянии произнесла:

– Боже мой, да у тебя же дров нет на зиму! – мамыны глаза лихорадочно блестели. – Пошли, напилем дров!

Мне стало страшно: она вела себя так странно! Но я всё же молча вышла за ней во двор, где лежали две груды брёвен на распилку.

– Тебе надо только легонько тянуть пилу на себя, – мама показала, как держать пилу, чтобы она не прогибалась. Но когда пила оказывалась на моей стороне, она каждый раз застревала, и сперва я никак не могла с ней справиться.

Между тем стемнело. Но мама пилила и пилила, будто от этого зависела вся её жизнь. Так мы работали до полуночи, но поленица всё равно получилась маленькая.

– Ладно, на первое время дров тебе хватит, но, если меня долго не будет, попроси Костю, он поможет. И вот что, Эмми, – мама схватила меня за руки и так крепко прижала к себе, что я чуть не вскрикнула. – Эмми, доченька моя, обещай мне, что ты никуда не уйдёшь из Горок, пока я не вернусь. Меня может очень долго не быть, но, пожалуйста, никуда отсюда не уходи, слышишь? Тут у тебя крыша над головой и есть немного еды. Если будешь экономить, картошки хватит до лета. Да и Мусю ты можешь сама прокормить. А у тебя будет молоко. Только не уходи из дома, даже если тебя будут уговаривать. Не соглашайся идти в детдом! – заклинала меня мама. – Если ты отсюда уйдёшь, мы в этой неразберихе никогда больше не найдём друг друга! Там тебе дадут другое имя, и я тебя потеряю навсегда. А ты ведь единственное, что у меня оста-

лось на свете... Никуда не уходи, Эмми, слышишь – никуда!

Мама задыхалась от слёз.

– Я знаю, жестоко посвящать маленькую девочку в такие страшные вещи, но у меня больше нет никого, с кем я могла бы разделить мою боль. Прости меня, моя девочка! – она говорила сбивчиво, плача горько и безутешно.

Чтобы я ничего не забыла, мама написала свои наставления на клочке бумаги. В эту ночь мы не сомкнули глаз, и, когда стало светать, мама с маленькой котомкой за спиной покинула деревню.

Я ненавидела энкавэдэшников, к которым она шла, коменданта, войну, ненавидела и русских, и немцев. Я ненавидела весь свет и больше всего – себя, потому что во всём была виновата сама.

Прошла неделя. Бесконечно долгая неделя, которую я прожила в страхе за маму, в страхе перед одиночеством, наступавшим на меня со всех сторон. Каждый вечер я усаживалась на обочине дороги, которая вела в Семёновское, но мама всё не шла и не шла.

Днём было легче, днём нужно было работать, и пока я выполняла свою «норму», незаметно проходил день и быстро наступал вечер. Теперь, когда сено-

кос закончился, я опять работала в поле. Жала серпом рожь и пшеницу, вязала снопы и складывала их в копны. Результаты были скорее скромными – я отработала всего пятнадцать трудодней из ста, а лето уже подходило к концу. Страх, что у меня отнимут картошку, а в придачу ещё и Мусю, погнал меня к председателю колхоза. Он сразу же нашёл выход:

– Оставшиеся трудодни отработай зимой в коровнике. Ты доить-то умеешь?

Как же не уметь! Для любой деревенской девчонки этот вопрос был оскорбителен. Я молча кивнула.

– Ну вот, а навоз убирать и выдавать скоту корм – дело нехитрое.

Теперь у меня вновь появилась надежда, что не отберут картошку и козу, с которой я разговаривала по вечерам, пока не было мамы. Мусе я поверяла все свои тайны: никто не умел меня так внимательно выслушивать и – что было очень важно в то время – не рассказывать об этом дальше.

Мама вернулась, когда я уже совсем потеряла надежду.

Она шла по деревне, с трудом передвигая ноги. Из ссадин на распухших ступнях сочилась кровь. Лицо и одежда были в пыли, волосы всклокочены и

НЕТ ПРЕДЕЛА ЧЕЛОВЕЧЕСКИМ СТРАДАНИЯМ

Книга Нелли Косско «In den Fängen der Zeit» – о трудной судьбе российских немцев в СССР в военные и послевоенные годы. В ней вы, ваши дети и внуки найдете ответ на многие вопросы о трагическом прошлом российско-немецкого народа. Книга аутентична, написана не по рассказам бабушек и дедушек, а живым свидетелем и участником тех страшных событий.

Трилогия «In den Fängen der Zeit» будет прекрасным подарком и для ваших местных друзей и знакомых, у которых после ее прочтения уже не будет сомнений в том, что вы имеете право называться немцами.

Книгу «In den Fängen der Zeit» – подарочное издание, твердый переплет, 383 страницы – можно заказать в любом книжном магазине, в интернет-магазине amazon, в издательстве на сайте www.ratiobooks.de и у автора – n_kossko@web.de Тел.: 02225-7044428.



СВИДЕТЕЛИ ЭПОХИ

нечёсаны. Но странно: несмотря на такое ужасное состояние, её глаза блестели, если вспыхивавшие в них слабые искорки вообще можно было назвать блеском. Пошатываясь, мама подошла ко мне и, схватив за рукав, потянула в дом.

– Доченька, родная моя, да знаешь ли ты, что у меня вот тут? – она протянула руку, в которой был зажат белый клочок бумаги. – Это, – заглубившими пальцами мама попыталась разгладить бумажку, – это адрес нашего Эдди...

Мне показалось, что я ослышалась. Уж не шутит ли она? Ведь мама уже давно потеряла всякую надежду, думая, что её потерявшие сыновья, мои братья, погибли в одной из бомбёжек.

– Откуда это у тебя, мама? – я кивнула на записку. Слезы не давали ей говорить. Странные всё же эти взрослые: теперь, когда мы нашли Эдди, которого считали погибшим, мама плакала, как на похоронах! Я осторожно вытащила записку из её руки. В самом деле, чёрным по белому там было написано: Эдуард Вагнер, Магаданская область, посёлок Сусуман.

– Я сама не могу поверить... Но от Шарикова меня отправили дальше, в Кострому, а до неё больше семидесяти километров. Пришлось идти пешком туда и обратно... В Костроме меня опять допрашивали в НКВД, двое суток подряд, и каждый раз спрашивали про Эдди и Вальтера. А потом лейтенант сказал, что знает, где сейчас Эдди, и что своими вопросами он только хотел меня проверить...

– Мамочка, ты уверена, что он тебя не обманул? – от этих типов всего можно было ожидать.

– Совершенно уверена, доченька, потому что он даже показал мне фотографию Эдди... – она снова заплакала. – Он очень похудел, только кожа да кости. Ему, наверное, приходится ещё хуже, чем нам. Одни глаза остались.

У меня никак не укладывалось в голове, что кому-то может быть ещё хуже, чем нам. Но мир вокруг вообще было трудно понять.

– Принеси-ка свой учебник географии, в нём должна быть карта. Может быть, мы и найдём этот

посёлок. Мне сказали, что Эдди в лагере для военнопленных. Но сначала надо написать ему письмо...

– Мама, а что такое «лагерь»? – этого слова я ещё ни разу не слышала.

– Что-то вроде тюрьмы, – маме не терпелось поскорее найти место, где находится Эдди.

– Мама, а где в России больше всего тюрем? – я склонилась над картой СССР, но, не получив ответа, подняла глаза на маму. Горькая, измученная улыбка скользнула по её лицу.

– Вся Россия, доченька, – сплошная тюрьма, – ответила она, беспомощно рассматривая карту. – Надо искать не посёлок, а хотя бы область – Магаданскую...

Я никогда не слышала о такой. Мы обыскали каждый уголок в европейской части СССР, пока мамин палец не упёрся в Уральский хребет.

– Здесь начинается Сибирь... – её палец медленно пополз дальше, до самого Дальнего Востока – ничего!

Когда мы, разочарованные, уже готовы были прекратить поиски, мама вдруг прошептала:

– Боже милостивый, спаси и помилуй! – её палец остановился у Охотского моря, недалеко от Берингова пролива. – Это же на самом краю света!

Мы были в отчаянии: значит, нам больше никогда не увидать нашего Эдди?

– Надо немедленно написать письмо, – мама вытерла слёзы, взяла карандаш, бумагу и села за стол, но слёзы продолжали капать по её щекам.

Она писала и писала, всхлипывала, утирала слёзы и, перевернув страницу, продолжала писать. Меня охватил страх, потому что, когда мама писала письма, сначала шли Псалмы, отдельные места из Библии или просто молитвы, и лишь потом, в самом конце, она добиралась до сути.

– Мама, у тебя же мало чистой бумаги осталось, – я с тревогой увидела, что она дописывает строчку в самом низу листа. Мама вздохнула, помедлила немного и протянула мне карандаш:

– Ладно, теперь твоя очередь...

На следующий день рано утром я отнесла письмо на почту в Дорофеево.

А голод не переставал нас мучить. Теперь голодать начали и колхозники, потому что весь урожай приходилось сдавать государству и на трудодни выпадало, если повезёт, по паре килограммов зерна. У всех – и русских, и немцев – забота была одна: выжить, не умереть с голоду.

У наших мам были ещё и другие заботы – они сокрушались, что дети совсем обрусели. Действительно, по-русски мы говорили уже лучше, чем по-немецки. Не задумываясь, мы разбавляли свою речь русскими словами и оборотами, не замечая, какая получалась тарабарщина. Нам было всё равно. А вот нашим мамам – нет. И если до сих пор их главным врагом был голод, то теперь угроза нависла над самым святым, бороться им приходилось уже и за то, чтобы их дети выросли немцами.

Я вообще иногда забывала, что я – не русская. Только на уроках истории, где почти во всех классах проходили историю Великой Отечественной войны, я чувствовала себя не в своей тарелке. И тут, где речь неизбежно шла о «фашистских завоевателях, убийцах и захватчиках», я вспоминала, кто я такая. Уже по одной этой причине я не могла допустить, чтобы о немцах говорили именно так.

Потом пришло долгожданное письмо от Эдди, но, к моему разочарованию, оно состояло всего из нескольких строчек:

«Дорогие мама и моя маленькая сестричка Эмми, – я улыбнулась: ничего себе маленькая! – Я всё ещё не могу поверить, что вы живы. Курт Зауэр (помните его?) слышал, будто вы погибли во время бомбёжки в Дрездене. Где наш Вальтер и что с ним? У меня дела так себе, уехать отсюда я не могу: спецпоселение придётся отбывать здесь, а это – навечно. Работаю на шахте. Я так соскучился по вам и по дому! Пришлите хотя бы фотографию, так хочется вас увидеть! Я постараюсь забрать вас к себе. Здесь, правда, не черноморское побережье, но жить можно. Целую и обнимаю, ваш Эдди».

– Почему Эдди так мало написал, мама? И почему по-русски? Он что, по-немецки уже разучился?

– Глупости, Эмми, они там живут в лагере, а оттуда писать много и часто, наверное, нельзя! – мама тихо плакала и, казалось, совсем забыла обо мне. – Да и всю правду ему тоже писать нельзя, ведь если кто прочтает... Вот поэтому-то дела у него и идут «так себе», но чувствует моё материнское сердце – несладко ему там, ой несладко! Завтра пойдём в Дорофеево, – добавила она вдруг, – надо срочно сфотографироваться и выслать ему карточку, раз он просит.

Получив две недели спустя фотографии, мы в первую минуту словно окаменели, разглядывая двух костлявых призраков, угрюмо смотревших на нас со снимков: измождённая, со впалыми щеками старуха, а рядом – девочка с длинными и тоненькими, как у воробья, ножками. «Вот Эдди удивится, если увидит такую „свою маленькую Эмми“», – с горечью подумала я, живо представив себе, как он будет рассматривать эту фотографию, искать и не находить сходства с миленькой пухленькой девочкой из нашей прежней жизни. Недолго думая, я взяла ножницы и откромсала внизу примерно треть фотографии. Ничего, конечно, не изменилось, зато хоть ноги стали короче.

Продолжение следует



Книга Н.Косско вышла в свет на двух языках: русском и немецком. Русский вариант «Как сквозь пальцы песок...» можно заказать у автора по тел. 02225/7044428. E-Mail: n_kossko@web.de Книгу на немецком языке «Wie Sand zwischen meinen Fingern» можно приобрести в Баварском центре культуры российских немцев (BKDR), тел. 0911/89219599. E-Mail: kontakt@bkdr.de

Уважаемые читатели, дорогие земляки! Мы открываем для вас новую рубрику.

Во время пандемии коронавируса обострились отношения не только в обществе, но и в семьях.

Порой трудно понять даже собственного ребёнка. Мы уверены, что ответы опытного эксперта на ваши вопросы о воспитании детей и подростков помогут вам улучшить климат в семье.

РЕБЁНОК – ЭТО ВСЕГДА ЧУДО!

«Мы с мужем ждём нашего первого ребёнка, но я уже сейчас задумываюсь о его воспитании. На что желательно обратить внимание во время беременности?» (Светлана)

Выносить и родить малыша – самое главное чудо в вашей жизни. Быть матерью – это радость, гордость, чувство наполненности. Но не забывайте, что это и огромная ответственность, бессонные ночи и, к сожалению, неправильно принятые решения. Но не переживайте, невозможно всё сделать идеально, и я не думаю, что это кому-либо удавалось. Главное в воспитании ребёнка – атмосфера любви, доверия и взаимопонимания в семье. Любите и обожайте ваших детей, но позвольте им нормально развиваться. Столько свободы в развитии – сколько возможно, и столько границ – сколько нужно! Об этом говорила известная врач и педагог Мария Монтессори еще в начале XX века.

Чтобы процесс созидания новой жизни проходил успешно, нужно подумать о некоторых нюансах и следовать определённым правилам.

Правило первое: забота о своём здоровье. Желательно, конечно, заниматься этим не только во время беременности, но и после. А в идеальном случае – до беременности, во время неё, после неё, и так до глубокой старости!

Главное – никакого алкоголя и никотина. Если вы хотите, чтобы малыш родился здоровым, крепким и не испытал, появившись на свет, мучений от того, что не может получить долю никотина (заядлые курильщицы знают, о чём я говорю) или состояния похмелья (это тоже многим знакомо), то обязательно придерживайтесь этих правил. К тому же, курение и алкоголь увеличивают риск развития патологий и аномалий у ребёнка, риск выкидыша, преждевременных родов и т.п. О наркотиках и говорить нечего – это ужасно.

Информацией о здоровом питании и спорте при беременности полон интернет, и я думаю, что вы обязательно найдете для себя что-нибудь

подходящее. Я спортом во время беременности не занималась (может, и зря), но зато очень много, вместе с мужем, а во время второй беременности – и с маленьким сыночком, гуляла на свежем воздухе. Дети выросли, но эта привычка сохранилась до сих пор.

Ни в коем случае не ешьте за двоих, как часто советуют женщины, наверно, пережившие голод. Кто следовал этому совету, потом горько раскаивались (я тоже, к сожалению, принадлежу к их числу). Через несколько недель после родов уйдут примерно семь-десять килограммов. Остальное может надолго «прилипнуть» к вам в форме обширной жировой ткани.

Правило второе: для будущих отцов. Соблюдайте все правила заботы о своём здоровье вместе с мамой вашего малыша. Ему очень нужен здоровый папа. Не курить, алкоголь не употреблять, занятия спортом, здоровое питание и прогулки на свежем воздухе. Через девять месяцев вы станете совершенно другим человеком и, естественно, намного лучше сумеете понять свою беременную жену.

Правило третье: не забывайте, что беременность заканчивается через девять месяцев и потом вступает в силу следующий период: воспитание. Его продолжительность (надеюсь, вы читаете мои советы сидя или лёжа; если стоя, то вам лучше присесть) – двадцать один год. Да, именно столько времени нужно мозгу ребёнка, чтобы окончательно сформироваться. Примерно с этого возраста ваш ребёнок начнёт думать и вести себя адекватно, т.е. станет взрослым.

Пополнение в семье нужно всегда планировать вместе. Вашему малышу нужны оба родителя. Поэтому, прежде чем забеременеть, подумайте, сможете ли прожить с вашим партнёром вместе такой долгий

срок. Ваш ответ: да!? Прекрасно! А он с вами сможет?

Правило четвёртое: идеально, если в вашей семье будет несколько детей, минимум двое, а ещё лучше – трое с небольшой разницей в возрасте, примерно от года до трёх лет. В этом случае велика вероятность того, что дети будут оптимально развиваться в социальном плане, т.е. дружить с детства и поддерживать друг друга, когда станут взрослыми. Кто вырос в большой и дружной семье, подтвердит мои слова. Конечно, это оптимальный вариант, для которого желательно иметь достаточное количество ресурсов и желание обоих партнёров. Если ребёнок всё же единственный в семье, то общение со сверстниками имеет огромное значение.

Правило пятое: сохраняйте хорошее настроение и позитивный настрой при любых обстоятельствах. Вы должны быть готовы к тому, что ваши родственники и знакомые, а иногда и первые встречные, не имеющие к вам никакого отношения, будут рассказывать вам истории о своих родах, которые были, конечно, долгими, болезненными или же самыми интенсивными, особенными, что все врачи и медсёстры ахнули... У каждой женщины есть своя особенная история, не имеющая к вам никакого отношения. Всегда можно предложить сменить тему или, если это не помогает, просто уйти. Главное – делайте это с улыбкой.

Примерно в последней трети беременности вас могут спрашивать, на сколько вы поправились. На это я предпочитала отвечать: «Ах, как округлились твои щёчки (попа, животик и т.д.), и на сколько же ты поправилась?», что почти сразу же успокаивало неугомонное любопытство моих собеседников. Сохраняйте хорошее настроение и улыбку даже в таких ситуациях.

Вам будут давать всевозможные советы, например, по поводу стрижки и покраски волос, выбора гардероба, покупок для малыша, занятий сексом.

«Эксперты» будут сообщать вам своё мнение на любую из этих тем, хотя вы их об этом не спрашивали. В этом случае в силу вступает **шестое и последнее правило:** не слушайте никаких советов! Доверяйте лишь проверенной информации и своему здравому смыслу. А я желаю вам здоровья, счастья и всего самого наилучшего для вас и вашего малыша!

Предлагаю индивидуальные собеседования с родителями по темам воспитания детей.

Натали Валл, Нойнкирхен



Натали Валл родилась и выросла в Казахстане, в городе Алматы. Переехав с семьей в Германию, успешно окончила католическую педагогическую школу им. Эдит Штейн. Четыре года спустя получила сертифицированный аттестат воспитателя. В 2016 г. создала собственную дневную школу для детей старшего школьного возраста при гимназии (Gymnasium am Steinwald in Neunkirchen). После окончания школьных занятий дети получают здесь квалифицированную помощь при подготовке уроков, горячий обед и массу игр и развлечений от настольного тенниса и бильярда до разносторонних проектов и экскурсий на каникулах.

**Natalie Wall
BBVaS GmbH**

**FGTS Gymnasium am Steinwald
Am Mädchenrealgymnasium 9
66538 Neunkirchen**

**www.bbvvas-online.de
E-Mail: n.wall@bbvas-online.de**

РЕСТАРТ ТУРИЗМА ПОСЛЕ КОРОНАВИРУСА

Новые правила безопасности и стандарты гигиены

Мы так долго ждали этого момента – когда отступит коронавирус, когда откроются европейские границы и можно будет уехать на золотые пляжи в Черногорию (Монте-негро) или к Балтийскому морю, к целебным источникам Карлсбада и Мариенбада или в горы, на знаменитый курорт в Бад-Флинсберг, чтобы подлечить застарелые боли в спине и костях... В общем, сидя на карантине, в самоизоляции, мы лишь мечтали и надеялись, а вот теперь – собираем чемодан и едем за здоровьем!

Санатории приглашают гостей

В середине июня первые группы отдыхающих отправились в санатории Польши, Чехии, Литвы и Словакии. От них мы уже получили положительные отклики. Теперь фирма «KURTOUR» предлагает для отдыха и лечения все дестинации (санаторно-курортные регионы), которые были у нас до появления коронавируса. И конечно, страх «подцепить» вирус постепенно уходит в прошлое, не является больше причиной отказа от тура. Европейские границы открыты, закрывать их пока что никто не собирается – поэтому воспользуйтесь летним периодом, чтобы поправить свое здоровье и отдохнуть. Условия действуют по общим правилам оператора (спрашивайте в турбюро вашего доверия).

Мы рады снова предложить вам путёвки в СПА-отели и санатории, которые хорошо себя зарекомендовали и ответственно подготовились к новому периоду. Ответственно – потому что в целях безопасности своих гостей приняли все необходимые меры предосторожности и чётко действуют согласно предписаниям местных ведомств здравоохранения.

Трансфер на курорт – быстро и надёжно

Напомним, что в Польшу и Чехию организован удобный трансфер от вашего дома до санатория и обратно, после того как вы отдохнете и поправите здоровье на курорте. Группы небольшие, микроавтобусы комфортабельные, водители опытные. Это в любом случае удобнее, чем трястись в общем рейсовом транспорте. Конечно, трансфер мы обязаны проводить в масках, рекомендуем брать с собой дезинфицирующие средства для личного пользования.

Вполне можно собрать и свою группу, пригласив родных и друзей отдохнуть вместе с вами на курорте. А почему бы не отметить в престижном санатории свадьбу, юбилей или другое торжественное событие?



Можно взять в отпуск детей или внуков, тогда вам уж точно не будет скучно! В большинстве СПА-отелей есть детские комнаты, в которых дети смогут поиграть и развлечься, пока вы будете принимать процедуры. А в свободное время так приятно погулять вместе с вашими чадами на природе, покататься в море, позагорать на пляже, да и просто пообщаться, ведь в жизни нам обычно не хватает времени для общения с самыми близкими людьми.

Здоровье отдыхающих – высший приоритет

Как в Германии, так и на курортах, которые мы вам предлагаем, нужно соблюдать определённые требования гигиены, чтобы обезопасить себя и близких от инфекции. К сожалению, с этим придётся считаться ещё долгое время не только у себя дома, но и на курорте. Требования эти простые и могут быть по-разному конкретизированы в различных санаториях, могут также отменяться, по решению местной администрации. Впрочем, мы к таким требованиям уже привыкли: тщательно мыть и дезинфицировать руки, соблюдать социальную дистанцию в полтора-два метра, надевать маску в закрытых помещениях и транспорте.

Естественно, самым высоким требованиям гигиены соответствуют все помещения санаториев, в том числе СПА-центры, процедурные помещения, пищеблоки, кафе и рестораны, спортивные и фитнес-залы, бассейны и сауны. Персонал санаториев и отелей, как правило, проходит систематическое тестирование на наличие/отсутствие коронавирусной инфекции.

В настоящее время Германия, Чехия, Польша, Словакия, Хорватия, Литва, Латвия находятся в «зелёной зоне эпидемиологической ситуации», т.е. риск заразиться коронавирусом там весьма незначителен (конечно, при соблюдении всех рекомендованных в санатории мер).

ЭТО ВАЖНО: при поступлении в санаторий обычно не нужно будет сдавать тест на коронавирус, а при возвращении домой в Германию от вас также не потребуют ни тестирования, ни прохождения карантина.

Попутно отметим, что в «красной зоне эпидемиологической ситуации» находятся Швеция и Португалия, в «жёлтой зоне» – Великобритания и Бельгия. В этих странах риск «подхватить» коронавирусную инфекцию всё ещё довольно существенный. Однако и в этих проблемных зонах ситуация улучшается с каждым днём.

Спрашивайте в турбюро вашего доверия, какие именно санатории открыты и как можно своевременно переоформить забронированные вами ранее отели.

ЭТО ВАЖНО: количество и подбор отдельных процедур зависит от рекомендации врачебного персонала отеля (в связи с соблюдением гигиенических требований), а также состояния здоровья гостей.



МЕЧТЫ ВОПЛОЩАЮТСЯ В ЖИЗНЬ! ВЫ ЕЩЁ НЕ БЫЛИ НА КУРОРТЕ?! САМОЕ ВРЕМЯ ОТПРАВИТЬСЯ НА ОСТРОВ ИСКЬЯ, В БУДВАНСКУЮ РИВЬЕРУ В ЧЕРНОГОРИИ, В МАРИЕНБАД, КАРЛСБАД, КОЛЬБЕРГ, ДРУСКИНИНКАЙ, БИРШТОНАС...

Звоните в турбюро вашего доверия, заказывайте санаторные путевки, отдыхайте и поправляйте здоровье, фотографируйтесь и присылайте фото в редакцию:

Kurtour GmbH, Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn

E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de

Поделитесь с нами радостными воспоминаниями этого отпускного, оздоровительного сезона, который наконец-то начался. Мы желаем вам и вашим близким здоровья, солнечного лета и замечательного отдыха!



Заказывайте бесплатно

наш рекламный флаер!

ТРАНСФЕР

на курорты

Чехии

и Польши

от дома

до санатория



от **54,-€**



ПОДАРОЧНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Порадуйте ваших близких!

Каждому знакомо такое чувство: приближается день рождения или даже юбилей родителей, и вы мучительно думаете, что же им подарить?

Впрочем, не только родителям. Что подарить, например, любимому человеку, дочке или сыну, друзьям или внукам? Ведь хочется, чтобы подарок не поставили на дальнюю полку в шкафу, чтобы не пылился он, а принёс радость. А кроме радости, ещё и здоровье, отдых и наслаждение.



**ЗАКАЖИТЕ
КАТАЛОГ 2020
БЕСПЛАТНО!**

Подарите подарочный сертификат (Gutschein) на санаторную путевку из нашего каталога или предложений, опубликованных на страницах «Курортных ведомостей»!



Сертификаты от 50 евро и выше.

Консультация и заказ:
05251-689 33 59
или в турбюро вашего доверия

ARKA MEDICAL SPA 4★ POLEN, BAD KOLBERG

**-10%
RABATT**
bis 19.12.2020

ab 216 €
pro Person im DZ/6 Nächte

INDIKATIONEN:

- Herz-/Kreislaufkrankungen
- Atemwegserkrankungen
- Bewegungsapparat-Erkrankungen
- Rheumatische Erkrankungen
- Stoffwechselerkrankungen



INKLUSIVLEISTUNGEN „KURPAKET“

- Kuraufenthalt ab 6 Nächten
- Halbpension (VP gegen Zuschlag)
- ärztliche Antrittskonsultation
- bis zu **3-4 Kuranwendungen/Tag** (Mo-Fr, außer Feiertage)
- Fitnessraumnutzung
- Schwimmbad (mit Meerwasser), Sauna- und Whirlpoolnutzung
- 1 x Salzgrotte pro Aufenthalt
- Safe an der Rezeption
- 24-Stunden Notfalldienst
- Gästebetreuung vor Ort



Saison	01.07.2020-24.08.2020	25.08.2020-05.10.2020	06.10.2020-31.10.2020	01.11.2020-19.12.2020
Unterkunft	6 Nächte	6 Nächte	6 Nächte	6 Nächte
DZ/HP + Kur	348 €	303 €	250 €	216 €
EZ/HP + Kur	420 €	375 €	320 €	285 €

EGLE Standard 4★ DRUSKININKAI, LITAUEN

ab 390 €
pro Person im DZ/6 Nächte

INDIKATIONEN:

- Erkrankungen des Bewegungs- und Stützapparates
- Nervensystem, Blutkreislaufsystem, Atmungssystem, Verdauungssystem
- Nierenkrankheiten
- endokrine Erkrankungen
- gynäkologische Erkrankungen



INKLUSIVLEISTUNGEN „KUR“

- Kuraufenthalt ab 6 Nächten
- Vollpension
- ärztliche Antrittskonsultation
- bis zu **5 Kuranwendungen pro Tag** (Mo-Sa, außer Feiertage)
- Schwimmbadnutzung 7:00 - 9:00 Uhr täglich (ohne Sauna); 1 x in 4 Tagen zusätzlich mit Sauna
- Trinkkur
- 24-Stunden Notfalldienst
- WLAN im Zimmer
- Kurtaxe
- Gästebetreuung vor Ort



KOSTENLOSER TRANSFER
ab 10 Nächten!!!

Saison	01.07.2020-01.11.2020	02.11.2020-23.12.2020	24.12.2020-07.01.2021	08.01.2021-07.02.2021
Unterkunft	6 Nächte	6 Nächte	6 Nächte	6 Nächte
DZ/VP + Kur	450 €	408 €	468 €	390 €
EZ/VP + Kur	546 €	498 €	576 €	474 €

Заказывайте КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ в турагентствах Вашего доверия (стр. 38)!

HARVEY 4★ FRANZENSBAD, TSCHECHIEN

**-15%
RABATT**
Juli/August 2020

**-10%
RABATT**
September bis
Dezember 2020

ab 303 €
pro Person im DZ/6 Nächte

INDIKATIONEN:

- Bewegungsapparat
- gynäkologische Erkrankungen
- Herz- und Kreislaufkrankungen
- onkologische Erkrankungen
- Verdauungssystem
- Nervenerkrankungen



INKLUSIVLEISTUNGEN „KURURLAUB“

- Kuraufenthalt ab 6 Nächten
- Halbpension (VP gegen Zuschlag)
- ärztliche Antrittskonsultation
- bis zu **12 Kuranwendungen pro Woche** (Mo-Sa, außer Feiertage)
- Sauna-, Schwimmbad-, Fitnessraumnutzung
- Kurtaxe
- Reisebetreuung vor Ort



14 Nächte buchen = 13 bezahlen
21 Nächte buchen = 19 bezahlen
15.11.2020 – 19.12.2020

Saison	01.07.2020-30.08.2020	31.08.2020-19.09.2020	20.09.2020-30.09.2020	01.10.2020-14.11.2020	15.11.2020-19.12.2020
Unterkunft	6 Nächte				
DZ/HP + Kur	388 €	456 €	411 €	361 €	303 €
EZ/HP + Kur	404 €	474 €	426 €	401 €	347 €

BAŁTYK 3★ KOLBERG, POLEN

**-10%
RABATT**
Juli/August 2020

ab 274 €
pro Person im DZ/6 Nächte

INDIKATIONEN:

- Atemwegserkrankungen, Bronchialasthma
- Rheuma
- Erkrankungen des Bewegungsapparates
- Stoffwechselerkrankungen
- dermatologische Hauterkrankungen
- Schilddrüsenerkrankungen
- Verdauungserkrankungen, Diabetes mellitus
- Stress, Überbelastung, Erschöpfung



INKLUSIVLEISTUNGEN „KUR“

- Kuraufenthalt ab 6 Nächten
- Vollpension
- ärztliche Antritts- / Abschlusskonsultation
- bis zu **15 Kurbehandlungen pro Woche** (Mo-Fr, außer Feiertage)
- Schwimmkomplexbadnutzung
- Inhalationen im Gradierwerk (wetterabhängig)
- Trinkkur mit Mineralwasser an Werktagen
- Trinkkur mit Kräutertee an Werktagen
- Bademantel mit Aufenthalt ab 13 Nächten
- Gästebetreuung vor Ort



GRATISNÄCHTE-AKTION
25.10 - 21.12.2020
13=12, 14=13,
20=18, 21=19

Saison	01.07.2020-30.08.2020	01.09.2020-26.09.2020	27.09.2020-24.10.2020	25.10.2020-21.12.2020
Unterkunft	6 Nächte	6 Nächte	6 Nächte	6 Nächte
DZ/VP + Kur	411 €	396 €	346 €	274 €
EZ/VP + Kur	602 €	531 €	474 €	357 €

PLZ 0...

Reisebüro NEUWIRT
Poetenweg 4
4155 Leipzig
0341-4927318

PLZ 1...

TRAUT-REISEN
Neue Grünstr. 2
10179 Berlin
030-97995564

EUROMED Gesundreisen
Franz-Jacob-Str. 2b
10369 Berlin
030-20316203

Reisebüro ELENA
Detmolder Str. 14
10715 Berlin
030-86391334

Reisebüro REISELADEN
Sommerwiesenweg 24
12557 Berlin
030-36465377

PLZ 2...

Reisebüro KATJUSCHA
Cuxhavener Strasse 322
21149 Hamburg
040-777268

Reisespezialist SPAKURORT
Gänseberg 5
22926 Ahrensburg
04102-6687888

RIK Tour
Münnichstrasse 72
26133 Oldenburg
0441-4855084

NADJAS Reisen
Karl-Hiller-Str. 2
26871 Papenburg
04961-9821953

SARATON
Wilhelm-Leuschner Str. 1 a
27578 Bremerhaven
0471-9690299

WESTWIND TOURISTIK
Duckwitzstr. 55
28199 Bremen
0421-555125

PLZ 3...

Lora-Reisen Bünde
Fünffhausenstr. 14
32257 Bünde
05223-6532575

JANZERREISEN
Bischof-Hermann-Kunst-Platz 8
32339 Espelkamp
05772-939017

ALBINA PLETT
Wilhelm-Kern-Platz 4
32339 Espelkamp
05772-9766-0

Reisebüro IN PORTA
Portastr.91
32457 Porta Westfalica
0571-8297772

Konsular und Reisedienst
MÜLLER
Sprottauer Str.1
32756 Detmold
05231-628803

TEUTONIA im Real Markt
Klingenbergstr. 31
32758 Detmold
05231-3082552

WELLTALL
Driburger Str 44
33100 Paderborn
05251-680828

SERVICE CENTER KONTAKT
Stadttheider Str. 69
33609 Bielefeld
0521-7725332

MARCO TRAVEL
Jokerweg 12
33729 Bielefeld
0521-1646336

Reiseservice STANISLAWA
Frankfurter Str. 109
34121 Kassel
0561-3168692

ALINA TOUR
Görlitzer Str. 39a
34123 Kassel
0561-2873578

VIKTORIA Reisen Kassel
Holländische Straße 41
34127 Kassel
0561-5894765

TOKO Reisedienste
Ritterstr. 1
35066 Frankenberg
06451-230640

V und E Lechno
Kirchstr 32
35396 Giessen
0641-5590976

Fillmann Reisebüro
Limberg 52
38518 Gifhorn
05371-18825

Senioren-Individual-Reisen
Lüneburger Str. 4
39106 Magdeburg
0391-4089247

PLZ 4...

Reisebüro RODINA
Westfalenstr. 85
40472 Düsseldorf
0211-1754967

Reisebüro PLANET TOUR
Gemarker Straße 10
42275 Wuppertal
0202-2544773

Ost-West Reisen - IRINA
Köhnenstr. 1
47051 Duisburg
0203-4847333

GLOBUS KOMFORT
Kaiser-Friedrich-Str. 20-24
47169 Duisburg
0203-518 6836

VITO REISEN UG
Dreizehnerstr. 5
48159 Münster
0251-2101656

TSC Touristik Center GmbH
Nienbergstr. 94
48431 Rheine
05971-964755

MULTI TOURS
Rektor-Bremer-Str. 6a
48599 Gronau
02562-9136330

TRAVEL-OFFICE
Iburger Str. 51
49082 Osnabrück
0541-40757030

Reisebüro OLGA
Alstedder Grenze 16
49477 Ibbenbüren
05451-93 83 58

DEMUND Reisebüro
Luise-Seidler-Str. 45
49565 Bramsche
05461-62873

FRICK Reisebüro
Frerener Str. 15
49809 Lingen
0591-57615

PLZ 5...

ION Reisebüro
Bachstr. 1A
54516 Wittlich
06571-954475

ELINDA Reisen
Kastanienweg 39
56751 Polch
02654-882303

Reisebüro KOLOS
Haldener Straße 1
58095 Hagen
02331-337714

Reisebüro VISIT
Hörder Str. 93
58239 Schwerte
02304-12342

Reisebüro OSTEN
Feidikstr. 1b
59065 Hamm
02381-431520

WELT Reisebüro
Hohenhöveler Straße 4b
59075 Hamm
02381-3707805

PLZ 6...

Reisebüro zum Vogelwoog
Merkurstr. 2
67663 Kaiserslautern
0631-37092250

Reisebüro Leimen Travel
Georgi-Marktplatz 6
69181 Leimen
06224-9098098

Reisebüro ASSOL
Obere Badstr. 28
69412 Eberbach
06271-9478955

PLZ 7...

RIESREISEN
Karl-Bold-Str. 4
77855 Achern
07841-508644

WEBER Reisebüro
Omerskopfstr. 90
77855 Achern
07841-641137

PLZ 9...

Reisebüro Bickert
Simbacher Str. 6
94148 Kirchham
08533-912686

ATLAS-TOUR
Juri-Gagarin-Ring 109
99084 Erfurt
0361-6532191

Внимание Reisebüros!
Для бесплатного участия
в разделе
«Бюро вашего доверия»
обращаться
по тел.: 052 51-689 33 59,
Kurtour GmbH (Marketing)

Пейте воду – БУДЕТЕ ЗДОРОВЫ

Немецкое общество питания (Deutsche Gesellschaft für Ernährung) рекомендует выпивать около полутора литров жидкости в день, а в жаркие дни и во время занятий спортом – больше. В целом, количество в полутора литра служит лишь ориентиром, так как потребность в жидкости зависит также от роста и веса человека. Чем больше поверхность тела, тем больше влаги человек теряет через кожу. Но почему так важно пить достаточно воды?

Организм человека на 60 % состоит из воды. Наряду с кислородом вода – один из двух важнейших ресурсов для нашего выживания. Еда стоит на третьем месте. Человек может прожить тридцать дней без еды, три дня без питья и три минуты без дыхания. Итак, ответ на вопрос: «почему нужно пить воду» очевиден – для выживания. Но есть и другие причины.

Для пополнения утраченной жидкости

Ежедневно жидкость выводится из организма с мочой, потом и дыханием, причем с мочой и потом – от половины до одного литра, и пол-литра через дыхание. В общей сложности от двух до двух с половиной литров воды выделяется каждый день при нормальных условиях жизни. Для среднего взрослого человека это соответствует 5 % общего объема воды, содержащегося в организме.

При повышенной температуре воздуха, спортивной активности или желудочно-кишечном расстройстве количество выводимой воды значительно увеличивается. На физическую работоспособность может серьезно повлиять уже утрата 2 % жидкости в организме. Это вызовет усталость, потерю контроля над температурой тела. Заниматься любой деятельностью будет тогда гораздо сложнее как физически, так и психологически.

Вот почему питьевая вода является жизненно важной. К этому нужно относиться серьезно и поддерживать объем воды, необходимый для нормального функционирования организма.

Для поддержания объема крови

Клетки и органы, главным образом мозг и мышцы, нуждаются в кислороде для нормального функционирования. Они поглощают кислород и выделяют CO₂. Это непрерывный цикл. При этом именно кровь поставляет необходимый кислород. По этой причине значительная потеря крови может привести к необратимым последствиям. Кровь на 90 % состоит из воды.

Для поддержания объема слюны

Слюна играет ключевую роль в процессе пищеварения, поскольку трансформирует пищу, чтобы организм мог ее легче усваивать. Следовательно, она вносит большой вклад в усвоение необходимых питательных веществ для правильного функционирования организма. Слюна на 90 % состоит из воды.

Для регулирования температуры тела

Внутренняя температура человека может повышаться до 37,8°C



без риска для него. При более высокой температуре организм активирует свой механизм терморегуляции, усиливая процесс выделения пота. Испаряясь, вода позволяет организму остыть и снизить температуру. Чем выше температура тела, например, на солнце или при физической нагрузке, тем больше мы потеем. В этих условиях еще более важно подумать о восполнении потерь жидкости.

Для обновления мочи и пота

Пот играет важную роль не только в терморегуляции – вместе с мочой он способствует также выведению остатков лекарств и токсических отходов, не усвоенных организмом. Моча позволяет поддерживать баланс различных минеральных солей в организме. Моча на 95 % состоит из воды.

Вода незаменима для организма и по многим другим причинам разных уровней значи-

мости. Но чтобы понять, почему к потреблению воды не следует относиться легкомысленно, достаточно сконцентрироваться на уже приведенных выше аргументах. Питьевая вода – жизненно важна для человека. Обезвоживание организма может привести к серьезным последствиям.

Для увлажнения кожи

Хорошо увлажненная кожа не связана напрямую с нашим выживанием. Однако о своём внешнем виде тоже нужно позаботиться, хотя бы для улучшения психологического самочувствия.

Как и большинство органов, кожа состоит в основном из воды. Это чрезвычайно хрупкий и чувствительный орган – как к внутренним нарушениям в организме, так и к внешним условиям (погода, загрязнение окружающей среды). Кожа становится

до такого состояния, когда он реагирует на нехватку жидкости жаждой. Вместо того, чтобы за короткое время выпить всю дневную норму – полутора литра воды, распределите это количество на весь день. Равномерное поступление жидкости предотвращает головные боли, головокружение и проблемы с кровообращением. Это особенно важно в жаркие дни, во время физической работы и активных занятий спортом.

Эксперты общества защиты прав потребителей советуют употреблять напитки, не содержащие калорий. К ним относятся водопроводная и минеральная вода, фруктовые и травяные чаи. Малокалорийные безалкогольные напитки (Softgetränke) часто содержат подсластители и ароматизаторы. Если употреблять их регулярно, вкусовые рецепторы привыкают к сладости, что приводит к общему предпочтению сладкой пищи и сладких напитков. Хотя в настоящее время существует склонность к употреблению искусственных напитков, ежедневное потребление воды остается одной из главных рекомендаций по ведению здорового образа жизни. В отличие от искусственных напитков, вода не содержит калорий и сахара. Кроме того, она может помочь контролировать пристрастие к еде, если у вас есть проблемы с перееданием.

НАШ СОВЕТ. Выпивайте по утрам стакан воды натощак. Это помогает вывести скопившиеся за ночь токсины, настроить на правильный лад пищеварительную систему, улучшить эластичность кожи, понизить активность свободных радикалов и замедлить старение.

Как видите, вода используется практически во всех процессах, которые происходят в организме. А потому, когда он испытывает недостаток жидкости, вы неизбежно ощутите нехватку энергии. Почувствовав слабость, не прибегайте к таким средствам, как чашка кофе, который ещё больше обезвоживает организм. Отдайте предпочтение стакану воды.

КСТАТИ. Недостаток воды в мозге может вызвать депрессию. Результаты исследований показали, что те, кто ежедневно выпивает рекомендуемое количество воды, живут более здоровой и счастливой жизнью.

Подготовила Наталья Нетцер

Рекомендации экспертов

Вы должны действовать, самое позднее, хотя бы тогда, когда чувствуете жажду: выпить стакан-другой воды, желательнее водопроводной. Но лучше, конечно, не доводить организм

СУДЬБА ЛЕЙТЕНАНТА ШМИДТА

Мы знаем о лейтенанте Шмидте из школьного учебника истории, помним фильм «Почтовый роман» – о его романтической любви. Выражение «сын лейтенанта Шмидта» в Советском Союзе стало нарицательным благодаря роману Ильи Ильфа и Евгения Петрова «Золотой теленок». Давайте узнаем подробнее о жизни этого замечательного человека.

Морское сословие

Родился Петр Петрович Шмидт в феврале 1867 г. в Одессе в семье дворянина. Его отец, тоже Петр Петрович Шмидт, потомок корабельного мастера, приехавшего в Россию в конце XVII века, стал контр-адмиралом, начальником Бердянского порта. Шмидт-старший – участник Крымской войны, герой обороны Севастополя, за мужество и отвагу награжденный многими орденами. Мать Шмидта – Екатерина Яковлевна, из княжеского рода фон Вагнер.

Шмидт-старший был дважды женат. Дети от первого брака – Анна, Мария и Пётр, герой нашего очерка. Вторым браком он был женат на дочери московского фабриканта Николая Бутенопа – Ольге. Дети от второго брака – Лев (погиб в 1904 г. на броненосце «Петропавловск») и Владимир, также морской офицер, служил у П.Н.Врангеля, позднее жил в Нью-Йорке, был старостой прихода русского храма.

Брат Шмидта-старшего – Владимир Шмидт, дядя нашего героя, тоже участник Крымской войны и обороны Севастополя, стал полным адмиралом и кавалером всех тогдашних российских орденов, а потом и сенатором. Он похоронен в Севастополе, в усыпальнице адмиралов – Владимирском соборе. Кстати, в его честь назван мыс Шмидта на острове Русский (возле Владивостока).

Вот в такой семье родился и вырос наш герой. После окончания Петербургского морского училища его произвели в мичманы и отправили на Балтийский флот. Но царская служба претила молодому офицеру. К тому же, вопреки уставу, он женился на Доминике Павловой, которая зарабатывала на жизнь, торгуя собственным телом. Но что поделаешь – любовь, и они обвенчались, прожили вместе восемнадцать лет. Родился сын Евгений. За женой, однако, волочился шлейф скандальных слухов, и Петр Шмидт, спасаясь от них, дома

почти не бывал, большую часть года проводил в плаваниях.

Но и там не было ему покоя – как вспоминали сослуживцы, «говорил он самые несурзные вещи», некоторые его поступки выглядели попросту безумными. Возможно, виной тому была не лучшая наследственность: его двоюродный дед закончил свои дни в лечебнице, двое родственников умерли от «мозговой горячки», сестра Мария страдала нервными припадками, которые в итоге довели ее до самоубийства.

К нервным срывам приводило и поведение Доминики, которая не желала «перевоспитываться». В итоге Шмидт был уволен со службы в чине лейтенанта. По некоторым данным, уехал с женой и сыном в Париж, где поступил в школу воздухоплавания. Семья бедствовала, и в начале 1892 г. они перебрались в Польшу, затем в Лифляндию, Петербург, Киев... Шмидт устраивал «показательные полеты». В одном из них потерпел аварию, в результате остаток жизни страдал от болезни почек, вызванной жестким ударом корзины аэростата о землю.

«Внепартийный социалист»

В начале Русско-японской войны Шмидт оказался на Дальнем



Петр Шмидт в Нагасаки с женой Доминикой и сыном Евгением. Фото: Очаковский военно-исторический музей им. А.В.Суворова

Востоке, сменил несколько военных кораблей, но нигде не прижился. Испортить отношения умудрился даже с командующим эскадрой контр-адмиралом Григорием Чухниным, старым знакомым своего дяди.

Шмидт не состоял ни в одной партии, называл себя «внепартийным социалистом», осуждал и социал-демократов, и эсеров, выступал за Учредительное собрание и конституционную монархию. А страна бурлила: в октябре 1905 г. царь издал манифест, гарантируя «незыблемые основы гражданской свободы». Уже через три дня, во время похорон в Севастополе граждан, убитых во время демонстрации, Шмидт произнес пламенную речь, принесшую ему широкую известность. Над могилой павших Шмидт сказал: «Клянемся никогда никому не уступить ни одной пяди завоеванных нами человеческих прав. Клянемся!» – и эту клятву повторили тысячи людей.

Но через день Шмидта арестовали, посадили на две недели в железную клетку на броненосце. По России прокатилась волна протестов, и царское правительство было вынуждено освободить революционера. Его отправили в отставку, но он остался в Севастополе.

Восстание на крейсере «Очаков»

В начале ноября 1905 г. началось сильное брожение среди матросов на крейсере «Очаков» (385 матросов, в основном новобранцы). Шмидт был единственным офицером военно-морского флота (хотя и бывшим), ставшим на сторону революции. Поэтому матросы вели переговоры с ним. Шмидт посоветовал им выдвигать не только требования улучшения условий службы и быта, но и политические требования. Тринадцатого ноября брожение разразилось бунтом, и Шмидт возглавил его.

Уже на следующий день он прибыл на «Очаков» вместе



Петр Шмидт-младший.

Фото: Википедия, обществ. дост.

со своим шестнадцатилетним сыном Евгением. Понимал, что восстание может быть жестоко подавлено, но – честь превыше всего. «С нами весь народ! – заявил он матросам. – Это не мятеж. Мы поднялись за народную правду! И за эту правду я готов умереть». Приказал отдать сигнал: «Командую флотом. Шмидт». На других кораблях матросы молчали, а офицеры назвали его бандитом и изменником.

В ночь на пятнадцатое ноября ударные отряды овладели минным крейсером «Гридень», миноносцами и несколькими мелкими судами. В порту захватили оружие. Тогда же к восставшим присоединились экипажи лодки «Уралец», миноносцев «Заветный» и «Зоркий», учебного корабля «Днестр», минного транспорта «Буг». Утром на всех восставших кораблях были подняты красные флаги. К взбунтовавшемуся крейсеру пристали броненосец «Пантелеймон» (бывший броненосец «Потемкин») и несколько других судов.

Во второй половине дня пятнадцатого ноября восставшим был предъявлен ультиматум о сдаче. Не получив ответа, адмирал Чухнин приказал открыть огонь по восставшим кораблям. На «Очакове» начался пожар; уцелевшая часть экипажа стала спасаться на шлюпках. После двухчасового боя восставшие сдались. Последним бросился в воду лейтенант Шмидт. Его и сына посадили в тюрьму на острове Березань. Туда же отправили троих матросов-зачинщиков. Евгений оставался с отцом до суда.

Потом сестре Шмидта разрешили его забрать.

Закрытый военно-морской суд проходил в Очакове в феврале 1906 г. Шмидта признали виновным по статьям «вооружённое восстание» и «попытка насильственного ниспровержения существующего строя», хотя адвокаты настаивали на том, что он совершил лишь дисциплинарное нарушение и не вёл огня с «Очакова».

На суде Шмидт старался смягчить наказание другим, взял всю вину на себя. Ни один свидетель защиты на суд допущен не был. Последнее слово мятежного лейтенанта изумило публику в зале: «Перед вами на скамье подсудимых – вся стомиллионная Россия, ей вы несете свой приговор, она ждет вашего решения...» Решение суда было однозначным: смертная казнь.

Жена Шмидта обратилась к царю с прошением о признании её мужа душевнобольным, но сам он категорически отказался от медицинского освидетельствования, и такая экспертиза не была проведена. Шмидта и троих матросов расстреляли на острове Березань.

В царские годы, разумеется, об «изменнике» постарались забыть, но после Февральской революции ситуация изменилась. Останки Шмидта перезахоронили с воинскими почестями в Севастополе. Кстати, приказ о перезахоронении отдал будущий верховный правитель России адмирал Александр Колчак. В мае 1917 г. военный и морской министр Александр Керенский возложил на могильную плиту Шмидта офицерский Георгиевский крест.

Голубка морского офицера

В жизни Шмидта была замечательная встреча с Идой (Зинаидой) Ризберг. В июле 1905 г. он увидел ее на ипподроме в Киеве. Вскоре красавица оказалась его случайной попутницей в поезде Киев – Керчь. Еха-

ли вместе лишь сорок минут, и всё это время разговаривали. А потом – недолгая переписка, конец которой положила смерть лейтенанта.

Позднее Зинаида Ивановна вспоминала: «Мы обменялись фотографиями, знакомство наше на расстоянии крепло, духовная связь росла. Шмидт писал мне каждый день, писал обо всём: о своих мелких домашних делах, о своем финансовом положении, о своем сыне».

Второго января 1906 г. она добилась разрешения на ежедневные свидания с арестантом в тюрьме (Шмидта навещали сестра и Ида Ризберг). В мрачный каземат она принесла гиацинты и ландыши (зимой!), но, увидев седого, изможденного лейтенанта, обреченного на смерть, рухнула на нары...

Приговор прочли в здании суда. Разрешили им проститься тут же. «Я могла прильнуть к его руке... Он обнял меня, обнял сестру и заторопился...» – писала Ида в дневнике. Когда осужденных вели на казнь, она с трудом прорвалась сквозь цепь конвойных и пошла рядом со Шмидтом. Ей в первый и последний раз позволили обнять Петра Петровича, и в тот же день она получила его последнее письмо: «Прощай, Зинаида! Я счастлив, что исполнил свой долг. И, может быть, прожил недаром. Еще раз благодарю тебя за те полгода жизни-переписки и за твой приезд. Обнимаю тебя, живи, будь счастлива. Твой Петр».

Ида Ризберг осталась в Советской России и даже получила от властей персональную пенсию. Перечитывала заветные письма из каземата: «Главное – будьте покойны и не страдайте за меня. Повторяю: я счастлив. Вы чудо. Вы самое поразительное из чудес...» На ее столе – портрет Шмидта, написанный киевским профессором В.А.Русецким, ее вторым мужем.

Ида жила в Москве, умерла в 1961 г. в возрасте 72 лет, по-

хоронена на Ваганьковском кладбище. На ее надгробии надпись: «Здесь покоится прах З.И.Русецкой-Ризберг – друга лейтенанта П.П.Шмидта, героя революции 1905 года».

Сын лейтенанта Шмидта

Евгения освободили без предъявления обвинений как несовершеннолетнего. После казни отца он жил у тетки в Керчи, учился в реальном училище, затем окончил Технологический институт, а в начале Первой мировой войны – школу прапорщиков инженерных войск.

Восьмого мая 1917 г., на торжествах в память о лейтенанте Шмидте, подпоручик саперной роты Евгений Шмидт стал одним из главных гостей. Решением Временного правительства (по другой версии – лично командующего Черноморским флотом Колчака) ему было дано право на ношение двойной фамилии Шмидт-Очаковский. Впрочем, плодами отцовской славы Евгений толком воспользоваться не сумел. Обстановка в стране стремительно менялась. Октябрьскую революцию Шмидт-Очаковский не принял и вскоре примкнул к Белому движению. Воевал в частях барона Врангеля и в 1920-м покинул Крым вместе с Севастопольской эскадрой.

Позже Евгений оказался в Чехословакии. В 1926 г. в Праге издал книгу «Лейтенант Шмидт. Воспоминания сына», где, в частности, писал: «За что ты погиб, отец?! Ужели для того, чтобы сын твой увидел, как рушатся устои тысячелетнего государства, как великая нация сходит с ума, как с каждым днем, как с каждой минутой все более втаптываются в грязь те идеи, ради которых ты пошел на Голгофу?»



Евгений Шмидт. Фото: Public Domain

Последние годы Евгения Шмидта были совсем уж мрачными: забытый всеми, он жил в парижском приюте для бедняков. В 1951 г. его не стало.

А тем временем в СССР лейтенант Шмидт был включен в пантеон героев революции, одобренных советской властью. Беспартийный офицер-романтик, принявший смерть за народ! А что сын? Кто его видел? Такая ситуация была крайне удобной для мошенников. На свет появилось множество «детей лейтенанта Шмидта». Остап Бендер тоже представлял себя его «потерянным сыном». Писатели Ильф и Петров лишь иронично описали реальную махинацию: отказать «сыну Шмидта» никто не решался. Ведь достаточно было ему написать жалобу в Москву, и тогда...

Увековечение памяти

Имя Петра Шмидта носят улицы, набережные и парки во многих городах России. Благотворительский мост в Санкт-Петербурге носил имя «Лейтенанта Шмидта» до 2007 г. На острове Березань в 1968 г. установили памятник расстрелянным руководителям восстания. Мемориальный музей П.П.Шмидта с 1980 г. работает в Бердянске, в доме, где семья градоначальника П.П.Шмидта проживала более десяти лет.

Образ героя широко отражен в искусстве: опера, романы, картины, фильмы. Известна поэма Бориса Пастернака «Лейтенант Шмидт». На основе переписки Иды Ризберг со Шмидтом создано несколько книг и снят фильм.

Валентина Томашевская-Арднт, Бад-Зальцфлен

Книги В.Томашевской-Арднт можно заказать у автора по тел.: 05222-9833006. E-Mail: lavinija55@gmail.com



Зинаида Ризберг Фото: журнал «Работница», www.rabotnitsa.su

«Голубка моя, если суждено мне прекратить жить – забудь скорее меня. Пусть тогда всё, что протекало в нашей с тобой жизни – переписке... отойдет от тебя, как сон и не налагает страданий на твою осиротевшую душу, забудь тогда и живи. Если же я останусь жить, то не забывай меня. Тогда будь со мной, тогда мы, соединяясь, встретим бодро все беды жизни и в самой тяжести и невзгодах будем счастливы...»

(Из письма лейтенанта Шмидта Иде Ризберг)



Стоимость частного
объявления от 20,- € до 35,- €
(за один выход)

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,
если Вы хотите со страниц журнала «Новые Земляки»
поздравить с днём рождения, юбилеем, помолвкой
или свадьбой, с первым причастием... или любым
другим знаменательным и памятным событием своих
родных, близких или друзей, звоните нам по инфор-
мативному телефону:

Тел.: 0 52 51-689 33 59

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ



«ЛИШНИЙ ВЕС – НИКАКИХ ПРОБЛЕМ»
профессиональная помощь

Tel.: 06873-91154 | Mobil: 0152-09853464

СВЕДЕНИЯ О ПРЕДКАХ

Желающие могут получить сведения
на основе архивных данных о переселении предков из Германии в Россию и
месте их поселения на Поволжье при
правлении Екатерины II (1764-1767)
Звонить 0 71 31 - 38 00 14
Цена сведений: 30 евро



ПРИГЛАШАЕМ К ОБЩЕНИЮ!

Во время карантина пожилым людям общаться сложно.
Поэтому мы приглашаем вас на видео-встречи с помощью
компьютера, ноутбука, планшета или мобильного телефона с
электронной почтой. Для входа на нашу встречу вам нужен
код, пришлите ваше электронное письмо
на E-Mail: senioraktiv3@gmail.com
и мы пришлём вам необходимый код.
Seniorenclub der Russlanddeutschen Karlsruhe

СОЗДАНИЕ ЭКО-ПОСЕЛЕНИЯ

Ищу активных и предприимчивых людей, любящих природу и
здоровый образ жизни для создания совместного эко-поселения.
E-Mail: Bergfalken@t-online.de • Tel.: 0 176 - 32 04 63 32

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

Небольшое
объявление,
небольшие деньги,
**НО ВОЗМОЖЕН
БОЛЬШОЙ
УСПЕХ!**

Не стойте в стороне –
пробуйте!

Обращаться по тел.:
05251 689 33 59
или E-Mail:
werbung@neue-semlyaki.de

ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT

www.granitt.de

Работаем по всей Германии
Низкие цены. Высокое качество
Возможна оплата в рассрочку

Belgische Str. 1, 59457 Werl	Mobil	0160-96 85 28 02
Hauptniederlassung Werl.....		02922-95 9145
Stuttgart/Freiburg/Ulm/Rastatt.....		0711-21 72 09 25
Dortmund/Herne/Recklinghausen.....		0231-13 49 65 49
Kassel / Fulda/ Paderborn /Northeim		0561-85 09 21 26 *
Giessen / Frankfurt / Aschaffenburg.....		0641-35 09 98 98
Düsseldorf/ Rheinland/ Essen/ Bochum.....		0231-97 3911 74
Bad Kreuznach/Würzburg/Mainz.....		0561-85 09 21 26*
Berlin/Brandenburg		030-54 0817 26
Koblenz/Bitburg/Kaiserslautern		06561-50 90 995*
Bremen/Hamburg/Lübeck/Oldenburg.....		0421-47 98 52 54 *
Worms/Heidelberg/Darmstadt		06241-38 67 864*

*Festnetzansrufe werden zum Firmensitz nach Werl umgeleitet.



При заказе памятника,
гравировка портрета
БЕСПЛАТНО!

ПОДПИСКА – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

всего 49,-
в год!

Тел.: 0 52 51-689 33 59



КОГДА ДУША БОЛИТ И ПЛАЧЕТ АННУШКА

В МОЁМ ПРАКСИСЕ ПРОВОДИТСЯ ЛЕЧЕНИЕ

алкоголизма, депрессии, мигрени.

Бесплодие, импотенция, снятие страхов, стресса, психологическая поддержка семьи и брака, проблемы с детьми-подростками.

Hauptstrasse 49, 73486 Adelmansfelden ☎ 0172-73 23 094



БАБУШКА ДАРЬЯ ЛЮБУЮ БЕДУ ОТВЕДУ

- ◆ Гадаю, что есть, что будет ◆ Избавлю от любых видов порчи, сглаза и проклятия ◆ Семья страдает? ◆ Муж пьёт?
- ◆ Гуляет? ◆ Буянит? ◆ Половое бессилие? ◆ Нет работы?
- ◆ Нет в доме денег? ◆ Бессонница? ◆ Одиночество?
- ◆ Венец безбрачия? ◆ Вдовий платок?

Тел.: 01 52-59 44 62 23 Hauptstrasse 77 • 73486 Adelmansfelden

Сергей Витт

присяжный переводчик (русский и немецкий языки)

Wilhelm-Götting-Str. 10a • 48231 Warendorf

Tel.: 0 25 81- 623 19 • Handy: 0172 5221312

E-Mail: wittuebersetzung@aol.com



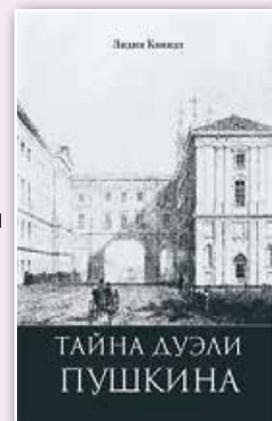
ТАЙНА ДУЭЛИ ПУШКИНА

В книге «Тайна дуэли Пушкина» впервые опубликованы письма Дантеса, представлены фотографии и материалы ранее не известные в русской литературе.

Трагическая смерть Пушкина является одной из неразгаданных тайн и опутана пеленой мифов.

Цена книги 20 евро, 574 стр.

Звонить: 07131- 38 00 14



Historischer Forschungsverein der Deutschen aus Russland e.V.

Auswanderung aus Baden, Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2020

Unser Historischer Forschungsverein der Deutschen aus Russland stellt sein 23. Buch – „Auswanderung aus Baden, Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2020, Band 18“ vor.

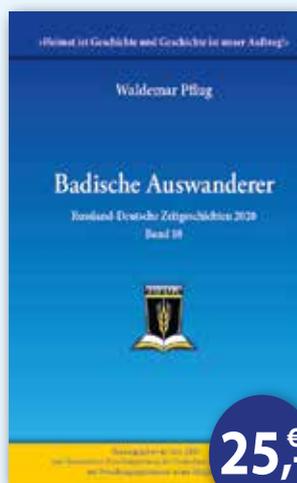
Diese Arbeit ist ein Ergebnis einer vierzehnjährigen Forschung des Autors und ist nach ihrer Art erstmalig. Unser Vereinsmitglied Waldemar Pflug beschreibt in diesem Band etwa 840 Familien, die aus Baden nach Süd-Russland, an das Wolga-Gebiet oder andere Teile des Russischen Reiches im 18. Jahrhundert auswanderten. Etwa 200 Familien, die in den Kirchenbüchern als Auswanderer vorgemerkt sind, sind später zurückgekehrt oder hatten sich im Königreich Polen, Ost-Preußen, Ungarn, Wolynien u.a. niedergelassen. Einige Familien sind überhaupt nicht nach Russland gegangen, hatten trotzdem die Gemeinden verlassen. Zu den Auswanderungsfamilien wurden alle Vorfahren angegeben, die zu Familien gehören, soweit sie in den Kirchenbüchern eingetragen wurden.

Als Grundlage dienten dem Autor die Auswanderungslisten von Dr. Karl Stumpp. Waldemar Pflug korrigierte und erweiterte die Angaben zu den Familien, was den anderen Familienforscher die Arbeit bei der Suche nach den eigenen Wurzeln wesentlich erleichtert und auch Zeit spart.

Von den vielen veröffentlichten Büchern über die Geschichte der Russlanddeutschen gibt es meines Wissens noch kein Buch, in dem so umfassend das Herkommen der Auswanderer bis zu ihren Wurzeln erforscht wurde.

Leider können in diesem Werk nicht alle Orte Badens vorgelegt werden, die Arbeit wird jedoch weitergeführt. Der Autor beabsichtigt, nicht nur die Forschung der Auswanderer aus Baden zu vollenden, sondern auch die Forschung der Auswanderer deren Vorfahren aus Württemberg, der Pfalz und dem Elsass nach Russland gingen.

Ich hoffe, dass der Autor im Laufe der Zeit noch weitere Bände seiner Forschungen herausgeben wird, die für viele andere Forscher sehr wertvoll und reich an Informationen sein werden.



25,-

Folgende Bücher und Kalendern können bei uns erworben werden:

- **Kalender 2020** 6,- €
- **Restexemplare der Kalender 2000 bis 2019** 4,- €
- mit vielen farbigen Bildern und Beiträgen über die Auswanderungsgeschichte der Deutschen aus Russland in die USA, Geschichten der Deutschen an der Wolga, am Schwarzen Meer, in Sibirien und anderen Regionen des Russischen Reiches und der Sowjetunion. Repressalien in den Gebieten der UdSSR, sowie Tipps für die Ahnenforscher und Erfahrungen aus den Forschungsreisen können Sie in unserem Verein erhalten.
- „**Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2002**“ (453 Seiten) Ausgabe 2002 12,- €
- „**Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2003**“ (428 Seiten) Ausgabe 2003 12,- €
- „**Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2004**“ (505 Seiten) Ausgabe 2005 12,- €
- „**Die deutschen Kolonien an der Wolga**“ (446 Seiten) Ausgabe 2000 15,- €
- „**Die Deutschen in Sibirien**“ Band 1. (556 Seiten) Ausgabe 2003 15,- €
- „**Die Deutschen in Sibirien**“ Band 2. (536 Seiten) Ausgabe 2003 15,- €
- „**Geschichte in Gedichten und Prosa**“ (430 Seiten) Ausgabe 2017 18,- €
- „**Handbuch der Russland-Deutschen**“ (563 Seiten) Ausgabe 2002 20,- €
- „**Gedenkbuch Altai-Omsk**“ (300 Seiten, A4) Ausgabe 2009 25,- €
- „**Gedenkbuch Kasachstan**“ (530 Seiten, A4), über 200 Fotos, 2014 25,- €
- „**Deutsche evangelische Kolonien an der Wolga**“ (704 Seiten, A4) 2013 30,- €
- „**Deutsche katholische Kolonien an der Wolga**“ (über 600 Seiten, A4) 2018 30,- €
- „**Russland-Deutsche Zeitgeschichte 2000-2020**“ (608 Seiten in Farbe) 2019 33,- €

Unsere Kalender und unsere Bücher sind als Geschenk für Verwandte, Bekannte und Kollegen hervorragend geeignet

Die Spenden sind für die Gestaltung und die Herausgabe für unsere HFDR-Veröffentlichungen dringend notwendig.

Bankverbindung: Sparkasse Nürnberg, IBAN: DE757 6050 1010 0036 43653, BIC: SSKN0E77

Mehr über unsere Veröffentlichungen und unseren HFDR-Verein unter www.HFDR.de

Bestellungen bei:

**Michael Wanner, Frankenstraße 10, 93128 Regensburg,
wanner.michael@t-online.de, Tel.: 0 94 02 - 39 16
und Dr. Bechert Arthur, 93055 Regensburg, Kirchfeldallee 35,
Arthur.Bechert@web.de, Tel.: 0 941-78 99 56**

(Bei einer größeren Bestellung ist Mengenrabatt möglich, Versandkosten sind im Preis enthalten)

НЕМЦЫ, ПОЛЮБИВШИЕ КИЕВ

Такие темы в столице Украины долгие годы были под строгим запретом. Информацию не предавали огласке, не изучали в школах и вузах, не посвящали телепередачи, не писали в газетах. Спроси любого киевского обывателя или приезжего: кто открыл в городе первую аптеку? кто заложил ботанический сад университета? где находится в столице Немецкая гора? кто в Киеве первым написал «о начале русского народа»? И вообще, что немцы построили в Киеве? Не знают. Понаслышке узнают об этом люди от историков.

В жизни Киева немцы составили целую эпоху: они первыми открывали здесь аптеки и фабрики, были ведущими профессорами Киевского университета, актерами и архитекторами, историками и музыкантами. Даже в православие немцы внесли посильный вклад, которым восхищаются современники. Когда сегодня созерцаешь плоды их трудов, которые нередко не афишируются даже мемориальной доской, овладевает ностальгия, тоска по минувшему города с позитивной немецкой эпохой в нем. Ведь эпоха эта начинается с конца X века. Тогда было важно и почётно связывать себя узами брака с немцами, приглашать различных специалистов из Германии. Немецкое влияние углублялось, контакты всё больше расширялись.

Род Бунге

На Подоле немцы издавна проживали общиной. Богослужения сначала проходили в здании первой киевской городской аптеки, теперь это музей-аптека. Иоганн Гейтер получил от царя в Петербурге

привилегию на открытие фармацевтического заведения. А его зять, Георг Бунге, принес аптеке европейскую славу. Многие известные врачи Европы пользовались лекарствами Бунге. Подольская аптека стала не только медицинским, но и культурным центром Киева.

Наверное, ни одна семья не дала столько ученых, как род Бунге. Основателем киевской общины был аптекарь Георг Фридрих Бунге, родоначальник семьи. Христиан Бунге – врач, Николай Бунге – ученый экономист, который трижды избирался ректором Киевского университета Св. Владимира, был министром финансов, а затем председателем кабинета министров в правительстве императора Александра III.

Сын Георга – Христофор Бунге – профессор Московского университета, два внука аптекаря были одновременно профессорами Дерптского университета в Эстонии, Александр Бунге, выдающийся ботаник и путешественник, Георг Бунге, основатель Остзейского права. Два сына Александра – Александр, исследователь Севера,



Район Киева – Подол, январь 1902 г.

в честь которого в море Лаптевых названа Земля Бунге, и Густав, врач-физиолог, профессор Базельского университета.

Первым серьёзным исследователем минеральных источников Киевщины стал муж дочери Григория Бунге, известный ученый-химик Иван Тецнер. На основе его уникальной личной библиотеки, которую он подарил городу, была создана научная библиотека биологического и медицинского факультетов Киевского университета.

Николай Бунге возглавлял Киевское техническое общество и стал одним из основателей Киевского политехнического института, он благоустроил город газовым освещением и водоснабжением.

Хорошую память о себе оставил и сын Георгия Бунге – Андрей. Он основал на Куреневке ботанический сад и огород, который снабжал лекарственными растениями не только весь город, но и пол-Украины. Он также изучил уникальные свойства травы вайды (от нем. Waid), растения из семейства капустных, или крестоцветных. Эти растения издавна использовали как красильные. Позже Андрей Бунге основал завод, который выпускал синие красители для шерстяных тканей, получившие широкую известность не только в Российской империи, но и в европейских странах.

Немецкая гора

История этого района известна с начала XIX века, когда Графская улица соединяла аристократическую местность Липки с Крещатиком. Но во время опустошительного пожара на Подоле 1811 года сго-

рела часть старого Киева, в том числе немецкая кирха, и городские власти выделили большую территорию на Липках (ныне престижный район Печерск), где появились ухоженные усадьбы. Этот район получил среди жителей название «Немецкой горы».

Построенная здесь евангелическо-лютеранская церковь Св. Екатерины дала улице новое название – Лютеранская. А церковь названа так в честь великомученицы Екатерины, а также в память российской императрицы Екатерины Второй, пригласившей немцев в Россию. При лютеранской общине в Киеве были открыты женская гимназия, мужское реальное училище и дом для бедных.

Теперь в этом престижном районе Киева можно увидеть самые разные формы архитектуры – от неороманского стиля, модерна и неоренессанса до конструктивизма и современных строений.

Архитекторы Шлейферы

Немало самобытных страниц в архитектурную историю Киева на рубеже XIX – XX веков вписали киевские зодчие немецкого происхождения – отец и сын Шлейферы. Архитекторы Г.Шлейфер и Е.Брадтманн создали неповторимый киевский модерн. Благоустроенные кварталы домов и ныне украшают город по улицам Марии Заньковецкой, Лютеранской, архитектора В.Городецкого (до революции Николаевская улица, в честь императора Николая II; потом до 1996 г. улица Карла Маркса), на площади Ивана Франка.

П.Шлейфер проектировал здание Второй киевской гимназии и много других админи-

КИЕВСКИЙ СИНОПСИС

«Синописис, или Краткое описание о начале русского народа» – это обзор истории Юго-Западной Руси, составленный во второй половине XVII века и изданный впервые в 1674 г. в типографии Киево-Печерской Лавры, в последний раз в Киеве – в 1861 г. Как предполагают историки, его автором является архимандрит Лавры Иннокентий Гизель. В XVIII веке киевский «Синописис» был самым распространённым историческим сочинением в России.

Именно Гизеля митрополит Петр Могила назначил ректором первого учебного заведения Восточной Европы – Киево-Могилянской академии и даровал ему звание «благодетеля и покровителя киевских школ».



Архимандрит Иннокентий Гизель, наместник Киево-Печерской Лавры. Копия с портрета XVII века

стративных и частных домов. Г.Шлейфер был одним из авторов бывшего театра «Соловцов», ныне Театр украинской драмы имени Ивана Франко, а также бывшего дома Гинзбурга по улице Николаевской. Этот район называли «Киевским Парижем».

Среди знаменитых немцев Киева – директор Юго-Западной железной дороги барон Штенгель, крупнейший сахарозаводчик барон Бидерман, художники Блазиус, Халле, Гротте, друг Шевченко Штернберг, композитор Ю.Мейтус, искусствовед и крупнейший знаток города Ф.Эрнст.

Ученые, исследователи, медики

В 1834 г. в Киеве был открыт первый университет. Долгое время ректорствовал юрист, заведующий кафедрой энциклопедии права Николай Ренненкампф. Поскольку отечественных преподавателей не было, в первое время принимали много немцев. Основателем ботанического сада университета, профессором ботаники был немец Эрнст Рудольф Траутфеттер. А первым профессором ботаники – Виллибальд Бессер.

Профессор ботаники Иван Шмальгаузен исследовал флору Средней и Южной России, Крыма и Среднего Кавказа, его сын Иван – выдающийся биолог и зоолог, академик АН Украины. Выдающийся зоолог, участник Лапландской экспедиции Бера – профессор университета Александр Миддендорф.

Среди медиков известны Василь Беккер, Владимир Бец, Александр Вальтер, Фридрих Мермиг. Астроном-исследователь Киевской обсерватории, а со временем и ее директор – Роберт Фогель. Заведующий первой в Украине кафедрой теоретической физики – Николай Шиллер. Директор Императорского минералогического общества Эрнст Гоффманн отмечен большой Константиновской медалью. Должность профессора химии занимал Игнатий Фонберг, а филологии – Фридрих Кнауер и Иван Нейкирх.

Киевские немцы и православие

Выдающийся архитектор И.Шедель, строивший петербургские дворцы, в том числе Меньшиковский и Ораниенбаумский, в 1731 г. возглавил строительство колокольни Киево-Печерской Лавры.



«Киевский Париж» – дом Гинзбурга на Николаевской улице, 1900 годы



Евангелическо-лютеранская церковь Св. Екатерины, 1911 г.

Добротно, по-немецки сделанная, «владычица местности» стоит более двухсот лет, оставшись неповрежденной после нескольких землетрясений и попытки взрыва во время войны Успенского собора, расположенного рядом с ней. Колокольня до сих пор радует взгляд красотой и величием. «Почерк» этого архитектора просматривается и в Кловском дворце, доме митрополита на территории, примыкающей к Софиевскому собору, в других строениях.

И.Штротт – автор проекта Владимирского собора, колокольни Софиевского собора, башни и галереи церкви Рождества Богородицы в дальних пещерах Киево-Печерской Лавры.

В 1853 г. на Владимирской горке установлен памятник князю Владимиру, который создал немецкий архитектор Клод фон Юргенбург.

Принцесса Ольденбургского дома, великая княгиня Александра Петровна – основательница женского Покровского монастыря в Киеве. После тяжелой, тринадцатилетней болезни (паралич ног) великая княгиня приняла постриг монахини и новое имя инокини Анастасии. Всю жизнь она отдала простому киевскому народу: жертвовала весь свой

земной капитал на оздоровление душ и тел людей. Перед иконой Божьей Матери состоялось ее чудесное исцеление, и до последних дней своей жизни она ухаживала за тяжелобольными. Ее скромная могила с деревянным крестом в течение долгих лет была местом поклонения и исцеления страждущих. Ныне мощи ее покоятся в Николаевском соборе Покровского монастыря.

Немецкий народ в диаспоре – это многогранное и драматическое явление. Стараясь сохранить свою национальную самобытность, немцы обогатили коренное население своими знаниями и мировосприятием жизни, стали участниками развития местной национальной культуры и науки. Но две страшных мировых войны – Первая и Вторая – повергли в неизвестность всё хорошее и великое, сделанное немцами. Однако немцы, полюбившие Киев, посвятившие этому городу всю свою жизнь и деятельность, останутся в человеческой памяти гуманистами. Многие из них покоятся на городском Байковом кладбище, а иные – в безымянных могилах. Вечная им память из века в век.

Светлана Хартманн,
Вюрцбург

Все фото: Википедия, обществ. дост.

РЕЙНГОЛЬД ГЛИЭР

Рейнгольд Эрнест Глиэр (1875-1956) был сыном мастера по производству медных духовых инструментов, переселившегося в Киев из немецкого Клингентала. После окончания гимназии, Киевского музыкального училища (ныне Киевский институт музыки имени Глиэра) и Московской консерватории совершенствовал свои знания в музыке, композиции, дирижировании. В мае 1897 г. принял российское подданство. Как композитор сформировался во многом благодаря общению с А.Глазуновым, С.Рахманиновым, Н.Римским-Корсаковым.



В 1913-1920 гг. – профессор Киевской консерватории (ныне Национальная музыкальная академия Украины имени П.И.Чайковского) по классам композиции и оркестровому, в 1914-1920 гг. – директор консерватории, а также руководитель оперного, оркестрового, камерно-инструментального классов. Среди его учеников – много известных имен, прославивших не только Украину. Позже Глиэр работал в Москве, предпринял несколько гастрольных поездок по СССР, выступая с авторскими концертами. Единственный российский композитор, трижды награжденный и самой престижной музыкальной премией дореволюционной России – имени М.И.Глинки, и самой престижной премией советской России – Сталинской.

Участник Великого Сибирского Ледяного похода

Биографические записки о том, где побывал и что видел российский немец Алексей Филиппович Гергенрёдер

Публикуется в сокращении.
Окончание. Начало см.: «НЗ»,
№ 3-6/2020

Мороз, голод, партизаны

Изнурённые солдаты искали виновника беспорядочного отступления, развала армии. Сахарова на посту главнокомандующего сменил генерал-лейтенант Каппель. Александр Рогов сказал Алексею: «Теперь мы – каппелевцы!» Генерал-майор Сахаров не пользовался уважением. А Владимир Каппель запомнился победами на Волге летом 1918-го.

Тем временем мороз стал нещадным. Каппелевцы отступали по дороге, которая углубилась в тайгу. Слева и справа высились деревья, меж них выросли сугробы: трудно сворачивать и обходить сбившиеся в заторы запряжки, брошенные сани, пушки. Отдельные группы, пытаясь согреться, разжигали костры, к ним начинали пристраиваться «чужие», раздавалась ругань.

Алексей шёл с теми, кого знал по 5-му Сызранскому полку, с добровольцами, воевавшими с лета 1918 г., со времени возникновения Народной армии КОМУЧа. Командовал неутомимый «двужильный» капитан, он нёс в заплечном мешке деньги полковой кассы. Когда они, двигаясь к Красноярску, входили в какую-нибудь деревню, капитан доставал деньги, и крестьянки пекли солдатам лепёшки из наскоро приготовленного пресного теста.

За грабёж могли расстрелять. Алексей однажды видел, как к проехавшим вперёд саням подсакал казачий офицер. В санях сидело несколько солдат. Офицер выхватил из кобуры наган и закричал: «Вы сейчас лошадь в селе забрали?!» Солдаты принялись объяснять: «Нет, господин сотник, мы на нашей лошади вторую неделю едем, она от кавалерийского дивизиона». Офицер объявил во всеулышание: «Найду, кто лошадь забрал, – убью! Не хватало, чтобы всё население стало против нас!»

О нападениях партизан слышали постоянно. Однажды Алексей увидел впереди группу солдат, к чьим папахам сбоку были прикреплены еловые веточки – знак сибирского «таёжного» патриотизма. Капитан, который командовал сибиряками, обратился к капитану сызранцев:

«Недалеко от дороги в тайге партизаны заняли деревеньку и оттуда нападают. Не поможете их уничтожить?»

Добровольцы, в их числе Алексей, согласились. К деревне можно было пройти просекой, но проводник сибиряков знал кружной путь, более длинный. Капитан добровольцев заявил: «Некогда нам вкруговую ходить, пойдём просекой!»

Двинулись вместе с сибиряками по просеке. Тайга расступилась, вот и избы. Морозно, из труб столбами поднимается дым. Алексей со своими побежал за капитаном к избам, двери стали распахиваться, защёлкали выстрелы. Белые не остановились. Мой отец рассказывал: «После всего перенесённого была такая жесточённость, что идёшь на пули во весь рост». Партизаны бросились из изб в тайгу, добежать до неё удалось отнюдь не всем.

В избах повезло поестъ щей; кроме того, у жителей оказался запас мороженой рыбы. Капитан заплатил, и Алексей, как и другие, унёс в вещмешке две рыбины. Возвратились на тракт, после часа-другого ходьбы разожгли костёр, Алексей разрезал рыбины по брюшку на половинки, испёк их вместе с внутренностями на углях и съел всё, оставив лишь чешую, обсосав косточки.

По льду Енисея

И снова переход за переходом сквозь тайгу, ночёвки в избах, где измученные солдаты лежали вповалку на полу. Начался январь 1920 г., в ботинках не простоишь и четверти часа, только ходьба спасала ноги от обморожения.

Приблизились к Красноярску. С железной дороги, вдоль которой тянулся тракт, кто-то принёс весть: в Красноярске – измена, в город впустили отряды красных партизан. Вскоре узнали больше: передовые части Красной армии, войдя в Красноярск раньше белых, соединились с партизанами.

Добровольцы во главе с капитаном ранним утром пошли в обход Красноярска на восток. На дороге и поодаль стояли большими скоплениями те, кто, видимо, собрался сдать в плен красным. Впереди показалось неширокое заснеженное пространство, с него была видна городская окраина. Оттуда понеслись выстрелы,



Отец в трудармии, в верхнем ряду третий справа. Похвистневско-Бугурусланский отряд, 1945 г.

в морозном тумане едва различили фигуры стрелявших. Добровольцы продолжали скорым шагом идти по дороге, вблизи всё чаще посвистывали пули.

Движение продолжилось по льду Енисея, местами занесённому снегом, местами – чистому, по льду реки Кан. Вдоль берегов стояла суровая тайга. Несколько суток не встречалось жилья, ночевали под открытым небом у костров. Повезло, что попалась замёрзшая туша лошади, – Алексей и другие, отрезав от неё куски, питались строганиной, хлеба негде было достать.

Перед станцией Канск узнали, что власть там взяли восставшие против Колчака и требуют сложить оружие. Добровольцы, Алексей среди них, с ходу пошли в бой – после первых же выстрелов красные уступили дорогу, по-прежнему пролежавшую через первозданную тайгу. Алексей видел ели такой невероятной высоты, лиственницы столь могучие, какие представлял в детстве, читая романы Фенимора Купера о североамериканских индейцах.

Переход следовал за переходом, и одолевать их без полноценного питания было невероятно трудно. Однажды капитан увидел уходившую от тракта в тайгу узкую дорогу и повёл по ней, в надежде найти хоть какое-нибудь пропитание. Вышли к хутору: всего три избы, но большие, добротные, с хозяйственными постройками. Около одной стоял кряжистый бородач сурового вида в лисьем треухе, истый сибиряк, с длинным ножом в руке. Оказалось, он только что разделал тушу коровы. От

денег, выпущенных правительством Колчака, он отказался, но в заплечном мешке капитана нашлись царские ассигнации, к ним крестьянин отнёсся иначе. Капитан заплатил столько, сколько тот запросил.

Крестьянки принялись варить еду, а добровольцы набились битком в три избы, выставили часового, повалились замертво кто на лавку, кто на пол, и до вечерних сумерек спали непробудно, настолько все были вымотаны.

Поднявшись, набросились на варёное мясо, ели, сколько влезет, и снова заснули. Однако чуть свет были уже на ногах, и тут их ждала поистине неожиданность. Сибирячки с вечера наварили щей с говядиной, в разной посуде выставили на ночь на мороз. Превратившиеся в лёд щи поразбивали на одинаковые куски, завернули их в отрезки рядна и раздали солдатам. У каждого вещмешок оказался набит порциями замороженных щей.

Смерть Каппеля

Перевалил за середину январь. На пятки наступала Красная армия, по сторонам и, как слышно, впереди множилось красные повстанцы. Каппелевцы, пройдя без задержки Нижнеудинск, двигаясь дальше на восток, узнали, что впереди – значительные силы партизан, в Иркутске уже их власть, что генерал-лейтенант Каппель обморозил ноги, заболел воспалением лёгких и умер. Армию возглавил генерал-майор Сергей Войцеховский.

В один из последних дней января на подходе к станции Зима добровольцы получили по сто

патронов. Пули рвали морозный воздух – залечь невозможно, окоченеешь в снегу и не встанешь. Справа высились сосны и ели, которые обошёл топор дровосека. Алексей и наступавшие вместе с ним солдаты по команде устремились под защиту деревьев. Около них уже был приземистый полковник с белыми от изморози усами. Энергично шагая по снегу, он хрипло крикнул, под свист пуль: «Не кланяться, молодцы!» Александр Рогов крикнул в ответ: «Кланяться мы забыли, господин полковник!»

Позднее Алексей узнал: командование чехословаков, которые контролировали железнодорожную линию, признало Иркутский совет, взявший в городе власть 24 января 1920 г. В совет, помимо большевиков, вошли выступившие против Колчака эсеры и меньшевики, было разрешено направить отряд на станцию Зима против идущих на Иркутск белых, преследуемых Красной армией. Через два часа после начала боя командир одной из чешских частей приказал ударить по отряду с тыла, большинство красных сдались в плен. Их отпустили по распоряжению чешского командования, но лишь тогда, когда путь к Иркутску для белых был открыт.

Станция Зима

День спустя после боя Алексей и его часть застали на станции Зима бойко торгующий рынок. Прохаживались одетые в отличную новую форму чехи с винтовками, наблюдали за порядком. Алексей увидел также других солдат и офицеров в иностранной форме. Рогов пояснил, что это поляки и румыны. Все приценивались, торговались, покупали мясо, мороженую рыбу, сушёные грибы, тёплые вещи.

Продолжился поход по Сибирскому тракту на восток. Когда днём по пути встречалась деревня, в ней чуть задерживались, чтобы погреться, перекусить. Алексей, войдя в избу, следовал совету, который в своё время ему дал Александр Рогов: ложился на пол навзничь, задирает ноги, прислонял их к стене. Кровь отливала от ступней, становилось легче идти дальше.

По-прежнему повторялись дни, когда нечем было подкрепиться. Однажды утром, поднявшись, Алексей почувствовал, что идти нет сил. Хозяйка дала ему и другим по куску сушёной лепёшки. Алексей потом вспоминал: «От этого кусочка сухаря я ожил». Очередной переход был осилён.

Иркутская тюрьма

Алексей со своей частью дошёл до станции Иннокентьевская вблизи Иркутска, и тут у него всё замутилось перед глазами. Возвратный тиф уложил его в здании вокзала, винтовку и патроны у него забрали. Несколько суток он провёл на полу. Кто-то снял с него английские ботинки с шерстяными обмотками и надел ему на ноги свои развалившиеся.

Белые ушли из Иннокентьевской, чтобы, обогнув Иркутск, перейти по льду Байкала на территорию, контролируемую атаманом Семёновым и японцами. Иннокентьевскую заняли силы Иркутского совета. Алексея отвезли в тифозный барак, в котором он выжил, но потом его отравили в иркутскую тюрьму.

Тюрьма была полна белых, попавших в плен. Их по одному выводили на допрос. Следователей интересовало, по какой причине они оказались у белогвардейцев, кто настроен непримиримо к большевикам или расстреливал пленных красных.

Алексея водили на допрос дважды. В первый раз его допрашивал мужчина, положивший на стол перед собой наган. Испытуя глядя в глаза, следователь опускал ладонь на револьвер. Во второй раз вопросы задавала женщина в гимнастёрке, наган также лежал на столе около её руки. Алексей сказал, что белые его мобилизовали. Опровергнуть это было некому – тех, кто его знал, в тюрьме не оказалось. Что касалось других вопросов, то он отвечал: «Не слышал. Не знаю».

Во дворе тюрьмы, который заключённые очищали от снега, Алексей увидел Анну Тимирёву, гражданскую жену расстрелянного Колчака. В дамских ботинках, по талому снегу, она носила в здание дрова. Что с ней стало впоследствии, неизвестно моему отцу. О расстреле Колчака передавали шёпотом: тех, кто должен был его расстрелять, разозлило, как бесстрашно он держался, и его живым столкнули в прорубь.

В Красной армии

За отцом ничего не нашли. Следствие к тому же учло, что ему всего семнадцать лет – «белое зверьё несовершеннолетнего мобилизовало!» И после трёх месяцев заключения его отправили в лагерь на работы, а затем мобилизовали в Красную армию. Так он стал рядовым караульного полка внутренней службы.

Шло лето 1920-го. Запасы омуля съели, другого продоволь-

ствия подвозили мало, наступила голодная пора. Красноармейцам выдали новое обмундирование, и мой отец выменял на штаны ведро картошки. «Сварю котелок, съем – и всё равно голодный!» – рассказывал он мне. – Варю ещё, ем, потом ещё... За день прикончил всё ведро, живот набит, а голодный всё равно».

У Алексея и других красноармейцев началась цинга – стали кровоточить дёсны, шататься зубы. А начальство не догадывалось организовать ловлю рыбы сетями в Ангаре, устроить поход в лес за черемшой. Черемша – первое средство против цинги.

Голодные солдаты несли караульную службу. Алексей охранял Иркутскую тюрьму, в которой сам недавно сидел.

Старый друг

В караульном полку имелся «красный уголок», куда поступали советские газеты, брошюры и где висели портреты Ленина, Троцкого, агитационные плакаты. Алексей приходил сюда играть в шахматы. Однажды в клуб вошёл командир бронепоезда, бывший красный моряк Яков Федоренко, который впоследствии станет маршалом Советского Союза. Алексей как раз выиграл партию у другого солдата. Федоренко это увидел, подошёл, присел: «А ну-ка сыграем!»

Алексей стал выигрывать. Федоренко весь напрягся, глаза налились кровью. «Я струхнул, – рассказывал отец, – и поддался». Лицо будущего маршала выразило облегчение. «Мат тебе! – бросил он удовлетворённо. – Но играл ты хорошо!»

Вскоре после этого, собираясь в казарме на караул, Алексей услышал за спиной: «Говорят, ты хорошо в шахматы играешь». Обернулся и обомлел – перед ним стоял Александр Рогов в солдатской форме. Рогов прикусил губу, давая понять, что надо помалкивать. «Я теперь тут служу», – сказал он и отошёл.

Позже, когда Алексей был во дворе, а рядом никого, Рогов сообщил ему, что «пришёл из ДВР с хорошей характеристикой», и добавил: «Не надо ни о чём расспрашивать, ни о чём вспоминать». ДВР – Дальневосточная демократическая республика – была создана в мае 1920 г. по договору с кремлёвским правительством как буферное государство, чтобы избежать столкновения с японцами. ДВР просуществовала до середины ноября 1922 г., потом ее включили в состав РСФСР.

Когда Александр Рогов появился в казарме на Петрушиной горе, в ДВР не входили Чита, Хабаровск, Владивосток. Там были японцы и белые. Западная граница республики проходила восточнее Иркутска. Алексей предположил, что Рогов прибыл от белых как разведчик, в ДВР заявив о желании служить в Красной армии. Он остался под своей фамилией, и это было резонно. Встреться ему кто-то из знавших его, что о нём можно сказать? Служил у белых, как многие другие. В расстрелах не участвовал.

Бежица. Служба в милиции

В октябре моего отца перевели в писари, он и другой писарь по фамилии Пашовкин получили комнату в бывшем купеческом доходном доме. Раньше в этой комнате жила одинокая старушка, недавно умершая. Всё в комнате покрывала пыль, ею заросла и люстра. Мой отец встал на табуретку, стал снимать люстру, чтобы протереть, и вдруг из неё показалась цепочка – золотые часы! О такой удаче только мечтать! На часы выменяли на рынке довольно много сала, засолили его, стали добавлять к рациону, и цинга прошла.

Став красноармейцем, мой отец послал письмо матери в Кузнецк. О том, что с ним происходило, не писал, а только сообщил, кто он сейчас. Мать ответила, что Маргарита вышла замуж за лесничего Смарагдова, который взял к себе в дом её и младших сыновей. О Фёдоре вестей нет, писала мать, о Павле – ужасная весть. Владимир, к счастью, живёт благополучно.

Владимир, в своё время поступивший в Харьковский технологический институт, в Гражданской войне не участвовал. С окончанием войны стал инженером-технологом на паровозостроительном заводе в посёлке Бежица около Брянска, был хорошим специалистом, получил комнату. Хедвига Феодоровна написала Владимиру об Алексее, после чего Владимир позвал его к себе в Бежицу. Мой отец счёл, что будет лучше поехать туда, нежели возвращаться в Кузнецк, где известно о его уходе в Народную армию КОМУЧа.

В конце 1921 г. Алексея мобилизовали, и он приехал к брату в Бежицу, где, умолчав о том, что был у белых, устроился рядовым сотрудником в уездную рабоче-крестьянскую милицию.

Игорь Гергенрёдер, Берлин
Фото из личного архива автора

МОДА НА ВЕКА

История и традиции – две константы любого народа. Но если историю менять опасно, то развивать традиции все-таки нужно, чтобы они не заросли мхом. Дизайнеры из Карелии и Москвы «страхнули пыль» с традиций российских немцев и создали коллекцию одежды, которую хочется носить каждый день.



Никаких легкомысленных блуз с декольте, фартуков с кружевами и кожаных штанов на подтяжках (примерно так в массовом представлении выглядят немцы в национальных костюмах) – коллекция «Солой – богиня танца» помогает по-новому взглянуть на немецкий народный костюм, в котором на Октоберфесте делать нечего.

Все началось два года назад. Председатель Петрозаводской национально-культурной автономии и руководитель танцевального ансамбля «Volkskarussell» Лидия Кноль начала в 2018 г. готовиться к празднованию двадцатилетия своего творческого коллектива. «Я решила заранее начать работу над новой программой, чтобы успеть не только разучить запланированные танцы, но и сшить костюмы на весь коллектив, – рассказывает Лидия Кноль. – Моей давней мечтой было сделать сценическую обработку танцев немцев Сибири, собранных этнохореографом Натальей Везнер, а следовательно, и исполнять эти танцы необходимо в костюмах российских немцев».

Лидия Александровна села писать заявки в разные фонды, чтобы получить грант на амбициозный проект. Идеей

заинтересовалось министерство национальной и региональной политики Республики Карелия и выделило средства. Проект получил название «Новое пространство традиций» и новую концепцию – теперь речь шла не только о создании национальных костюмов для ансамбля «Volkskarussell», но и о пошиве современной одежды с уклоном в традиции народов Карелии, в числе которых и российские немцы. На появлении такой коллекции настояла дизайнер и креативный куратор проекта Евгения Маккоева. Она пытается развивать в регионе сферу дизайна, но честно признается, что дело движется медленно. «В Карелии ситуация сложная – креативные индустрии находятся в зачаточном состоянии, нет региональных программ поддержки. Ремесло как достояние культуры поддерживают, а превращение его в индустрию – нет. Поэтому все строится на частных инициативах».

Появление традиционной модной (звучит как оксюморон, но это действительно так) коллекции одежды могло бы вдохновить других карельских дизайнеров на творческие подвиги. Но прежде всего подвиг нужно было совершить самим. Евгения пригласила в команду

«Нового пространства традиций» Ладу Дымкину (Петрозаводск) и Машу Андрианову (Москва), с которыми она уже была знакома по другим совместным проектам. Девушкам предстояло разработать полноценную коллекцию мужской и женской одежды с нуля. Коллекция многонациональная (условие гранта от министерства): она состоит из образов в традициях российских немцев, литовцев и карелов. Референтом к немецким нарядам послужили монографии этнографа Елены Арндт и собственные исследования дизайнеров. И у Евгении Маккоевой, и у Маши Андриановой есть немецкие корни, поэтому создание коллекции в каком-то смысле для них было личным делом. «Я очень хотела во всем этом разобраться, – объясняет Маша. – В национальных костюмах сегодня особенно не походишь, да и молодые люди носить их не будут. Поэтому нужно было такую одежду осовременить, привлечь – увлечь». Обычно модельер работает с русским костюмом, в ее простых, но очень женственных нарядах можно и сено косить, и замуж выходить. С костюмами российских немцев вышло так же. Маша занималась созданием женских нарядов, а Лада Дымкина – мужских. Чтобы проникнуться атмосферой, девушки участвовали в разных этнокультурных мероприятиях, разучивали танцы и песни российских немцев.

Результатом этого опыта стало создание одежды, в которой легко двигаться, гулять и даже ходить на работу. Пла-

тья, жакеты, чепец (!), жилеты, рубашки, брюки, сюртуки – все из натуральных тканей спокойных цветов (материалы везли из Санкт-Петербурга) и отшито вручную за шесть месяцев. Вручную создана была и фурнитура: пуговицы, застежки, крючки, пряжки – их из латуни и меди отлил петрозаводский мастер Алексей Пыряков.

Название коллекции «Солой – богиня танца» отсылает к местному колориту. «Солой – это традиционное карельское женское имя. Такой богини в фольклоре не было, мы ее придумали, и теперь она существует», – поясняет Лада Дымкина.

Впервые показ одежды прошел в ноябре 2019 г. – в амбаре для хранения сена в карельской деревне Виданы. Модели-волонтеры дефилировали в костюмах, созданных к двадцатилетию ансамбля «Volkskarussell», и современных нарядах. Эффект был потрясающим, Женя, Лада и Маша до сих пор получают положительные отклики зрителей. Коллекция отшита в единственном экземпляре и сейчас живет в мастерской Лады и Жени. Каждый из нарядов или отдельные вещи можно заказать, их сошьют нужного размера и отправят в любой город (особой популярностью пользуются рубашки и стеганный чепец, его заказывают клиентки из Швеции!), а сюртуки из мужской коллекции можно, например, найти в московском шоуруме «Tweed Hat».

Аккаунты Лады Дымкиной и Евгении Маккоевой: vk.com/designiremeslo; instagram.com/designiremeslo, Маши Андриановой – mashaandrianova.com





Projekt der LmDR zur Strukturförderung: WAS, WANN, WIE, WARUM?

Seitdem die Einschränkungen aufgrund des Corona-Virus unser aller Leben bestimmen, haben sich auch unsere laufenden Projekte verändert. Eines davon ist das im Moment einzige Modellprojekt der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland, das Projekt zur Strukturentwicklung.



Die Projektleiterin
Veranieka Rother-Waskin

Da sicher noch nicht alle das Projekt kennen, möchten wir es zunächst kurz beschreiben:

Das Projekt zur Strukturförderung der LmDR wurde 2018 ins Leben gerufen, und es wird durch das Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat gefördert.

Hauptziel des Projekts ist die Erarbeitung einer zukunftsfähigen Strategie für die LmDR. Wie Sie wissen, feiert unsere Landsmannschaft ihr 70-jähriges Jubiläum: Wie bei vielen Organisationen, die bereits lange bestehen, wird es mit der Zeit immer wichtiger, die strategische Aufstellung neu zu bewerten und an die neuen Umstände anzupassen. In jeder Organisation gibt es dabei Bereiche, die den Ist-Zustand sicherstellen. Darüber hinaus auch Bereiche, die ihre Zukunftsfähigkeit erhalten. Damit sie auch in 50 Jahren noch attraktiv bleibt, muss immer wieder Folgendes analysiert werden:

- Wie ist die Familien- und Jugendarbeit aufgestellt?
- Wie verläuft die Kommunikation intern und extern?
- Wie spiegelt sich die Analyse in der Gesamtstrategie des Verbandes wider?

Viele Leser werden sich vielleicht fragen, was ein Modellprojekt überhaupt ist. Dabei handelt es sich um ein Projekt, in dem neue Konzepte, Ideen und Methoden für die Integrationsarbeit in der Praxis erprobt werden. In vielen Fällen ist bei einem Modellprojekt ein externer Berater zur Seite gestellt. Dieser begleitet das Projekt über den gesamten Zeitraum, unterstützt die Projektleitung, analysiert und evaluiert das Projekt in seinen einzelnen Phasen.

Das Modellprojekt zur Strukturentwicklung wird von zwei ausgezeichneten Begleiterinnen

betreut, Julia Schmidt und Rimma Kadyrbayeva vom Institut IMAP (Institut für interkulturelles Management- und Politikberatung) in Düsseldorf. Sie sind eine große Unterstützung für das Projekt und haben beide einen russlanddeutschen Hintergrund. Ihr Fachwissen und ihr Einsatz als Moderatorinnen im Rahmen der Projektseminare ist für uns von unschätzbarem Wert.

Im nächsten Abschnitt berichten wir Ihnen über die konkreten Maßnahmen und Veranstaltungen, die im Rahmen des Projektes durchgeführt worden sind. Viele strukturellen Formate sind bei der LmDR bereits sehr gut etabliert. Eine gute Instanz sind dabei ihre Ausschüsse. Dazu gehören:

- der Ausschuss für Bildung,
- der Ausschuss für Jugend,
- der Ausschuss für Organisation,
- der Ausschuss für Soziales, Familie und Frauen,
- der Ausschuss für Öffentlichkeitsarbeit.

Aufgabe der Projektleitung war es, die Ausschüsse in ihren wichtigen Funktionen und Aufgaben zu stärken, zu aktivieren und zu unterstützen. Zu diesem Zweck wurden Seminare mit den Ausschüssen vorbereitet und durchgeführt.

- Dazu gehörten unter anderem:
- ein Seminar des Öffentlichkeitsausschusses in Düsseldorf,
 - ein Seminar des Jugendausschusses in Hannover,
 - sowie ein Seminar zur Teambildung des Vorstandes.

Alle Seminare verliefen sehr positiv. Bei zwei Seminaren konnten eine Strategie im jeweiligen Bereich sowie konkrete Maßnahmen für das kommende Jahr geplant werden.

Leider kam uns das Corona-Virus in die Quere und stellte

unsere gesamte Planung auf den Kopf. Mehrere Maßnahmen mussten abgesagt bzw. bis auf Weiteres verschoben werden. Dazu gehörten:

- das geplante Seminar für den Ausschuss für Soziales, Familie und Frauen,
- ein Seminar für den Vorstand,
- ein Teambildungs-Seminar für die Mitarbeiter der Geschäftsstelle
- und ein Treffen des Vorstandes der LmDR mit dem Vorstand der neu gegründeten Jugend-LmDR.

Da diese Maßnahmen nicht in Präsenz durchgeführt werden konnten, haben wir nach alternativen Möglichkeiten der Kommunikation gesucht und diese auch gefunden. Für den Ausschuss für Soziales wurde eine Online-Seminarreihe angeboten, bei der es um die Familienarbeit der LmDR und das in Corona-Zeiten aktuelle Thema „Gewalt in Familien“ ging. Außerdem wurden Seminare im Bereich Öffentlichkeitsarbeit und eine Schulung in Online-Tools angeboten.

Unser nächstes großes Ziel im Rahmen des Projektes ist die Ausweitung der Gesamtstrategie der LmDR im Bereich Familien- und Jugendarbeit. Zu diesem Zweck wurde ein weiteres Modellprojekt im Bereich Jugend ausgearbeitet, das wir – nach einer hoffentlich erfolgreichen Bewilligung – sehr gerne vorstellen werden.

Die Herausforderungen im Projekt sind sehr groß. Um diese, vor allem in der jetzigen schwierigen Zeit, zu meistern, brauchen wir die Unterstützung unserer Ehrenamtlichen. Um bewerten zu können, welche Hilfestellungen und Maßnahmen in den Orts- und Kreisgruppen notwendig sind, benötigen wir Ihre Rückmeldung. Die Projektleitung freut sich über jede Anregung und jedes persönliche Gespräch.

Das Projekt wird seit Dezember 2019 von Veranieka Rother-Waskin geleitet. Sie steht Ihnen als Ansprechpartnerin unter den bekannten Kontaktdaten zur Verfügung.

Die Bundesgeschäftsstelle der LmDR

JOHANN THIESSEN IM STIFTUNGSRAT DER STIFTUNG FLUCHT, VERTREIBUNG, VERSÖHNUNG

Der Bundesvorsitzende der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland, Johann Thießen, wurde vom Präsidium des Bundes der Vertriebenen als neues Mitglied des Stiftungsrates der Stiftung Flucht, Vertreibung, Versöhnung nominiert.

Zweck der Stiftung, die seit April 2016 von der Historikerin Gundula Bavendamm geleitet wird, ist die Erinnerung und das Gedenken an Flucht und Vertreibung vor allem im 20. Jahrhundert in Europa und darüber hinaus. 2009 wurde erstmals ein Stiftungsrat berufen, der die Grundzüge des Programms bestimmt und über alle grundsätzlichen Angelegenheiten entscheidet.

Im Rahmen der Stiftung entsteht in Berlin das Dokumentationszentrum Flucht, Vertreibung, Versöhnung als einzigartiger Lern- und Erinnerungsort an Flucht, Vertreibung und Zwangsmigration in Geschichte und Gegenwart. Das Schicksal von Millionen Menschen, die ihre Heimat verlassen mussten, ist das Thema des Dokumentationszentrums. Der Stiftungsrat besteht aus 21 Mitgliedern. Neben den Präsidenten der Stiftungen Deutsches Historisches Museum (Raphael Gross) und Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland (Hans Walter Hütter) sind darin vier Vertreter des Deutschen Bundestages, jeweils ein Mitglied des Auswärtigen Amtes und des BMI, die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (Monika Grütters, Stiftungsratsvorsitzende), je zwei Vertreter der Evangelischen Kirche in Deutschland, der Römisch-katholischen Kirche in Deutschland und des Zentralrates der Juden sowie sechs Vertreter des Bundes der Vertriebenen vertreten. Die Mitglieder werden für die Dauer von fünf Jahren berufen.

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

Новый КАТАЛОГ ШТРАФОВ

С 28 апреля 2020 г. действуют новые правила дорожного движения и более высокие штрафы. Одна из целей их введения: пешеходы и велосипедисты должны быть лучше защищены. Мы подготовили для вас краткий обзор основных изменений.

Раньше на велосипедных защитных полосах автомобили могли стоять до трёх минут. Такие полосы отделены белой линией от проезжей части и по правилам могут использоваться только велосипедистами. С 28 апреля водителям машин запрещено останавливаться на них. Несоблюдение этого требования повлечёт за собой штраф в 55 евро, а в тяжелых случаях – сто евро и один пункт в реестре во Фленсбурге.

Минимальное расстояние до велосипедистов

Насколько большой должна быть дистанция при обгоне велосипедиста – в последние годы было вопросом интерпретации. По правилам, она должна быть достаточной (ausreichend). Но законодатель внёс коррективы в это правило: с 28 апреля расстояние до велосипедиста должно быть не менее полутора метров внутри населённых пунктов и два метра вне населённых пунктов. Это расстояние от автомобиля необходимо всегда измерять до самих велосипедистов, а не до маркировки. Кстати, это распространяется и на пешеходов.

Однако на практике часто возникают ситуации, которые не позволяют соблюдать названные минимальные расстояния при обгоне. В этом случае рекомендации экспертов однозначны: даже на узких дорогах действуют установленные ПДД и тот участник дорожного движения, который хочет обогнать, не должен подвергать опасности другого участника. Иначе говоря, при необходимости вы должны отказаться от обгона и оставаться позади велосипедиста до тех пор, пока дорожная ситуация не позволит обогнать его.

Поворот направо

Когда грузовики поворачивают направо, это особенно опасно для велосипедистов. Техническое решение проблемы уже найдено – электронные ассистенты,

предупреждающие о слепой зоне (totter Winkel). Но они обязательны с 2024 г. и только для новых грузовых машин. По этой причине грузовики весом более трех с половиной тонн при повороте направо в населённых пунктах теперь должны ехать с шаговой скоростью, если ожидается появление велосипедистов или пешеходов. За несоблюдение предписания грозит штраф в семьдесят евро и один пункт во Фленсбурге.

Парковка на пересечениях с велосипедной дорожкой

В таких странах, как Норвегия, это правило уже давно обязательно, а теперь оно действует и в Германии: парковаться на пересечениях дорог с велосипедными дорожками не разрешается. Установлено минимальное расстояние в восемь метров – от пересечения края проезжей части с дорожкой до автомобиля. Если нет велосипедной дорожки, то парковаться, как и прежде, можно как минимум за пять метров до перекрёстка.

Спасательная полоса

В интернете курсируют многочисленные видео о том, как автомобилисты используют спасательную полосу (Rettungsgasse) для проезда мимо пробок. А ведь она предназначена исключительно для служб экстренной помощи. Теперь водители, которые в пробке продвигаются через аварийную полосу, будут наказаны штрафом в размере от двухсот до 320 евро, месячным запретом на вождение и двумя пунктами в реестре во Фленсбурге. Ранее такие штрафные санкции применяли только к автомобилистам, которые не освобождали место для проезда служб экстренной помощи.

Превышение скорости

Любители быстрой езды с 28 апреля тоже будут наказаны более строго: в городах и сёлах теперь достаточно превысить скорость

на 21 километр в час, чтобы получить штраф в размере восьмидесяти евро, один пункт во Фленсбурге и на месяц лишиться водительских прав. Вне населённых пунктов такие же штрафные санкции назначают за превышение скорости на 26 км/ч. До сих пор изъятие водительских прав производилось при превышении на 31 км/ч в городе и 41 км/ч за его пределами.

В отличие от предыдущих лет, водительское удостоверение теперь забирают на месяц уже при первом нарушении. Дальнейшее изменение: для тех, кто превысил скорость на 20 км/ч и менее – как в населённом пункте, так и за его пределами, – штрафы возросли в два раза по сравнению с предыдущими.

После массовых протестов

По данным полиции, новые правила дорожного движения привели к значительному увеличению количества запретов на вождение, за что подверглись острой критике. В частности, это касается месячного запрета на вождение, как только водитель превысил скорость на 21 км/ч в городе и 26 км/ч за его пределами. Федеральный министр

транспорта Андреас Шойер (CSU) признал, что это наказание несоразмерно и предложил увеличить штраф с восьмидесяти до ста евро, но взамен нарушителям оставят их водительские права. В настоящее время часть нового каталога штрафов пересматривается.

Шойер заметил, что новые правила вызвали возмущение у автомобилистов, поэтому необходимы дальнейшие изменения. В общей сложности поступило сто предложений об изменениях. Министр намеревается заново обсудить правила с федеральными землями. «Эти изменения должны повысить уровень признания новых правил населением и восстановить чувство справедливости», – сказал он. Петицию, озаглавленную «Долой ловушку для водительских прав!», подписали более 135 тысяч человек.

Но обещание министра об отмене строгого наказания не поможет тем, кого уже сфотографировал радар в момент превышения скорости или кто ещё попадёт в объектив, прежде чем отмена вступит в силу.

Подготовила
Наталья Нетцер

Бундесрат дал согласие на продление выплат

■ Родителям, которые во время пандемии не могут работать из-за того, что должны присматривать за детьми, продлили срок получения помощи. Каждый из них будет иметь право на финансовую помощь в течение десяти недель вместо шести, как было раньше. Матери/отцы-одиночки могут получать выплаты до двадцати недель. Это право действует также, когда детские сады и школы не осуществляют присмотр за детьми только в определённые дни.

Закон предусматривает, что федеральное правительство выплачивает папам и мамам 67 % чистого дохода, но максимум 2.016 евро в месяц. Правда, замена заработной платы планируется лишь для родителей детей в возрасте до двенадцати лет. Папы и мамы, ухаживающие за ребёнком-инвалидом, могут обращаться за помощью независимо от возраста ребёнка.

■ Бундесрат одобрил также повышение пенсий с первого июля 2020 г. Пенсионные выплаты увеличат на 4,20 % на востоке и на 3,45 % на западе страны. Это самая высокая прибавка с 2016 г.

По данным федерального правительства, так называемая стандартная пенсия в восточногерманских землях со следующего месяца вырастет на 60,30 евро и составит в общей сложности 1.495,35 евро. В западногерманских землях стандартная пенсия увеличится на 51,37 евро и достигнет 1.538,55 евро.

Стандартная пенсия – сравнительный показатель. Её получают те, кто в течение 45 лет вносил взносы в пенсионную страховку со среднестатистической зарплаты (это 3.379 евро брутто в месяц).

Экономику **ВЫВЕДУТ ИЗ КРИЗИСА**

В общей сложности почти двадцать часов велись переговоры между CDU/CSU и SPD относительно принятия пакета мер для выхода из экономического кризиса, вызванного коронавирусом (Konjunkturpaket). После долгих дискуссий стороны договорились по 57 пунктам, которые после окончания заседания канцлер Ангела Меркель представила на пресс-конференции. «Мы пытаемся выйти из чрезвычайно сложной ситуации совместными усилиями», – сказала А.Меркель. Какие основные пункты содержит этот пакет?

Коалиция на шесть месяцев решила снизить налог с продаж. С первого июля по 31 декабря 2020 г. налог на добавленную стоимость (Mehrwertsteuer) будет составлять не 19, а 16 %, а пониженная процентная ставка (например, на продукты питания) будет равняться 5 % вместо семи. Целью является стимулирование экономики. Меркель подчеркнула, что снижение НДС социально справедливо и должно увеличить спрос на товары и услуги. Из-за этого шага государство недополучит двадцать миллиардов евро в качестве НДС.

Бонус для семей

Семьям с детьми выплатят триста евро на каждого ребёнка. Деньги должны быть переведены тремя частями по сто евро каждая вместе с пособием на детей (Kindergeld). Об этом заявила федеральный министр по делам семьи Франциска Гиффай (SPD). «В выписке из банковского счёта три раза будет указано не 204 евро пособия на ребёнка в месяц, как обычно, а 304», – объяснила она. Ф.Гиффай заверила также, что бонус на детей не будет вычитаться из второго пособия по безработице (Hartz IV).

Бонус обойдётся государству в 4,3 миллиарда евро. Семьи особенно сильно пострадали от ограничений, связанных с пандемией. Коалиция надеется, что они потратят полученные деньги на покупку товаров и тем самым поддержат производителей и торговлю. Ведь на потреблении построена вся рыночная экономика.

Правительство хочет также помочь родителям-одиночкам. С учётом более высоких расходов на присмотр за детьми в условиях пандемии не облагаемая налогом сумма для матерей/отцов-одиночек (Entlastungsbetrag) повысится с нынешних 1.908 евро в год до четырёх тысяч на первого ребёнка, т.е. более чем в два раза. На каждого дальнейшего ребёнка эта не облагаемая налогом сумма увеличится на 240 евро. Такая мера ограничена лишь двумя годами –

2020 и 2021 гг. Не облагаемая налогом сумма снижает налоговую нагрузку для родителей-одиночек, которые работают.

В целях улучшения присмотра за детьми в начальных школах в послеобеденное время и расширения возможности проводить целый день в школе для остальных школьников федеральное правительство увеличит свою



субсидию с двух до четырёх миллиардов евро. А в дальнейшем расширение инфраструктуры детских садов правящая коалиция запланировала инвестировать дополнительно миллиард евро.

Объекты должны быть расширены, переоборудованы и перестроены. Деньги выделяются на перестройку, которая будет проведена в 2020-2021 гг. Это позволит создать до девяноста тысяч дополнительных мест в детских садах. Денежные средства могут быть использованы также для улучшения санитарно-гигиенических условий в заведениях для детей.

Электричество подешевеет

Впредь граждане и компании должны меньше платить за электроэнергию. В этих целях сбор, с помощью которого финансируется расширение возобновляемых источников энергии (EEG-Umlage), с 2021 г. будет снижен – за счёт субсидий из федерального бюджета. В условиях кризиса, вызванного коронави

русом, грозило резкое повышение EEG-Umlage. В 2021 г. сбор, который граждане платят через счёт за электричество, должен составлять шесть с половиной центов, а в 2022-м – шесть центов за киловатт-час. В настоящее время он равен 6,76 цента. По прогнозу экспертов, без принятия контрмер он был бы в следующем году значительно выше.

Экологическая премия

Партнёры по коалиции, вопреки сильному давлению автомобильного лобби, не стали вводить новую премию за покупку бензиновой или дизельной машины, как это было после банковского кризиса 2008-2009 гг. Вместо это-

приятий, коалиция приступает к осуществлению программы по оказанию помощи в переходный период. На эти цели зарезервировано до 25 миллиардов евро.

Конкретно это значит, что отрасли и компании, которые сильно пострадали от пандемии коронавируса, получат дополнительную поддержку. Планируется помощь (Überbrückungshilfe) в размере максимум 25 миллиардов евро. Цель: предотвратить волну банкротств среди малых и средних предприятий, продажи которых сильно упали. Помощь будет предоставлена за июнь, июль и август. Она предназначена для таких секторов, как гостиничная и ресторанная индустрия, клубы и бары, туристические агентства и изготовители выставочных стендов, а также профессиональные спортивные клубы в низших лигах. Им возместят постоянные производственные расходы (Betriebskosten) в размере до 150 тысяч евро за три месяца (на предприятие). Планируется также осуществление программы по смягчению последствий пандемии в секторе культуры на сумму в миллиард евро.

Доход от налога с бизнеса

Коммунам грозят большие убытки из-за того, что фирмы, ввиду кризиса, заплатят меньше налога с бизнеса (Gewerbesteuer), основного источника дохода коммун. Убытки в налоговых поступлениях федеральное правительство и земли совместно компенсируют коммуна. Федерация возьмёт на себя почти шесть миллиардов евро. Цель: коммуны должны оставаться дееспособными и продолжать инвестировать – это важно, например, для строительной и ремесленной отраслей. Однако не нашло поддержки предложение министра финансов Олафа Шольца (SPD) о перенятии старых долгов коммун.

Транспорт

Основной немецкий железнодорожный оператор (Deutsche Bahn) тоже получит от государства финансовую помощь. Федеральное правительство предоставит ему дополнительный акционерный капитал в размере пяти миллиардов евро. Планируются также субсидии на общественный транспорт в размере двух с половиной миллиардов евро.

Наталья Нетцер

Вкус СВЕЖИХ ФРУКТОВ

Фруктовые соки пользуются популярностью в Германии. Почти сок литров выпивает в среднем каждый немец в год, занимая первое место в мире.

Сок прямого отжима (Direktsaft) ассоциируется у покупателей с натуральным продуктом: свежие фрукты отжимают, пастеризуют и разливают прямо в бутылки. К сокам из концентрата потребители относятся скептически, подозревая, что в него добавлен сахар и другие вещества. На самом деле разница между соком прямого отжима и соком из концентрата незначительная – как в отношении качества, так и ингредиентов. Для продуктов, обозначенных как «фруктовый сок», законом предписано стопроцентное содержание фруктов. Консерванты и красители нельзя добавлять.

Процесс производства

Соки прямого отжима производят непосредственно из фруктов или овощей в период сбора урожая. Для переработки сырья применяют различные технологии, которые обычно состоят из нескольких процессов – приемки, мойки и инспекции свежих фруктов, измельчения сырья, собственно получения сока механическим способом (напри-

мер, с помощью прессов различных конструкций), однократной тепловой обработки – пастеризации, розлива в стерильную потребительскую тару.

Концентрированный сок

При производстве концентрированного сока фрукты сначала отправляют под пресс. Из накопительной цистерны сок направляют на концентрирование, т.е. под воздействием тепла в условиях пониженного давления из сока в результате кипения испаряется вода. По сравнению с исходным соком концентрированный сок имеет густую, вязкую консистенцию. Для сохранности сок доводят до температуры 87-92°C и выдерживают до сорока секунд, чтобы предотвратить микробиологическую порчу. Параллельно с тепловой обработкой при концентрировании сока проводят сбор ароматизирующих веществ, которые испаряются при нагревании. После этого полученный концентрированный сок перекачивают для хранения в цистерны. Затем смеси разливают в асептические ем-

кости для транспортировки. Для изготовления восстановленного сока в концентрированный сок необходимо вернуть весь объем воды, которая была удалена из него в процессе переработки. Для этого используют питьевую воду. Одновременно производят возврат натуральных ароматизирующих веществ, удаленных при концентрировании. Если все параметры в норме, то сок поступает на тепловую обработку.

В процессе пастеризации продукт нагревают до 90-97°C и выдерживают в течение тридцати секунд. После этого очень быстро охлаждают до 25°C. Такой температурный режим позволяет уничтожить все вредные микроорганизмы и одновременно сохранить вкусовые качества, аромат и витамины.

Таким образом, как сок прямого отжима, так и концентрированный подвергаются тепловой обработке.

Преимущества для производителей

Производство сока из концентрата обходится производителям дешевле. Расходы на транспортировку тоже ниже, поскольку перевозить нужно только концентрат, но не воду. При

транспортировке на большие расстояния, например при импорте из Бразилии, экономия существенная.

Несмотря на это, производить сок прямого отжима тоже выгодно. Многие покупатели считают его более качественным и готовы платить за него высокую цену. Так, яблочный и апельсиновый соки прямого отжима примерно на треть дороже сока из концентрата. Между тем, по мнению экспертов, сок прямого отжима не полезнее сока из концентрата. Свежее яблоко хотя и содержит вторичные растительные вещества, которые предотвращают рак, но при прессовании большая их часть остается в выжимках. Более заметна разница между неосветленным (мутным) и осветленным яблочным соком, так как при осветлении теряется значительная часть полезных веществ.

Фруктовые соки богаты витаминами, но содержат много калорий: в одном стакане – до восьми кубиков фруктового сахара, от которого толстеют так же, как от обычного. Поэтому эксперты рекомендуют пить не больше одного стакана чистого сока в день. Лучше разбавлять натуральный сок минеральной водой.

Немецкие МИНВОДЫ

Кто покупает минеральную воду в Германии, получает качественный продукт. В ходе исследования, проведенного журналом «Öko-Test», из ста протестированных вод (Medium) 65 получили оценку «отлично» или «хорошо».

Эксперты журнала «Öko-Test» советуют покупать воду из своего региона: тем самым вы не только поддержите местные минеральные источники, но и внесете свой вклад в охрану окружающей среды. Ведь при транспортировке товаров на дальние расстояния в атмосферу выбрасывается большое количество загрязняющих веществ.

К очень хорошим минводам относятся следующие наименования:

- Bad Liebenwerda (Бранденбург),
- Bad Brückenauer (Бавария),
- Black Forest Fein Perlend (Баден-Вюртемберг),
- Elisabethen Quelle (Гессен),
- Sachsen Quelle (Саксония),
- Schloss Quelle (Северный Рейн – Вестфалия),
- Vilsa Brunnen (Нижняя Саксония),

- Wittenseer Flute leicht perlend (Шлезвиг-Гольштейн),
- Güstrower Schlossquell (Мекленбург – Передняя Померания),
- Gerolsteiner Medium (Рейнланд-Пфальц) и
- Rennsteig Medium (Тюрингия).

Оценку «хорошо» получила, среди прочих, Saskia Medium Quelle Jessen (Саксония-Анхальт).

Однако три минеральные воды заслужили только оценку «неудовлетворительно»:

- Anhaltiner Bergquelle Medium (Quellort Саксония-Анхальт),
- Brohler Medium (Рейнланд-Пфальц) и
- Naturpark Quelle Medium (Баден-Вюртемберг).

Оценки «недостаточно» удостоилась Apollinaris Medium (Рейнланд-Пфальц).



Проблемные вещества бор и уран

В двух водах, классифицированных как «неудовлетворительные», эксперты обнаружили повышенную дозу урана. Хотя в природе уран встречается в почве и горных породах, он небезопасен, потому что может накапливаться в организме и повреждать легкие и почки.

В Apollinaris Medium, получившей оценку «недостаточно»,

было растворено больше бора, чем разрешено в питьевой воде в соответствии со специальным постановлением. Минеральная вода действительно может содержать немного больше бора, чем питьевая. Но «Öko-Test» ориентировался на более строгое предельное значение, рекомендованное Федеральным институтом оценки рисков.

Подготовила
Виктория Шёнебергер

Мобильное ПРИЛОЖЕНИЕ И ПАНДЕМИЯ

В середине июня ведущие СМИ Германии сообщили о запуске давно уже анонсированного мобильного приложения для смартфонов, которое сможет предупредить о возможной опасности заражения коронавирусом (Corona-Warn-App). Приложение разработали немецкие концерны Deutsche Telekom и SAP, производящие программные обеспечения. Основная задача приложения – отследить цепочку заражения вирусом и вовремя уведомить владельцев смартфонов о контакте с инфицированным человеком.

Сразу отметим, что задача приложения – не слежка за передвижением человека, не фиксируется также настоящее имя, пользователю присваивается личный номер, который периодически меняется. Приложение отмечает расстояние до других мобильных телефонов, на которые тоже установлено приложение Corona-Warn-App. Основной принцип действия: если кто-то, у кого установлено приложение, дольше пятнадцати минут находился на расстоянии меньше двух метров от пользователя, его идентификационный номер сохраняется в качестве контакта. И если потом выяснится, что этот человек заражен коронавирусом, пользователю приходит сообщение о дате и месте контакта с зараженным. При этом все мобильные телефоны, которые находились рядом с телефоном инфицированного, также получают уведомление.

Приложение будет работать с помощью технологии беспроводных персональных сетей Bluetooth и, по оценкам экспертов, не должно расходовать много энергии. Разумеется, приложение может быть в любой момент удалено со смартфона, а его установка является добровольной. Телефоны пользователей, установивших приложение, обмениваются данными, которые хранятся децентрализованно – только на личных смартфонах. Они закодированы так, чтобы сами владельцы не могли их прочесть. Через две недели информация уничтожается автоматически. По подсчетам экспертов, примерно 60 % жителей страны должны установить у себя приложение, чтобы оно было эффективным.

Обмен данными

Германия далеко не первая страна, где мобильные приложения используются в борьбе с коронавирусом. Похожие программные обеспечения для смартфонов уже запущены в ряде других стран мира, например – в Италии, Франции, Южной Корее и

Китае. К сожалению, немецкое приложение работает только на национальном уровне, обмен данными между различными производителями не предусмот-



рен. Во всяком случае – на первом этапе. Вполне возможно, что Corona-Warn-App в Германии, Австрии и Швейцарии будут передавать данные друг другу, так как их программный код основывается на едином стандарте, разработанном американскими компаниями. А пока немецкие граждане, собирающиеся ехать за границу, должны устанавливать на свои смартфоны специальные приложения – в каждой стране пребывания.

Китайский вариант

Китай, пожалуй, был первой страной, которая представила мобильное приложение, позволяющее жителям страны оценить риск заражения коронавирусом (HealthCode). И это понятно. Приложение определяет, находился ли пользователь в течение последних двух недель рядом с человеком, у которого был диагностирован коронавирус, и есть ли у него симптомы заболевания. Отличие от немецкого варианта – практически открытые для представителей властей личные подробные данные. Пользователю необходимо зарегистрироваться с помощью номера мобильного телефона

и пройти верификацию, указав полное имя и номер удостоверения личности. При этом, программное обеспечение для смартфона недоступно для иностранцев, живущих в Китае или путешествующих по стране.

Приложение HealthCode разделяет людей на три категории – зеленую, желтую и красную. Пользователи с зеленым кодом имеют полную свободу передвижения, а людям с красным кодом нельзя выходить из дома.

В приложении также собрана информация о наиболее частых местах заражения коронавирусной инфекцией и указаны места массового скопления людей (чтобы пользователи могли их избегать). Для разработки этой функции были использованы различные программы и трекары, показывающие геолокацию. Компании QuantUrban и WeChat разработали платформу, которая использует информацию из официальных источников и отмечает на реальных картах места и целые зоны, непосредственно связанные с повышенным риском заражения новым коронавирусом (на основании официально подтвержденных случаев заражения).

Приложение считает «близкими контактами» нахождение без необходимой защиты в непосредственной близости (в одном помещении) с инфицированным, даже если заболевание у него протекает в легкой форме и почти бессимптомно.

В Китае в число «близких контактов» автоматически попадают: коллеги, работающие в одном помещении, соседи по квартире или дому, врачи, к которым обращался пациент, чле-

ны семьи и другие близкие люди, с которыми пользователь видится каждый день. Также в число опасных «близких контактов» попадают все люди, контактировавшие с инфицированными и находившиеся в непосредственной близости от пользователя приложения. И наконец, приложение сигнализирует об опасности, если инфицированный оказался рядом с пользователем приложения в одном самолете, поезде или любом другом транспортном средстве. Так, например, в самолете все, кто находился в трех рядах от инфицированного, а также весь экипаж, попадает в зону высокого риска. Все пассажиры, которые сидели дальше от инфицированного, в нее не попадают, однако если речь идет о поезде, то все пассажиры, находившиеся с инфицированным в одном вагоне, оказываются в группе высокого риска.

Британия: предупрежден – значит вооружен

Британские исследователи запустили бесплатную программу Covid Symptom Tracker, которая призвана помочь британским специалистам отслеживать распространение коронавируса, а также ориентироваться, кто из граждан находится в зоне риска заражения. Приложение Covid Symptom Tracker просит пользователей подробно заполнить данные, включая возраст, пол, даже почтовый индекс, а также ответить на вопрос о наличии хронических болезней, например, заболевание сердца, астма, диабет. Также стоит указать, принимает ли пользователь иммунодепрессанты, ибупрофен, используется ли инвалидной коляской.

Потом приложение призывает всех, кто предоставил информацию, каждый день выделять максимум минуту для того, чтобы сообщить о своем самочувствии. Если пользователь не чувствует себя здоровым, то надо будет ответить еще на несколько вопросов относительно симптомов.

Таким образом, британские специалисты создали радиолокационное устройство раннего предупреждения, которое, по их словам, кроме географического распространения болезни может указать и на более точные симптомы (ведь у многих больных они разные).

Подготовил Антон Герман

Финансы супругов: ВМЕСТЕ ИЛИ ПОРОЗНЬ

Распределение финансовых обязанностей между супругами обычно отражает глубину их отношений. «Общий котел», «каждый за себя» или же комбинация этих моделей – попробуем расшифровать семейную бухгалтерию.

«Сегодня в семейных отношениях деньги играют все более важную роль, – констатирует семейный терапевт Инна Хамитова. – Хотя в счастливых парах денежные конфликты возникают крайне редко. Партнерам, которым удастся улаживать спорные вопросы совместной жизни в режиме переговоров, нет нужды выплескивать накопившееся раздражение в спорах о том, кто из них, скажем, больше зарабатывает и почему». Раздоры из-за денег усиливаются в тот момент, когда двое переживают кризис в отношениях. «На самом деле, – объясняет психоаналитик и семейный терапевт Бернар Приер, – партнеры ссорятся из-за иных вещей: сексуальной неудовлетворенности, нехватки заботы, невозможности заниматься карьерой... Но сформулировать подобные переживания труднее, их проще подменить „очевидными“ финансовыми проблемами».

Деньги способны показать, насколько глубоко отношения между партнерами, порой помогают их закрепить или даже стать мерой доверия, которое мы испытываем к другому человеку (доверяя ему, например, ведение хозяйства). А что скрывается за организацией нашего быта? «Общий котел», отдельные расходы или нечто среднее между этими крайностями – форма ведения бюджета в нашей паре говорит о нас очень многое.

Общие деньги

Все мое – твоё, все твоё – мое. «Общий котел» подчиняется логике, объединяющей пару. Такой тип отношений исходит из традиционных социальных моделей и в прошлом соответствовал классической организации семьи, в которой один из супругов (женщина) не работал. «Сегодня это условие уже не обязательно, – считает Инна Хамитова. – Такая организация бюджета может свидетельствовать и о глубокой близости между партнерами: помимо двух отдельных «я» в их паре существует большее – «мы», и выражается это в том числе в общности материальных ценностей.

Но и при таком позитивном взгляде на отношения еще

необходимо, чтобы каждый из партнеров не растворялся в совместной жизни, находил в ней достойное место. Картина не такая уж и редкая: муж приносит зарплату жене... а затем требует отчета по семейным расходам. Если одному из партнеров становится трудно самостоятельно оценивать свои действия и финансовые решения, то общий



бюджет может дать другому возможность злоупотребить своей властью. Бернар Приер объясняет: «Когда мы приступаем к совместной жизни, в нас невольно начинает проявляться стремление к контролю, и это не обязательно негативно: интересуясь тем, что купил наш партнер, мы таким образом проявляем к нему интерес. Но такой тип отношений может привести и к шпионству, и к стремлению все держать в поле зрения». Когда все без исключения покупки другого подлежат оценке и критике, в отношениях начинает раскручиваться механизм, который все больше мешает воспринимать своего партнера таким, каков он есть. Этот тип отношений создается обоими: контролируемый, как и контролирующий, стремятся к одному – стать ближе к другому члену пары. «Жертва» хочет лишь укрепить отношения, пусть даже совершая какие-то негативные поступки. «Так, женщина, пускающаяся в неоправданные траты, таким образом может выражать свое желание, чтобы муж изменился – скажем, прекратил мелочиться», – полагает Бернар Приер. «Контролер» тоже хочет

быть как можно ближе к другому, никогда с ним не расставаться. Обе эти линии поведения в конце концов приводят к результату, противоположному ожидаемому. «Это самый надежный способ потерять своего партнера», – предупреждает Бернар Приер.

Раздельные траты

Есть пары, в которых каждый владеет собственным банковским счетом, партнеры делят «сферы влияния», тщательно фиксируя все доходы и расходы, и вносят деньги в семейный бюджет

банковскую карточку как нечто исключительно личное? Нет, это еще один верный путь к ослаблению отношений. «Такую схему могут устанавливать те, кто ищет дистанции с партнером, таких людей близкие отношения пугают», – считает Инна Хамитова.

Наша манера вести счета – это отражение внутреннего доверия, которое мы испытываем к нашему партнеру и к собственному решению о начале совместной жизни с ним. Ничего не считать или же не хотеть рассчитывать бюджет вдвоем – все это проявления желания остаться при своих интересах, отказаться делиться с другим в широком смысле слова. Каждому из нас в совместной жизни надо научиться как давать, так и принимать.

Настоящее партнерство

Теоретически синтез двух предыдущих моделей может стать идеальным решением. В общей кассе материализуется сама идея союза, воплощается связь между партнерами, а собственная банковская карточка дает каждому возможность дышать свободнее. Такая смешанная схема ближе и к равноправному партнерству в семье. Правда, неловкость может возникнуть, если один из партнеров зарабатывает меньше другого: он реже сможет позволять себе какие-то приятные вещи и будет чувствовать себя менее независимым. И такая ситуация может пробудить в нем память прошлых лишений и обид. «На самом деле многие из нас живут с ощущением того, что некогда стали жертвой несправедливости, – объясняет Бернар Приер. – Это чувство естественно для любого человека и восходит к детству: нам кажется (пусть иногда и на пустом месте), что мы от чего-то страдали – к примеру, от недостатка заботы или пищи».

Наконец, напомним, что терапевт, такая альтернатива требует внутренней зрелости: «Надо быть способным принять эту данность: когда мы начинаем жить вместе с другим человеком, личная зона свободы уменьшается. Кроме того, отношения в паре никогда не развиваются „по прямой“. Именно деньги помогают нам заключить друг с другом символический договор – о том, что со всем мы будем справляться вместе, и в радости, и в горе».

Светлана Морс

Собственная ЭНЕРГИЯ ДЕШЕВЛЕ

Производить от 60 до 80 % требующейся в доме электроэнергии самостоятельно возможно не только на юге Франции, но и, например, в Мекленбурге – Передней Померании. Так, владелец большой солнечной энергетической установки на крыше односемейного дома в городе Варен с марта по октябрь достигает именно таких показателей с помощью электрического аккумулятора (Batteriespeicher). Но даже без него можно примерно на треть быть независимым от поставщика электроэнергии.

Планирование, монтаж и эксплуатация солнечной энергетической установки требуют немало времени и усилий. Владельцу приходится решать массу вопросов, начиная от пригодности крыши и заканчивая налогообложением. Для чистого вложения капитала это слишком накладно. Но для того, кому доставляет удовольствие самому производить электроэнергию, не нанося вреда окружающей среде, и кто хочет быть независимым от поставщиков энергии и роста цен на неё, для того энергия с крыши – хорошая идея.

Для достижения цели вам понадобится специалист по солнечным батареям. На сайте www.solartechnikberater.de вы найдёте подходящего планировщика и мастера в вашем регионе.

Рентабельность

В Германии в настоящее время насчитывается полтора миллиона солнечных энергетических установок. И это не удивительно: на протяжении долгих лет было возможно зарабатывать деньги на энергии с крыши. Плата за подачу электрического тока по закону о возобновляемой энергии составляла более тридцати центов за киловатт-час и была гарантирована на двадцать лет. А кто начал эксплуатировать свою установку в апреле этого года, получает всего 9,44 цента за киловатт-час электроэнергии, которую подаёт в общественную сеть. Это невыгодно, хотя цены на фотогальванические модули с 2011 г. понизились более чем на 40 %. Когда же владелец дома с семьёй сам потребляет много электроэнергии вместо того, чтобы подавать её в общую сеть, прибыль намного выше. Максимальная мощность типичной установки для односемейного дома – от трёх до шести киловатт. Такая установка стоит 1.400-1.500 евро на киловатт. Расходы на монтаж и побочные затраты уже включены в цену, налог с оборота (Umsatzsteuer) – нет. Этот налог ведомство (Finanzamt) часто возвращает,

поэтому он не берётся в расчёт. В общей сложности солнечная установка обходится в 4.200-9.000 евро (нетто). В зависимости от величины инвестиции и объёма вырабатываемой установкой электроэнергии, киловатт-час солнечной энергии обходится в одиннадцать-четырнадцать центов. Это более чем



наполовину меньше средней цены, которую приходится платить за электроэнергию поставщику (31 цент). Если вы около 30 % произведённой вами электроэнергии можете использовать в собственном хозяйстве, а не подавать в общую сеть, то получите по меньшей мере 4 % прибыли на вложенный капитал.

Лучше всего – южная сторона

Интенсивность излучения солнца отличается в различных регионах Германии. На юге она выше, чем на севере. Особенно много солнца в районе Фрайбурга, в предгорье Альп, южнее Мюнхена. С помощью специального калькулятора (Photovoltaik-Rechner) можно установить силу излучения в конкретном регионе. Важно также, чтобы на крышу не падала тень от деревьев. Идеальна крыша, направленная на юг, с

наклоном в тридцать градусов. В Германии такая крыша в среднем приносит выход энергии в одну тысячу киловатт-часов на киловатт мощности установки, при направленности крыши на восток или запад – 750-800 киловатт-часов.

Солнечные батареи дешевеют

Цены на фотогальванические модули сейчас не так стремительно падают, как в 2011-2012 гг., но всё равно наблюдается тенденция дальнейшего снижения. К тому же модули становятся всё более и более эффективными. Опыт показывает, что как только на рынке появляется новое поколение

мобиль, которые потребляют много энергии, надо включать или заряжать тогда, когда солнечные батареи вырабатывают много электроэнергии. Таким образом владельцы домов сами могут использовать 30 % произведённой ими энергии, а иногда и чуть больше. Выше этой планки не прыгнешь. Решить проблему может электрический аккумулятор (Batteriespeicher). Кто направляет неиспользованную энергию солнца в аккумулятор, находящийся в гараже или подвале, может покрыть 60-80 % своей потребности в электричестве за счёт солнечной энергетической установки. Однако электрические аккумуляторы пока довольно дорогие. Хотя цена на литий-ионные аккумуляторы в 2015 г. снизилась в среднем на четверть, она всё ещё составляет тысячу евро на киловатт-час мощности (без налога с оборота). Так, ходовые аккумуляторы для односемейного дома стоят от шести до пятнадцати тысяч евро, т.е. сэкономленным на покупке электроэнергии средствам противостоит инвестиция в аккумулятор. Но цены на электрические аккумуляторы будут дальше падать. При стоимости шестисот евро на киловатт-час мощности аккумуляторы повысили бы доходность солнечных батарей. Кроме того, ожидается, что аккумуляторы в будущем будут более долговечными. Различные программы поощрения федеральных земель и коммун помогают снизить инвестиционные расходы.

Ссуды и дотации

Не каждому финансовое положение позволяет выложить пять тысяч евро за солнечные батареи или ещё больше за аккумулятор. Такие банки, как Umweltbank, GLS, DKB, SWK или строительные сберкассы LBS и Schwäbisch Hall предлагают подходящее финансирование. Но их кредиты не столь выгодны как ипотечная ссуда. У государственного банка KfW кредиты на покупку электрического аккумулятора дешевле. Есть и дотации на погашение займа. Благодаря этому расчёт сразу становится более привлекательным. KfW создал специальную программу для субсидирования солнечных энергетических установок.

Рита Классен

Если доплата БЬЁТ ПО КАРМАНУ

За лечение в больнице, вспомогательные средства и медикаменты пациенты, застрахованные в установленной законодательством системе медстрахования, доплачивают небольшую сумму из собственного кармана. Но от данной обязанности можно освободиться. Какие условия необходимо для этого выполнять и куда следует подать заявление?

Пациентам больничных касс в установленной законодательством системе медицинского страхования (gesetzlich Krankensicherte) приходится из собственного кармана доплачивать 10 % за медикаменты, отпускаемые по рецепту, но не меньше пяти евро и не больше десяти евро (§ 61 SGB V). Это правило распространяется также на перевязочный материал и вспомогательные средства (к примеру, слуховые аппараты, протезы). Если медикамент стоит меньше пяти евро, пациент оплачивает его сам. Приведём несколько примеров.

При стоимости медикамента десять евро доплата составляет пять евро, при стоимости 75 евро – 7,50 евро, а при стоимости четыреста евро – десять евро.

Расходы на лекарства, отпускаемые без рецепта, больничные кассы, как правило, не компенсируют. Дети в возрасте до восемнадцати лет освобождены от обязанности доплачивать за какие бы то ни было медикаменты. Для детей, которым еще не исполнилось двенадцати лет, а также для подростков с нарушением развития до исполнения им восемнадцати лет больничная касса к тому же перенимает затраты на все лекарства без рецепта (§ 34 Abs. 1 Nr. 1 und 2 SGB V).

При лечении в стационаре доплата составляет десять евро в день за максимально 28 дней в году. Для лечебных средств (Heilmittel) действует следующее правило: каждый раз, когда врач их назначает, пациент должен платить десять евро плюс 10 % расходов на лечение. Типичными примерами лечебных средств являются физиотерапия, лечебная гимнастика, массаж.



Уход за больным на дому (häusliche Krankenpflege) тоже обходится пациенту в десять евро плюс оплата 10 % расходов за первые 28 дней в году.

Существуют медикаменты, за которые пациентам вообще не нужно доплачивать (zuzahlungsbefreite Arzneimittel). Таковых в данный момент насчитывается около четырёх тысяч. Это препараты, цена которых как минимум на 30 % ниже максимальной суммы, которую больничная касса перенимает за них. Понятно, что больничные кассы заинтересованы в том, чтобы врачи и пациенты отдавали предпочтение сравнительно дешевым медикаментам.

Список лекарств, за которые не нужно доплачивать, приведен на сайте: www.gkv-spitzenverband.de в рубрике Services. Этот список обновляется каждые две недели.

Индивидуальная нагрузка

Чтобы доплата за лекарства ни для кого не была непосильной ношей, установлена индивидуальная верхняя граница (§ 62 SGB V). Она равняется 2 % годово-

го дохода-брутто семьи. Для хронически больных она ниже – 1 %.

Если вы в течение года достигли этой верхней границы, больничная касса по вашему заявлению должна выдать вам справку о том, что вы на оставшееся время освобождаетесь от доплаты за медикаменты (§ 62 SGB V). При подсчете потраченных средств учитывается доплата за лекарства, лечебные средства, пребывание в больнице и на курорте, а также за уход за больным на дому (häusliche Krankenpflege).

При подсчете дохода семьи большую роль играет то, сколько человек живут в квартире. Как правило, семья состоит из супру-

мы (Freibeträge). Для супруги/супруга установлена не учитываемая сумма в размере 15 % средней зарплаты всех застрахованных в пенсионной кассе за предпоследний год. В денежном выражении Freibetrag в 2020 г. составляет 5.733 евро для супруги/супруга и 7.812 евро для каждого ребенка. Приведем пример.

Оксана и Андрей К. вместе зарабатывают шестьдесят тысяч евро в год. При установлении их индивидуальной предельной нагрузки из этой суммы вычитаются 5.733 евро в качестве не учитываемой суммы для супруги/супруга и 15.624 евро – для двоих детей. Получается, что доход их семьи составляет 38.643 евро. Два процента от этой суммы (773 евро) и есть верхняя граница для доплаты за медикаменты. Это значит, что Оксана и Андрей вместе с детьми должны доплачивать за лекарства не более 773 евро в 2020 г. Если один из членов семьи хронически болен, максимальная сумма уменьшается наполовину (до 386 евро).

Какие затраты признаются?

При подсчете суммы, потраченной на медикаменты, плюсятся все упомянутые выше виды доплаты – в том числе за пребывание в больнице и на курорте. Поэтому собирайте все чеки, подтверждающие факт доплаты.

Не учитываются платежи за дорогие медикаменты, которые касса не перенимает, даже если их прописал врач. Поскольку цены на препараты часто сильно разнятся, хотя содержат одно и то же действующее вещество, больничные кассы установили максимальные суммы для групп сопоставимых медикаментов, которые они оплачивают. Если врач прописал лекарство, которое дороже максимальной суммы, пациент должен платить из собственного кармана разницу между действительной ценой и максимальной. Эту доплату больничные кассы не признают.

Кроме того, не учитываются: расходы, которые больничные кассы не оплачивают – к примеру, затраты на поездки для амбулаторного лечения без предварительного разрешения; собственная доля за вспомогательные средства, которые одновременно являются предметами личного потребления в повседневной жизни (например, ортопедическая обувь); собственная доля

Алексоты

Почему женщины покупают книги по косметике и психологии, а мужчины – по астрологии? Дамы часто в целом довольны собой и пытаются себя изменить. А мужчины собой довольны – их Вселенная в целом не устраивает...

Адвокат советует своему клиенту:

– Самое лучшее, что вы можете сделать в вашем положении – это вернуться к своей жене.

– Интересно, а что же, по-вашему, самое худшее?

за зубопротезирование, а также собственная доля за искусственное оплодотворение.

Как это делается?

Заявление на освобождение от доплаты за медикаменты нужно подать в свою больничную кассу, приложив к нему необходимые доказательства. Причем это можно сделать не только за текущий, но и за предыдущие четыре года. Для этих целей у больничных касс есть соответствующий формуляр. Если больничная касса после проверки указанных в заявлении данных примет положительное решение, вся семья будет освобождена от доплаты на весь оставшийся год. Это значит, что освобождение оформляется на текущий год и заявление нужно подавать в течение текущего года, как только вы достигли границу индивидуальной нагрузки. А если вы уже доплатили за медикаменты больше, чем для вас сильно, больничная касса вернет вам переплаченную сумму.

Особенность для хронически больных

Для застрахованных, которые долгое время лечатся из-за одной и той же болезни, действует более низкая предельная граница – 1 % годового дохода брут-

то семьи. Хронически больным считается тот, кто по меньшей мере год как минимум один раз в квартал проходит лечение у врача из-за того же заболевания и выполняет одну из следующих предпосылок:

- нуждается в уходе (Pflegegrad 3, 4 или 5) или
- имеет как минимум 60 % инвалидности или снижения трудоспособности, или
- ему требуется постоянное медицинское обеспечение, медикаменты, терапия, вспомогательные и лечебные средства, без которых, по оценке врача, наступило бы опасное для жизни обострение болезни, сокращение ожидаемой продолжительности жизни или долговременное ухудшение ее качества.

Будет заболевание признано хроническим или нет, решает больничная касса. Она располагает специальными формулярами, которые должен заполнить лечащий врач. Данные, указанные в них врачом, служат основой для принятия решения больничной кассой. Особое правило для хронически больных после как минимум двенадцати месяцев лечения. Более низкая предельная нагрузка для доплат вступает тогда в силу с первого

января того года, в котором прошли первые двенадцать месяцев лечения хронического заболевания. Приведём пример.

Нина Д. страдает диабетом и лечится у врача с пятнадцатого октября 2018 г. Поскольку она до четырнадцатого октября 2019-го как минимум раз в квартал посещала доктора для терапии, считается, что она длительное время проходит лечение. Поэтому более низкая предельная нагрузка для доплаты за медикаменты в размере 1 % действует задним числом – с первого января 2019 г.

Получателям пособия

Тот, кому платят социальную помощь (Sozialhilfe), второе пособие по безработице (Hartz IV) или базовое обеспечение в старости и при нетрудоспособности, доплачивает меньше за лекарства. В данном случае доходом считается только ставка социальной помощи главы семьи. В 2020 г. она составляет 432 евро в месяц, или 5.184 евро в год. Дело в том, что получателям социальных пособий не повышают ставку социальной помощи, если им приходится покупать лекарства. Эти расходы они должны покрывать за счет получаемых денег. Но для них тоже установлена предельная нагрузка для доплаты:

- 2 % от 5.184 евро = 103,68 евро или
- 1 % от 5.184 евро = 51,84 евро для хронически больных.

Если они потратили на доплату больше денег, то тоже могут подать заявление в больничную кассу, чтобы их освободили от обязанности внесения собственной доли.

Получатели социальной помощи, которым в течение короткого времени приходится сравнительно много доплачивать за лекарства, могут договориться с ведомством социального обеспечения, чтобы оно оформило им кредит и в счет него переняло расходы. Таким образом нагрузка может быть равномерно распределена на несколько месяцев. Это возможно при условии, что больничная касса предварительно договорилась об этом с ведомством социального обеспечения.

Справку об освобождении от доплаты (Befreiungsausweis) для получателей социальной помощи тоже выдает больничная касса. В ней указаны:

- название кассы (Krankenkasse), выдавшей справку,
- фамилия, имя и дата рождения застрахованного,
- номер медстраховки,
- дата выдачи и срок действия справки.

Право ПРОЖИВАНИЯ В ДОМЕ

Мы с сыном построили дом, владельцем которого является он. Нижний этаж (Keller) официально принадлежит нам с мужем. Есть отдельный вход с улицы. Верхние два этажа принадлежат сыну. Между всеми этажами есть лестничные марши, которыми мы совместно пользовались. К дому прилегает двухэтажный гараж, который тоже принадлежит сыну. На нижнем этаже гаража расположены все узлы коммунального обеспечения: все счетчики, система отопления, сауна и кладовая. В настоящее время сын хочет сдать свою квартиру в аренду. 1. Верно ли, что квартирантов можно запускать только с согласия соседей? 2. Можем ли мы потребовать, чтобы квартиранты не ходили через нашу квартиру в техузел? Для этого нужно сделать им вход с улицы, а такая возможность есть. 3. Мы пожилые люди. Если мы окажемся в доме престарелых, то возможно ли, что наше содержание там мы возместим своей квартирой?

Ирина П., Rosenheim

Вы пишете, что нижний этаж в доме принадлежит вам, т.е. вы думаете, что являетесь владельцами этажа, но это не так. Поскольку владельцем земельного участка, на котором находится дом, является ваш сын, то само здание тоже принадлежит ему. Постройка считается составной частью земельного участка, и собственность сына распространяется также на эту составную часть. По-другому ситуация вы-

глядела бы только, если бы недвижимость была превращена в собственные квартиры (с соответствующим заявлением о разделе и внесением в земельную книгу). Но об этом ничего не сказано в вашем письме. Поэтому мы исходим из того, что вы устно или письменно договорились с сыном о пользовании (возможно, бесплатном) нижним этажом.

Будучи владельцем целого объекта, сыну не требуется ваше



согласие на сдачу его квартиры внаем. Вы как соседи не имеете права участия в совместном решении. С другой стороны, сын не может требовать от вас согласия на то, что будущие квартиросъемщики будут ходить через вашу квартиру в гараж. По положению на сегодняшний день объект, судя по всему, не готов для сдачи в аренду.

В такой ситуации, как у вас, целесообразно было бы занести в земельную книгу право пожизненного проживания в доме (Wohnrecht). Тогда вы могли бы до самой смерти пользоваться квартирой, несмотря на то что не являетесь владельцами недви-

жимости. Право проживания в доме неразрывно связано с недвижимостью: даже если она будет продана с молотка, обладатели этого права даже при смене владельца могут остаться в ней.

Поскольку вы не являетесь владельцами квартиры, в которой сейчас проживаете, вам не придется – да вы и не сможете – продать ее, чтобы финансировать проживание в доме престарелых. В случае нехватки средств для покрытия расходов обратитесь в ведомство социального обеспечения (Sozialamt), которое возьмет на себя уплату недостающей суммы.

Рита Классен

НАИЛЯ

Случай из жизни

Когда она появилась на пляже, её расплывшееся тело сразу же привлекло всеобщее внимание, спрятанное под очки и шляпы. Не все при этом заметили, что тело Наили мало соответствовало ее миловидному и доброму лицу. О, каким обманчивым бывает первое впечатление!



Наиля расположилась на лежаке, который вскоре под ней... треснул. Нисколько не смутившись, она обратилась с вопросом к мужчине, загоравшему невдалеке. А он отдыхал, как пошутит, с двумя жёнами – жена и её сестра. «Жёны» плескались в море, наблюдая за беседой мужа с толстушкой, и смеялись – дескать, нашёл себе третью жену, и теперь как настоящий султан.

Вода была изумительно тёплая, уже с утра ласковая, и выходить из неё не хотелось, как, впрочем, и заводить новые знакомства. И хотя пляж находился напротив отеля, двадцать шагов через променаду, никто оттуда на море не появлялся. Когда муж с «жёнами» утром, уже накупавшись, возвращался в отель, все сидели за завтраком, который накрывали в уютном дворике возле бассейна. А вечером, когда они втроём шли после семи часов с моря, гости опять сидели за столиками.

Немцы и англичане, а именно они составляли отряд отдохнувших, непонятно зачем приехавших на море, днём либо лежали у бассейна, либо в комнатах, а группа англичан по ночам чуть ли не до рассвета засиживалась в баре, не давая покоя всем остальным.

Так они познакомились с этой женщиной и узнали, что на отдых и лечение ног в солёной морской воде ее определила дочь, оплатив ей месячный отпуск и снабдив деньгами. Назвалась она Ниной, хотя, несмотря на крашенные светлые волосы, разрез её глаз и овал лица этому имени не соответствовали. Как позже выяснилось, дочь восточной ветви татарского народа звали Наилей, имела она два высших образования и необычную судьбу.

Её Федя – так назвался солдат, с которым она познакоми-

лась, когда ей было пятнадцать лет, – происходил из иранцев, но территориально, по воле каких-то политических делений, граница между Ираном и Арменией пролегла через их село так, что оно оказалось на территории СССР, и посему он проходил службу на далёком Алтае. Шесть лет, пока Наиля оканчивала школу, а затем институт, он терпеливо ждал, оставшись после воинской службы в её городе. Федя берёг её честь, и они, встречаясь довольно часто, только целовались – для того времени это было нормой. Работал он электриком, и в таком качестве вполне устраивал её родителей: маму, женщину весьма обычной внешности, и красавца отца, кучерявого, голубоглазого, что само по себе было редкостью для татарина.

Когда институт был окончен и Наиля получила распределение в небольшое село, где требовались учителя иностранного языка и куда они с Федей собрались, поженившись, поехать вместе, её родители вдруг засопровтивлялись их союзу. Инициатива явно исходила от ее мамы. Прошли годы, но Наиля так и не смогла понять, почему шесть лет Федя устраивал её родителей как ухаждёр, а потом вдруг не сгодился в зятя.

Но любовь молодых людей одержала победу над не меньшей любовью к родителям – и они поженились, так и не получив родительского благословения. Жили в любви и согласии, она уже родила свою единственную дочь, как вдруг на пороге их небольшой квартиры появились ее родители и, как ни в чём не бывало, без всяких объяснений, стали поздравлять с новорождённой, и Федя отныне стал любимым зятем.

Годы шли, росла дочь, ей было уже пятнадцать, когда Наиля вдруг поняла, что в ней

зарождается новая жизнь. Но процесс этот был неестественно болезненным, и она дала согласие на аборт. Однако состояние Наили не улучшилось, стало невыносимо терпеть дикие, на весь живот распространившиеся боли, и её снова увезли в больницу.

На хирургическом столе обнаружилось, что киста лопнула и её содержимое угрожающе заполнило полость живота. Наилю с трудом спасли, но последствия сказывались, как говорится, на глазах – после гормонального лечения она за год поправилась на шестьдесят килограммов. И получилось то тело, которое так удивило лежавших на пляже. Но между описанными выше событиями и знакомством на пляже прошло много лет, и в них поместился целый ряд событий, о которых я не могу умолчать.

Тот год был особенно тяжёлым – шесть смертей самых близких людей, её родителей, брата, сестры, подруги и, самое неожиданное, – любимого Феденьки. Если у других были какие-то причины – возраст, болезнь, то муж...

Она ушла, как обычно, на работу, а он начал убирать снег, который завалил весь двор и всё вокруг. По дороге на работу Наиля любовалась чудесным белоснежным ковром, совершенно не подозревая, какое несчастье он ей сулит. Даже сейчас, спустя восемь лет, она не может понять, как не почувствовала тогда сердцем, что её Феде плохо?

Вернувшись домой, стала звать мужа, удивлённая тем, что он не идёт ей навстречу. А он лежал посреди кухни, неуклюже ссутулившись на один

бок... Она упала рядом всем своим грузным телом, кричала, рыдала, звала на помощь...

Родители Феде потребовали, чтобы сына похоронили на родине. Но во время каникул и праздников достать билеты было делом не реальным. Наиля обратилась в мусульманскую общину, и там нашли выход: 23 декабря, в лютый мороз, она с дочерью отправилась в дорогу с водителем небольшого фургона, в который поставили гроб. Ехали восемь суток, через пять границ, причем на каждой гроб открывали пограничники и проверяли «наличие наркотиков» и ещё чего-то там...

Похороны прошли по национальной традиции, с большим количеством родственников и знакомых, да и просто любопытных. Результат всего пережитого нервная система Наили выдала в московском аэропорту – она не смогла встать на ноги, которые как бы отсутствовали. Дочь безуспешно пыталась помочь матери. Срочно вызвали медиков с коляской, нужно было лететь дальше – так и погрузили ее в следующий самолёт. В родном городе доставили в больницу.

Месяцы понадобились для восстановления способности двигаться. Обещания врачей, что через семь-восемь лет вес снизится, не осуществились. Диеты не помогли. Но она боролась ради дочери, запрещая себе вспоминать всё то страшное, что было в ее жизни, и стараясь оставить в памяти лишь Федину ласку и любящий взгляд, который решила пронести через всю жизнь.

Елена Кемлер, Мешед



ВОПРОС ПСИХОЛОГУ

Уважаемые читатели, дорогие земляки! Мы открыли для вас новую рубрику – теперь у вас есть возможность задать свой вопрос психологу и получить на него компетентный ответ специалиста.



Здравствуйте, Катарина. Подскажите, как мне поступить. Меня любит мой молодой человек, а я его – нет. Но мы до сих пор в отношениях. И я не знаю, что мне делать.

Елена Д.

К сожалению или к счастью, нет метода, который поможет вам влюбиться в своего молодого человека. Для начала спросите себя, зачем вам эти отношения, что они дают вам? И честно ответьте себе на эти вопросы.

Скорее всего получится, что вам нужны эти отношения не из-за любви, а по каким-то другим причинам. Это могут быть: социальный статус, финансовая свобода, жалость к молодому человеку, чувство

вины из-за чего-то или другая причина. Когда найдете истинную причину, тогда и сможете принять решение, что для вас важнее.

Но в вашу жизнь не придет ничего нового, пока для этого не будет свободного места. Сейчас у вас отношения, где нет любви с вашей стороны. Встречаясь с молодым человеком и не чувствуя к нему любви, вы не можете рассчитывать на внутреннюю гармонию. Для вас такие отношения могут быть ношей, ведь вы постоянно принуждаете себя делать то, чего совсем не хотите. Возможно, даже уговариваете себя, что однажды всё изменится или как-то само решится, но это самообман.

Самый большой минус во всей этой ситуации: вы отнимаете время у другого человека и ведете себя довольно эгоистично по отношению к нему. Ведь он заслуживает иметь рядом девушку, которая будет отвечать взаимностью на его чувства.

Если вы решите расстаться с ним, постарайтесь объяснить ему причину. Только это нужно делать осторожно, чтобы не ранить человека, подойдите к этой теме деликатно. И самое главное – не делайте никого виноватым в сложившейся ситуации.

Удачи вам, надеюсь вы примете правильное решение и будете счастливы!

Помогите, пожалуйста, советом. У меня пятилетний сын. На нашей улице живёт мальчик, с которым сын ходит в детский сад. Этот мальчик и его мама терроризируют меня. Мама постоянно просит, чтобы её сын пришёл к моему в гости – поиграться. Семья в некотором смысле асоциальная, к тому же там четверо детей, вот мама, видимо, и пытается раскидать их по друзьям, чтобы самой немного отдохнуть. Ребёнка приводит к нам всегда грязного, голодного. Тот бежит по всему дому, истерически кричит, раскидывает игрушки, с моим сыном толком не играет, его интересуют только игрушки. Как отвадить их, чтобы не совсем уж грубо? Соседи все-таки...

Его мама утверждает, что её сын любит моего и скучает, может ли он сегодня к нам снова прийти. Я пытаюсь сказать, что у меня сегодня, например, термин или ещё что-то придумать. Но она настаивает, просит назвать день и время, когда мы будем свободны, да и с улицы видно, когда мы во дворе у себя гуляем. Сейчас, когда карантин немного ослабили, снова началась вся эта история.

А.В.

Спасибо за подробное описание вашей проблемы. Из вашего рассказа мне очевидны два момента. Первый: вы не умеете

выстраивать личные психологические границы. Второй момент вытекает из первого: вы не умеете говорить «НЕТ».

При нарушении личных границ человеку всегда будет трудно сказать «нет», когда на него оказывают давление или что-то требуют от него. Позволяя нарушать собственные границы, вы даете возможность окружающим манипулировать собой. Нечеткое осознание личных границ приводит к тому, что человек не может понять, что будет грубостью, а что нет.

Ваше «нет» обозначает ваши границы. Таким образом, вы предупреждаете другого об их нарушении. Произнося «нет», вы даете другим людям понять, чего хотите, а чего нет. Личные границы – это психологические границы, отделяющие вашу психологическую территорию от психологической территории другого человека.

Первое, что стоит понять: границы вы выстраиваете не для другого человека, а для себя. Значит, вы определяете «правила поведения» и «законы» на своей личной территории. Второе, вы не можете контролировать поведение других людей, но вполне можете контролировать себя и свою жизнь. Третье, построить нормальные границы с тяжелыми людьми — непросто. Под выражением «тяжелый человек» я подразумеваю чело-

века с разными особенностями характера, в том числе когда люди не уважают чужие психологические границы. Поэтому, скорее всего, ваша соседка будет постоянно так или иначе нарушать ваши границы и причинять вам неудобства.

Главное при общении с мамой мальчика: помните, что ваши желания, интересы и вы сами как личность стоите на первом месте по важности в вашей жизни. Быть непоколебимой – это не означает быть бессердечной, грубой, бездушной. Это значит придерживаться своей позиции, настаивать на ней, если необходимо. Прояснять её четко, прямо и ясно, но вежливо, по-доброму. Если нужно, то спокойно повторять сказанное опять и опять.

Чтобы вам проще было сказать «нет», есть несколько психологических техник отказа собеседнику. Я опишу только две техники, а вы сами выберите, какой воспользоваться.

Рефлексивное «нет»

Это мягкая форма отказа собеседнику. Суть этой техники состоит в том, что вы внимательно выслушиваете свою соседку, показываете свое понимание и, возможно, высказываете ваш интерес или сочувствие (возвращаете ей эмоцию), добавляя в конце отказ. Рефлексивное «нет» наиболее эффективно в

Дорогие читатели, у вас есть возможность задать мне вопрос через газету или написать мне лично – и получить ответ на него. Вы можете записаться ко мне на индивидуальную консультацию (онлайн, офлайн) или на онлайн-курс:

Katarina Daiker

E-Mail: psychologist-k.daiker@t-online.de

Tel.: 0 163 -135 74 31

Instagram: @katarinadaiker

WhatsApp: 0 163 -135 74 31

конце беседы, так как не оставляет возможности для дальнейшего ведения разговора. Эта техника результативна в общении с людьми, которые пытаются сыграть на чувствах, вызвать жалость или чувство вины и т.д.

Вы можете сказать, например: «Да, я понимаю, что твой сын любит играть с моим и очень скучает по нему. Очень жаль, но мой сын не хочет с ним играть, потому что твой сын разбрасывает игрушки и бежит по дому. Такие игры не интересны моему сыну». Вы можете озвучить любую причину своего отказа.

Если вы не готовы к такому разговору и сомневаетесь, что у вас получится озвучить свою позицию, можете воспользоваться второй техникой.

Компромиссное «нет»

Эта техника действует в том случае, если вы готовы помочь, но условия вам не подходят и вы хотите предложить свои. Предположим, вы готовы пойти на уступки в этой ситуации и выполнить часть просьбы. В этом случае вы предлагаете соседке свои условия: «Я не хочу, чтобы дети играли дома, лучше пусть будут на улице. Если тебя устроит, мы можем все вместе пойти на детскую площадку».

Удачи, и желаю вам научиться отказывать и озвучивать свое твердое «нет».

Вера Брежнева устроила секс-танцы с чужим мужем

Вера Брежнева (38) и Дмитрий Монатик (34), выступающий под псевдонимом MONATIK, презентовали новый совместный клип на песню «ВЕЧЕРИНОЧКА». Трек в сети уже называют главным поп-хитом этого «посткарантинного» лета.

«ВЕЧЕРИНОЧКА» вышла на следующий день после снятия в Москве режима самоизоляции. По сюжету клипа Вера Брежнева и MONATIK собирают гостей в доме с бассейном. Тут есть всё: танцы, напитки, любовь и, конечно же, ритмичная музыка. Гости танцуют, обнимаются, целуются. То есть делают всё то, чего им так не хватало несколько долгих месяцев.

В центре сюжета – прекрасная Вера Брежнева, которая в очередной раз доказала звание секс-символа российской эстрады. Она меняет наряды, которые становятся всё более откровенными. Певица танцует на столе в сверкающем платье, которое больше показывает, нежели прикрывает. А в фи-



Фото: Юлия Лысенко/wikimedia.org

нале она и вовсе предстаёт в коротком свадебном платье и фате, и в этом наряде пускается в пляс с рэпером.

Разумеется, тандем Димы и Веры – это всего лишь работа. В настоящей жизни исполнители просто дружат, а их томные взгляды – просто актёрская игра. Монатик давно и счастливо женат, у него подрастают двое сыновей – Платон и Даниил. Брежнева, как известно, в 2015 г. вышла замуж за продюсера Константина Меладзе. У неё есть две дочери – Соня (19) от гражданского мужа Виталия Войченко и Сара (10), которую певица родила в официальном браке с бизнесменом Михаилом Киперманом.

«Дослужилась со мной до генеральши»

Дмитрий Нагиев (53) сегодня – один из самых популярных и востребованных российских артистов. Даже в условиях самоизоляции актёр продолжал сниматься в проекте, который так и назывался «Нагиев на карантине». При этом Нагиев всегда оставался невероятно скрытным во всём, что касается личной жизни. Но сделал исключение и дал откровенное интервью журналистам.

Актёр впервые рассказал о своей любимой женщине, с которой они вместе уже очень много лет. «Любимая, которая дослужилась со мной до генеральши, точно знает, что я мало изменился как человек. Я придумал себе массу новых образов, но внутри дома, семьи я остался простым парнем с Гражданки – так называют Гражданский проспект, где я вырос... Я ценю дружбу. И мне повезло: моя любимая женщина – мой лучший друг... В последнее время какие-то пародии на меня вылезли, где моё это, моё саморисование выставляется на первый план. Но в жизни мне это совершенно не присуще. Поэтому понты дале-



Фото: wikimedia.org

ко не в первой строке списка, без чего нет Нагиева. Любовь – вот без чего меня нет... Рука любимой в твоей руке, дети, надежды на работу – вот без чего меня нет», – признался Нагиев.

Дмитрий уверен, что с любимым человеком должно быть легко: «Тот, кто говорит, что любовь – это ежедневная работа, ошибается. Старик, значит, это не любовь. Любовь – это не работа, любовь – это лёгкость бытия, это абсолютное взаимопонимание, растворение друг в друге, инь и янь. Это не столкновение углов, а умение найти нужный пазл, нужное время, чтобы сблизиться с человеком. Если происходит не так, то отношения превращаются в работу и рано или поздно влюблённости разрушаются».

Изменившийся Николай Басков раскрыл свой секрет

Николай Басков вернулся из двухмесячного карантина в неузнаваемом виде. Певец экстремально похудел за время самоизоляции. Накануне артист похвастался своими успехами в похудении в студии шоу «Вечерний Ургант». Он продемонстрировал потрясающую форму. Иван Ургант предположил, что Басков похудел «нечестным» путём: лёг в клинику и откачал жир. «Клиники же закрыты были! Я ничего не отсасывал», – отреагировал Николай на высказанные предположения ведущего.

Он заверил, что его преобразование связано с диетой и хорошим сном. За время самоизоляции у него также полностью восстановился голос. Басков признался, что немного волно-



Фото: wikipedia.org

вался за своё будущее, когда пандемия только началась. Он даже начал думать, какую бы ещё профессию освоить. Николай смеётся, что подумывал начать сниматься в фильмах для взрослых. Для этого он, собственно говоря, и начал худеть и заниматься спортом. К слову, экстремально похудел и Филипп Киркоров, давний конкурент «натурального блондина». Он тоже сбросил всё лишнее к возвращению из карантина.

Как принц Филипп отметил свой личный праздник

Супругу королевы Елизаветы II – принцу Филиппу исполнилось 99 лет! Свой день рождения он встретил на самоизоляции в Виндзоре вместе с Елизаветой. Никаких шумных торжеств по этому поводу не предвиделось. Как стало известно, всё празднование ограничилось ланчем тет-а-тет с королевой.

Впрочем, у Филиппа был шанс встретить свой день рождения в ещё более печальной ситуации – одному. Ведь до начала пандемии он выздоравливал после своей госпитализации в

Сэндрингеме. К счастью, когда было принято решение из-за начавшейся пандемии эвакуировать Елизавету из Лондона в Виндзор, его тоже успели доставить туда на вертолёте. Так что он хотя бы провёл время карантина в обществе своей супруги. Филипп и Елизавета имеют полное право гордиться своим уже почти 73-летним браком, самым продолжительным за всю историю для королевских особ. А познакомились они совсем юными: будущей королеве было тогда всего 13 лет, а ему – 18. А свадьбу они сыграли, когда Елизавете исполнился 21 год.

Сандра Буллок тайно вышла замуж

Американская актриса Сандра Буллок (55) снова стала замужней дамой: она тайно сыграла свадьбу с фотографом Брайаном Рэндаллом (53). Буллок и Рэндалл познакомились в январе 2015 г., когда фотограф был приглашён актрисой, чтобы сделать ряд снимков её малыша Луиса. Брайан уже более пяти лет фактически является её гражданским супругом и помогает воспитывать Луиса (9) и Лайму (7), усыновлённых актрисой в 2010 и 2015 гг. Пара решила не устраивать грандиозное торжество по поводу своего бракосочетания, ограничившись скромной церемонией в кругу нескольких самых близ-



Фото: wikimedia.org

ких друзей и родных. На невесте было простое розовое платье, её любимое ожерелье и туфли на невысоком каблучке, а на женихе – светлый костюм в свободном стиле. Приёмные дети актрисы активно участвовали в церемонии: сын держал обручальные кольца, а дочь – цветы. Подготовила Наталья Нетцер

Жертвы преступников – ДЕТИ

Стало известно об ещё одном случае сексуального надругательства над детьми. Полиция разоблачила группу педофилов, деяния которых шокировали даже опытных следователей. На снятых преступниками видео мужчины по очереди насилуют детей самым жестоким образом. «Вы даже не можете себе представить эти ужасающие картины. Они на грани того, что может вынести человек», – заметил руководитель следственной комиссии Йоахим Поль.

В настоящее время в этом деле фигурируют восемнадцать подозреваемых. Полицейские арестовали в общей сложности одиннадцать человек: в Северном Рейне – Вестфалии, Нижней Саксонии, Гессене и Бранденбурге. Семь из них сидят сейчас в камере предварительного заключения. Основной подозреваемый (27) – компьютерный специалист из Мюнстера – уже был ранее дважды условно осуждён за хранение и распространение порнографических материалов и на момент совершения преступлений над детьми ещё не отбыл прежнее наказание. В апреле 2019 г. полиция изъяла у него ноутбук с зашифрованным порнографическим материалом. Пока полицейские расшифровывали данные – вплоть до мая 2020 г. – компьютерщик дальше мог беспрепятственно насиловать своего пасынка.

Мать (45) основного подозреваемого, которая тоже находится в камере предварительного заключения, предоставила сыну в пользование свой садовый домик в Мюнстере, который стал главным местом преступления группы. Мать знала о надругательствах над детьми, совершаемых в её садовом домике. Она, кстати, работает воспитательницей в детском саду, но там за ней не было замечено никаких проступков. В садовом домике с образцово ухоженным палисадником её сын предоставлял десятилетнего сына своей сожительницы также другим мужчинам для насильственных действий. «Фактически ребёнок был продан отчимом, который, собственно, должен был защищать его», – сказал Й.Поль.

Остальные обвиняемые – мужчины в возрасте от тридцати до 43 лет. Четверо из них подозреваются в сексуальном насилии над двумя детьми, двое других – в сексуальных действиях в отношении одного из двух детей.

Жертвы – малолетние мальчики

До сих пор как жертвы идентифицированы шестеро детей.

Речь идёт о мальчиках в возрасте от пяти до двенадцати лет. Они подвергались сексуальному насилию в течение нескольких часов – в одном случае со стороны собственного отца, в другом – со стороны отчима. Обвиняемый из Касселя подозревается в надругательстве над двенадцатилетним



племянником. По данным следствия, детей накачивали наркотиками перед тем, как насиловать.

Ведомство по делам детей и молодёжи города Мюнстера ранее контактировало с семьёй одной из жертв. Семья известна органам опеки с 2015 г. – отец ребёнка привлёк к себе внимание хранением и распространением порнографической информации. Но тогда, в 2015 г., суд по делам семьи не увидел оснований для лишения родителей родительских прав.

Место преступления – Мюнстер

Полиция обвиняет 27-летнего жителя Мюнстера в пятнадцати преступлениях, совершённых в период с ноября 2018 по май 2020 г. Он задокументировал некоторые из деяний на видео и фотографиях и распространил их через Даркнет. Следователи обнаружили в принадлежащем ему подвальном помещении в Мюнстере высокопрофессиональное техническое оборудование для видеозаписи. Это помещение с кондиционером выглядит, как серверная комната предприятия средней

величины: на металлической полке – несколько компьютеров, напротив – большой стол с тремя плоскими экранами. На стене висит ещё один монитор с фотографией пустыни.

В ходе обысков в общей сложности в двенадцати местах было конфисковано более пятисот терабайт высокопрофессионально зашифрованного материала (на жёстких дисках и других носителях информации). Для сравнения: компьютеры для домашнего пользования имеют диски для хранения данных размером от одного до трёх терабайт.

Большая часть данных нуждается в расшифровке. После оценки первоначальных данных полиция и прокуратура предполагают, что на сегодняшний день выявлена лишь небольшая часть подозреваемых в совершении преступлений. Это только верхушка айсберга.

В садовом домике, оснащённом внутри и снаружи видеокамерами, следователи также обнаружили жёсткий диск 27-летнего преступника, спрятанный в подвесном потолке. Несмотря на то, что он стёр данные на диске, специалистам из полицейского управления Мюнстера удалось восстановить их. Садовый домик следователи разобрали по дощечкам в поиске улики.

Возможности полиции расширились

Профсоюз полиции (GdP) убеждён, что в ближайшие месяцы последуют новые случаи сексуального надругательства над детьми в таких размерах, которые никто пока не может себе представить. «В земле Северный Рейн – Вестфалия становятся известными всё больше и больше

случаев злоупотреблений, и это во многом связано с тем, что следственные органы получили подкрепление», – сказал заместитель председателя GdP Михаэль Маац.

Наказание

Максимальная мера наказания за сексуальное надругательство над детьми в настоящее время составляет десять лет тюремного заключения. Минимальный срок – от трёх до шести месяцев лишения свободы. Следствием такого низкого минимального срока является то, что жестокое обращение с детьми – если речь не идёт о тяжёлых случаях – классифицируется как проступок (Vergehen), а не как преступление (Verbrechen). Преступления караются тюремным заключением как минимум на год.

После выявления сети педофилов в Мюнстере многие политики потребовали ужесточить меру наказания для насильников. Федеральный министр юстиции Кристин Ламбрехт (SPD) сначала была скептически настроена, но потом тоже высказалась за введение более жесткого наказания.

Ужесточить наказание в случаях жестокого обращения с детьми призвала и бывший федеральный министр по делам семьи Мануэла Швезиг (SPD). «Каждое надругательство над ребёнком должно караться как преступление, а не как проступок, потому что это всегда посягательство на душу и тело ребёнка», – объяснила она. «Суды слишком снисходительны к педофилам, – считает М.Швезиг, – и выносят слишком мягкие приговоры. Так не должно быть, что жертвой преступника, уже осуждённого ранее за детскую порнографию, снова становится другой ребёнок. В будущем должно быть меньше условных приговоров и более надёжная защита от рецидивистов».

КСТАТИ. После нашумевшего дела в Людге, где на кемпинге педофилы на протяжении нескольких лет насильствовали детей, министр внутренних дел земли Северный Рейн – Вестфалия Герберт Ройль (CDU) объявил проблему сексуального надругательства над детьми одним из главных приоритетов и активизировал работу следственных органов в этой области.

Подготовила Наталья Нетцер



ГРИЛЬ-ВЕЧЕРИНКА ДЛЯ ВСЕЙ СЕМЬИ

Лето в разгаре, с карантином – послабления, и снова можно устроить гриль-вечеринку. Но как по-новому замариновать стейк, рыбу или тофу, чтобы удивить гостей? Мы поделимся с вами рецептами!

Тофу лучше всего мариновать, сначала промокнув полотенцем, а затем разрезав один раз вдоль и один раз – поперек.

Маринад с кайенским перцем

- 300 г мяса или тофу
- 1 зубчик чеснока
- 4 ст. л. оливкового масла
- 2 ч. л. порошка сладкой паприки (Paprika edelsüß)
- ½ ч. л. сушеной смеси итальянских трав или тимьян (Thymian)
- 1 ч. л. пищевой морской соли
- Свежемолотый кайенский перец (Cayennepfeffer) по вкусу



Чеснок почистить, выдавить через пресс и смешать с остальными ингредиентами. Тимьян придаст этой смеси «итальянскую нотку».

Обмазать в миске полученным маринадом стейки или тофу. Поставить минимум на час в холодильник.

Маринад «Ароматы Востока»

- 300 г мяса или тофу
- 2 ч. л. рисового сиропа (Reissirup)
- 2 ч. л. горчицы (Senf mittelscharf)
- 2 ч. л. порошка карри (Curry)
- 2 ст. л. оливкового масла
- 2 ст. л. соевого соуса Sojasauce



Рисовый сироп можно приобрести в сети «Alnatura» или некоторых других супермаркетах. Все ингредиенты взбить в миксере. Равномерно обмазать в миске полученным маринадом мясо или тофу. Поставить минимум на час в холодильник.

Овощи на гриле

- 1 помидор • 1 паприка
- 1 небольшой кабачок
- 1 небольшой баклажан
- 2 зубчика чеснока
- 1 ст. л. кунжута (Sesam)
- Любая огородная зелень по вкусу

Для заправки:

- 3 ст. л. оливкового масла
- 1 ч. л. горчицы
- 3 ч. л. лимонного сока
- Соль и перец по вкусу



Все овощи помойте и разрежьте вдоль. Кабачок можно предварительно поскоблить. Кожицу с баклажана снимать не нужно. Из паприки удалите семена.

Лучше всего готовить овощи на мангале, используя решетку (грилить на краю решетки, защищая от прямого контакта с жаром и огнем). Тогда блюдо будет особенно ароматным. Слишком жарить не нужно. Измельчите чеснок и зелень, посыпьте овощи. Подрумяненным на сковороде кунжутом украсьте блюдо.

Смешайте в отдельной емкости горчицу, соль и перец с лимонным соком и оливковым маслом. Полейте заправкой овощи и сразу же подавайте к столу, чтобы они не остыли.

Батон по-французски

- 1 багет (Baguette)
- 60 г крем-пасты с хреном (Meerrettich-Streichcreme)
- 60 г крем-пасты с огородной зеленью и шпинатом
- 100 г сливочного масла



Багет нарезать под углом на ломтики толщиной примерно полтора сантиметра, но не разрезая его до конца. Пасту с хреном и половину размягченного сливочного масла перемешать в миске. Пасту с огородной зеленью и шпинатом перемешать со второй половиной масла в другой миске.

Наполнить разрезы батона получившейся смесью, поочередно используя то одну крем-пасту, то другую. Запекать в течение десяти-пятнадцати минут на самом краю решетки, защищая от прямого контакта с жаром и огнем, до образования ароматной корочки на батоне.

Гриль-паприка с фетой и оливками

- 2 больших красных паприки
- 360 г феты (традиционный греческий сыр из овечьего молока)
- Половинка красной луковицы
- 50 г оливок без косточки
- 50 г перца чили или по вкусу
- 50 г сушеных томатов
- 2 ч. л. сушеной смеси итальянских трав



Паприку помыть, разрезать вдоль, удалить семена, но не удалять остаток сухого стебелька.

Фету размять в миске вилкой, предварительно удалив из упаковки жидкость. Лук и перчик чили помыть и мелко нарезать. Оливки и сушеные томаты тоже мелко нарезать. Добавить сухую смесь трав. Все ингредиенты осторожно перемешать в миске. Этой массой наполнить половинки перцев. Грилить на решетке или на сковороде под крышкой при 200°C примерно 25-30 минут.

Маринад с медом и имбирем

- 300 г филе лосося (Lachsfilet)
- 2 ч. л. жидкого мёда
- 2 ч. л. лимонного сока
- 1 ч. л. молотого имбиря (Ingwer)
- 1 ч. л. тёртой цедры био-лимона



Все ингредиенты взбить в миксере. Если вы используете замороженное филе, сначала его нужно разморозить при комнатной температуре. Равномерно обмазать в миске полученным маринадом филе лосося или другой рыбы. Поставить минимум на час в холодильник. Рыбу можно грилить с ломтиком био-лимона, максимально при 200°C, не дольше десяти минут.

**ПРИЯТНОГО АППЕТИТА И РАДОСТНЫХ ВСТРЕЧ
С РОДНЫМИ И ДРУЗЬЯМИ!**

ЖИЗНЬ ПРЕКРАСНА! УЛЫБНИСЬ!



АКТЁР

Рассказ этот – истинное происшествие, которое случилось в Астрахани. Рассказал мне об этом актёр-любитель.

Вот вы меня, граждане, спрашиваете, был ли я актёром? Ну, был. В театре играл. Прикасался к искусству. А только ерунда. Ничего в этом нет выдающего.

Конечно, если подумать глубже, то в искусстве много хорошего. Скажем, выйдешь на сцену, а публика смотрит. А среди публики – знакомые, родственники со стороны жены, граждане с дому. Глядишь – подмигивают с партеру – дескать, не робей, Вася, дуй до горы. А ты, значит, им знаки делаешь – дескать, оставьте беспокоиться, граждане. Знаем, сами с усами.

Но если подумать глубже, то ничего в этой профессии нету хорошего. Крови больше испортишь. Вот раз ставили мы пьесу «Кто виноват». Из прежней жизни. Очень сильная пьеса. Там, значит, в одном акте грабители купца грабят на глазах у публики. Очень натурально выходит. Купец кричит, ногами отбивается. А его грабят. Жуткая пьеса.

Так вот, поставили эту пьесу. А перед самым спектаклем один любитель, который купца играл, выпил. И в жаре до того его, бродягу, растрясло, что, видим, не может роль купца вести. И, как выйдет к рампе, так нарочно электрические лампочки ногой давит.

Режиссер Иван Палыч мне говорит:

– Не придётся во втором акте его выпускать. Передавит, сукин сын, все лампочки. Может, ты вместо его сыграешь? Публика – дура, не поймёт.

– Я, граждане, не могу к рампе выйти. Не просите, – говорю, – я сейчас два арбуза съел. Неважно соображаю.

А он говорит:

– Выручай, браток! Хоть на одно действие. Может, тот артист после очухается. Не срывай просветительной работы!

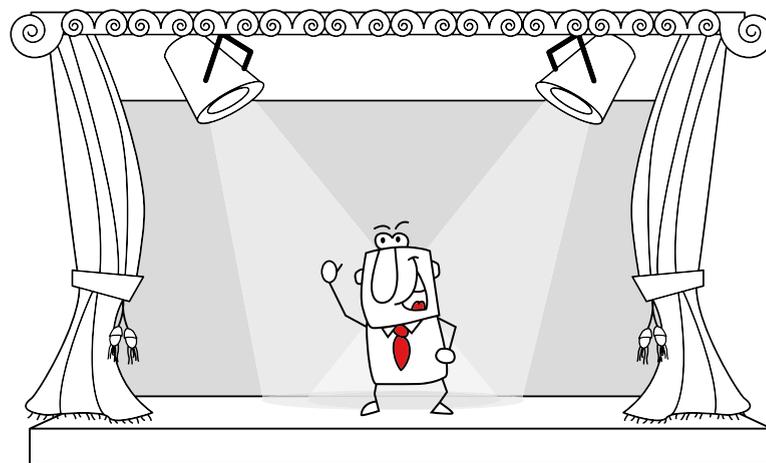
Всё-таки упросили. Вышел я к рампе. И вышел по ходу пьесы, как есть, в своём пиджаке, в брюках. Только что бородёнку чужую приклеил. А публика, хотя и дура, а враз узнала меня. – А, Вася вышедши! Не робей, дескать, дуй до горы...

Я говорю:

– Робеть, граждане, не приходится – раз критический момент. Артист сильно под мухой и не может к рампе выйтить.

Начали действие. Играю я в действии купца. Кричу, значит, ногами от грабителей отбиваюсь. И чувствую, будто кто-то из любителей действительно мне в карман лезет.

Запахнул я пиджачок. В сторону от артистов. Отбиваюсь от них. Прямо по роже бью!



– Не подходите, – говорю, – сволочи, честью прошу!

А те по ходу пьесы наседают и наседают... Вынули у меня бумажник (восемнадцать червонцев!) и к часам прутся. Я кричу не своим голосом:

– Караул, граждане, всерьёз грабят!

А от этого полный эффект получается. Публика-дура в восхищении в ладоши бьёт. Кричит:

– Давай, Вася, давай! Отбивайся, милый! Крой их, дьяволов, по башкам!

А я кричу:

– Не помогает, братцы!

И сам стегаю прямо по головам. Вижу – один любитель кровью исходит, а другие, подлецы, в раж вошли и наседают.

– Братцы, – кричу, – да что ж это?! За какое самое это страдать-то приходится?!

Режиссёр тут с кулис высывается.

– Молодец, – говорит, – Вася! Чудно рольку ведёшь! Давай дальше! – Вижу, крики не помо-

гают. Потому, чего ни крикнешь – всё прямо по ходу пьесы ложится. Встал я на колени.

– Братцы, – говорю, – режиссёр Иван Палыч! Не могу больше! Спускайте занавеску! Последнее сбережение всерьёз прут!

Тут многие театральные спецы видят – не по пьесе слова, из кулис выходят. Суфлёр, спасибо, из будки наружу вылезает.

– Кажись, – говорит, – граждане, действительно у купца бумажник свистнули.

Дали занавес. Воды мне в ковшике принесли. Напоили.

– Братцы, – говорю, – режиссёр Иван Палыч! Да что ж это, по ходу пьесы кой-то бумажник у меня вынул!

Ну, устроили обыск у любителей. А только денег не нашли. А пустой бумажник кто-то в кусты кинул. Деньги так и сгнили, как сгорели.

А вы говорите – искусство? Знаем! Играли!

Михаил Зощенко, 1925 г.



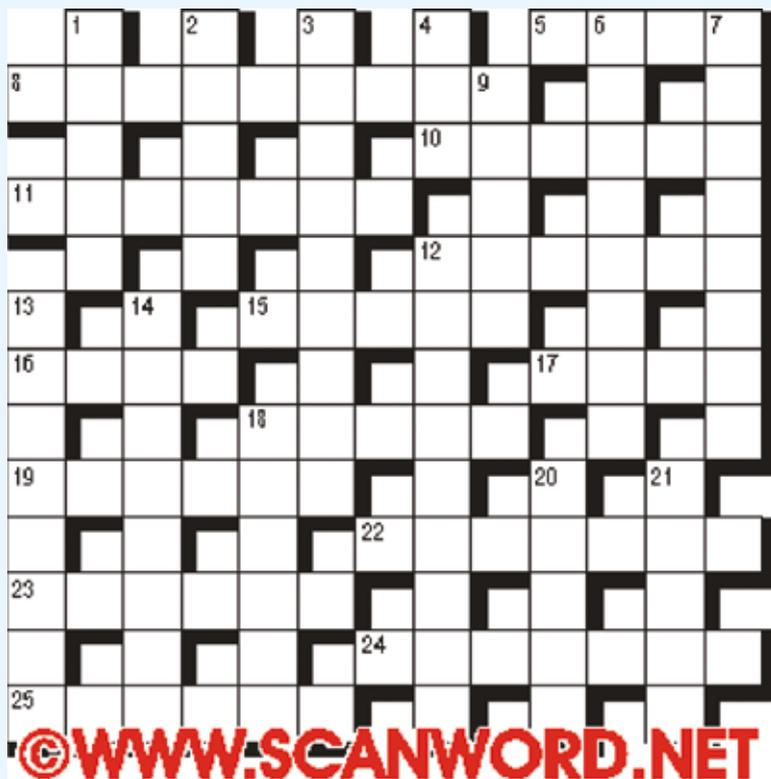
www.dercartoon.de/gratis-cartoons/sport-cartoons-free/boxen-cartoon-gratis-158.html



www.dercartoon.de/gratis-cartoons/sport-cartoons-free/cartoon-free-sprung-155.html

Wolfi Korn предлагает вам веселые карикатуры в разных жанрах, разработает для вас фирменный знак, оформит веселыми картинками вашу вечеринку, свадьбу, фирменное торжество. Выполнит для вас многие другие заказы по договоренности. www.dercartoon.de • www.clipartsfree.de

КРОССВОРД



© WWW.SCANWORD.NET

ОТВЕТЫ:
По вертикали: 1. Моиря. 2. Стокс. 3. Опонозане. 4. Шах. 5. Вяз. 6. Вибрация. 7. Заставка. 8. Костюпав. 9. Браги. 10. Хребет. 11. Приказы. 12. Игуана. 13. Шакси. 14. Помпадур. 15. Шакси. 16. Отел. 17. Диск. 18. Зипун. 19. Пенсне. 20. Руба. 21. Рафин. 22. Другое название заболевания кожи, именуемого в быту «чешуйчатый лишай». 23. Прения в парламенте. 24. Герой повести Пушкина «Капитанская дочка». 25. Чего еще, кроме шариков, порой не хватает в голове.
По горизонтали: 5. Вяз. 6. Вибрация. 7. Заставка. 8. Костюпав. 9. Браги. 10. Хребет. 11. Приказы. 12. Игуана. 13. Шакси. 14. Помпадур. 15. Шакси. 16. Отел. 17. Диск. 18. Зипун. 19. Пенсне. 20. Руба. 21. Рафин. 22. Другое название заболевания кожи, именуемого в быту «чешуйчатый лишай». 23. Прения в парламенте. 24. Герой повести Пушкина «Капитанская дочка». 25. Чего еще, кроме шариков, порой не хватает в голове.

По вертикали:

1. Каждая из трех богинь судьбы в греческой мифологии, прядущие нити человеческих жизней. 2. Единица кинематической вязкости. 3. Следственное действие на предмет идентификации. 4. Титул монарха, характерный для стран Востока. 6. Механические колебания. 7. Начало устного рассказа, способное заинтриговать слушателей. 9. На вопрос «Кто дает советы молодым родителям?» были получены ответы: пожилые родители, бабушки, друзья, ..., все, кому не лень, соседи (телеигра «Сто к одному»). 12. Что Луначарский назвал «гигантской песнью человечества о себе самом и своей среде»? 13. Фаворитка короля Людовика XV, маркиза, настоящее имя которой Жанна-Антуанетта Пуассон. 14. «Красочная» военизированная игра. 18. Игрок казино «Что? Где? Когда?» 20. Каким словом (естественно, в переводе на русский) лондонцы называют метро? 21. Инструмент, на котором «играла» русская пианистка Кэт.

По горизонтали:

5. Импорт русским словом. 8. Народное название врача-ортопеда. 10. Позвоночник. 11. Название стрелецких полков в XVI-XVII веках. 12. Крупная ящерица, мясо и яйца которой съедобны, водится в Западном полушарии, вырастает от нескольких сантиметров до двух метров и, подобно курице, представляет кулинарный интерес своим мясом и яйцами. 15. Устройство, позволяющее аппарату, рожденному летать, изредка также «ползть». 16. Коровьи роды. 17. Носитель информации в компьютерах, DVD-плеерах, магнитолах, игровых приставках. 18. Старинная верхняя крестьянская одежда в виде кафтана, обычно из грубого самодельного сукна. 19. Очки без ушных дужек, неотъемлемый атрибут «чеховского интеллигента» из анекдотов. 22. Другое название заболевания кожи, именуемого в быту «чешуйчатый лишай». 23. Прения в парламенте. 24. Герой повести Пушкина «Капитанская дочка». 25. Чего еще, кроме шариков, порой не хватает в голове.

ГОРОСКОП по просьбе читателей – ИЮЛЬ 2020

Овен (21.03. - 20.04.)

В жизни Овнов все будет довольно благополучно. Середина лета прекрасно подходит для дальних поездок, отдыха и новых впечатлений. Можно заняться бытовыми делами и укреплением семейных отношений. Смело полагайтесь на своих партнеров как в бизнесе, так и в личной жизни. Но в конце июля Овны могут совершить опрометчивые шаги. Легкомысленное отношение к жизни может обернуться для вас неприятными последствиями.

Рак (22.06. - 22.07.)

Июль окажется для Раков весьма напряженным периодом. В этом месяце будет тяжело отстаивать свои интересы как в бизнесе, так и в личной жизни. Придется побороться за место под солнцем. Если что-то не получается, отложите это дело до лучших времен. Планировать важные дела сейчас не стоит, чтобы не усложнять жизнь себе и близким. Идеальным вариантом будет отдых у воды. Но воздержитесь от дальних поездок.

Весы (24.09. - 23.10.)

В июле Весы будут находиться в постоянном напряжении, поэтому исключите из своей жизни лишнюю суету. В середине месяца в профессиональной сфере, возможно, придется делать какой-то серьезный выбор. Необходимо тщательно взвесить возможные перспективы каждого из вариантов, причем руководствуйтесь не подсказками интуиции, а голосом разума. Не раздувайте конфликты, используйте свои дипломатические способности.

Козерог (22.12. - 20.01.)

В июле у Козерогов возникнет желание одновременно решить несколько дел. Новые встречи и знакомства будут чередоваться с массой старых проблем. Общественные интересы в этот период вы будете ставить выше личных. Возьмите небольшой тайм-аут и отдохните на природе, это благотворно скажется на вашем самочувствии и настроении. В конце месяца лучше не отправляться в дальние поездки и командировки.

Телец (21.04. - 20.05.)

В семейных отношениях Тельцу в этом месяце не приходится рассчитывать на гармонию и спокойствие. Разногласия, которые начались некоторое время назад, сейчас могут еще больше обостриться. В отношениях с младшими членами семьи вас ожидает серьезное противостояние. Во многом это обусловлено вашей повышенной эмоциональностью. Ближе к середине месяца напряжение постепенно спадет, начнется более благоприятный этап.

Лев (23.07. - 23.08.)

Для Львов июль будет наполнен самыми разными событиями. Придется довольствоваться тем, что предлагают обстоятельства, искать компромиссные решения. Начинать что-то новое сейчас не стоит, лучше навести порядок в старых делах и планах, чтобы освободить таким образом пространство для будущих завоеваний и побед. Не исключены периоды меланхолии, апатии. Самый эффективный способ справиться с этим состоянием – уехать в отпуск.

Скорпион (24.10. - 22.11.)

В середине месяца направьте энергию на усвоение чужого опыта, он понадобится вам в ближайшее время. Однако не стоит проявлять излишнее любопытство, иначе возникнут спорные ситуации с окружающими. В конце июля вы будете в центре внимания. Займитесь своей внешностью, возможно, смените имидж. Полезны свежие воздух и занятия спортом. Проявите больше уверенности в себе – тогда вам будет сопутствовать удача.

Водолей (21.01. - 19.02.)

В начале лета вам не стоит ожидать легких дней. Скорее всего, придется столкнуться с авралом на работе. Если вы планировали в этот период взять отпуск, то от таких планов, вероятно, придется отказаться. Однако конец июля окажется более удачным. Вас будут радовать встречи со старыми друзьями и новые знакомства. Это время творческого вдохновения, неожиданных сюрпризов, радостных перемен в вашей жизни.

Близнецы (21.05. - 21.06.)

В середине лета жизнь будет идти своим чередом. Это прекрасное время для того, чтобы взять отпуск. Если же вырваться в отпуск не получится, занимайтесь уже начатыми делами, браться за новые проекты пока не стоит. В конце месяца судьба порадует вас приятными встречами и неожиданными знакомствами. Новое знакомство имеет все шансы перерасти в нечто более серьезное. Возможен весьма неожиданный поворот в судьбе.

Дева (24.08. - 23.09.)

У вас будет достаточно сил и энергии для того, чтобы активно действовать и воплощать свои задумки в жизнь. Появится возможность принять непосредственное участие в происходящих событиях. Однако важно не перестараться, иначе может наступить упадок сил. Благотворное влияние на общее состояние организма в этот период окажут спорт и физическая активность. Июль – прекрасное время для изменения имиджа и коррекции фигуры.

Стрелец (23.11. - 21.12.)

В июле у Стрельцов появится возможность немного расслабиться и посвятить свое время таким приятным вещам, как отдых, творчество, любовь. Не исключено, что в этот период вы отправитесь в дальние поездки и путешествия. Конец месяца благоприятен для бизнеса и заключения выгодных сделок с партнерами. Только не стоит ввязываться в финансовые авантюры. В личных отношениях возможно некоторое напряжение.

Рыбы (20.02. - 20.03.)

Для Рыб июль может стать судьбоносным периодом, поскольку произойдут события, способные кардинально изменить жизнь. Перемены, в первую очередь, коснутся вашей личной жизни. Проведите это время в спокойной атмосфере. В конце месяца уделите больше внимания своим профессиональным делам. Сейчас ваши чувства подвергаются проверке, поэтому рубить с плеча не стоит, лучше предпринять все усилия, чтобы вновь завоевать любовь.

СУДОКУ

Судоку представляет собой квадрат 9 на 9 клеток. Эти клетки сгруппированы в 9 квадратов поменьше, 3 на 3 клетки каждый. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались ровно один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи. Чем больше незаполненных клеток, тем сложнее головоломка.

		5	4	8		7		
	7							
			7	6			9	8
	2			4		1		
4			9		1			5
		1		5				4
6	5			3	9			
								2
		7		1	6	3		

					5			1
					8	9	7	6
1			6				5	4
				5				9
		3	2	9	1	4		
	1			6				
9	6				3			5
7	4	2	5					
5			1					

СКАНВОРД

Кто балагурит на арене?	"Прягательское" имя пса	Графиня из сказки про Чиполлино						
				"Звание" и генерала, и рядового		Рыбный парусник	"Дверь" танка	
Приготовленное кушанье	Обряд в ранге традиции							
				... Молодого-Рыб-бенпропа		"Ты одессит, Миша" - кто пел?		
Сплав литой ограды	Зверушка, и ее квартира		Восемь лап, муху - цап!					
Время внимать учителю	Буква в книжке на политре				Оборотливый проныра		Король вальсов	
				Брюки для морского волка				
Планета с Джульеттой на орбите	Рана со следами клыков		Белый мишка-малышка	Ритуальная речь под градусом				
Кубический сантиметр водки				Угонщик с точки зрения закона				
				Самая английская фамилия				
Младой природовед	Вещей гуна, а бумага?					Лагушкино словечко		
				"Битый" отрезок времени				

© www.scanword.net
для рекламной кампании «Доширак»

ОТВЕТЫ:
По горизонтали: Вишня, Блюдо, Ритуал, Чугун, Паук, Нота, Урок, Клеш, Тост, Укус.
Вор, Грамм, Ква, Кина, Юнат, Час.
По вертикали: Клоун, Воин, Шхуна, Дружок, Люк, Паук, Утесов, Норка, Ловкач.
Штраус, Уран, Умка, Смит.

ШВЕДСКАЯ ГОРЕЧЬ

Набор из 22 лекарственных трав (общий вес 210 г), издавна известных своим целительным воздействием. В состав настойки входят: дудник лекарственный, алоэ, бедренец, колючник, вероника, мальва, аир, ревень, чертополох, лапчатка, полынь, плаун, мускатник и ещё 9 других лекарственных трав.

Она поможет при:

- зубной боли;
- заболевания горла, рубцах, порезах, отёках;
- спазмах желудка, коликах, вздутии живота;
- ушной боли;
- температуре и слабости;
- бессонницы, нервных расстройствах, стрессах;
- различных расстройствах иммунной системы;
- подагре, диабете;
- геморрое;
- тромбозах, воспалении вен ревматической боли и ломоты в суставах;

Помимо этого она лечит почки, выводит из организма лишнюю влагу, освобождает от меланхолии, возбуждает аппетит. Настойка излечивает гнойники, потрескавшиеся руки, наросты и бородавки. Женщине настойка возвратит потерянный цвет лица, при ежедневном приеме этой настойки.

- Пользуйтесь настойкой при хорошо промытых старых и новых ранах.
- При случае укуса насекомого (осы) приложите настойку немедленно.
- Излечивает ожоги, т.к. настойка вытягивает жар.

Заказать «Шведскую горечь» Вы можете позвонив по телефону **0 52 42 - 964 32 80**,

E-Mail: iklas@web.de

Цены по Германии 18 € за 1 пакет (включая пересылку)

Maxima Media Verlag,
Landweg 4, 33378 Rheda-Wiedenbrück

**Senefelderstraße 12 c
33100 Paderborn
Fon: 0 52 51 - 689 33 77
info@dominik-motel.de
www.dominik-motel.de**

Dominik motel

Das Motel DOMINIK in Paderborn erwartet seine Gäste im komfortablen Ambiente. Ideal für Freizeit- und Geschäftsreisende: alle historischen Sehenswürdigkeiten, das einzigartige Paderquellgebiet, Paderborner Dom und wichtige Firmensitze sind einfach und schnell zu erreichen.

- **STILVOLL, MODERN AUSGESTATTET**
- **BARRIEREFREI**
- Ruhig gelegen im **Gewerbegebiet Dören**



Журнал «Новые Земляки» – издание, отражающее интересы наших переселенцев, русскоязычного населения, проживающего в Германии.

Журнал распространяется по подписке по всей территории Германии и давно завоевала доверие и уважение читателей. Регулярность выхода – один раз в месяц.

В журнале публикуются интересные и познавательные статьи, актуальная информация о событиях в мире, журналисты издания рассказывают о культурных, спортивных, общественных мероприятиях, проходящих в Германии. Особенное внимание «Новые Земляки» уделяют проблемам интеграции переселенцев в Германии, пишут о достижениях наших людей на исторической Родине, о нашей экономической, демографической и политической роли в настоящее время, поднимает уровень нашего самосознания и самооценки, освещает историю народа, его тяжелого пути и переселения. На рынке печатной русскоязычной продукции в Германии журнал «Новые Земляки» выгодно отличается своим доверительным стилем общения со своим читателем. Одна из особенностей издания – прямой диалог с читателями, публикация читательских писем, в которых земляки делятся наболевшим.

Подписку на журнал «Новые Земляки» можно оформить, заполнив подписной купон или позвонив по телефону 0 52 51 - 689 33 59!



**Дорогие читатели!
Вы не знаете, что подарить на день рождения друзьям, соседям, сотрудникам по работе?**

ПОДАРИТЕ ИМ ПОДПИСКУ НА ЖУРНАЛ!

ПОДПИСНОЙ КУПОН

Я хочу подписаться на журнал «Новые Земляки»
(12 номеров) годовая подписка **49,- €**

Мой абонентный номер

Наш адрес: KURTOUR GmbH
Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn
Tel.: 0 52 51 - 689 33 59

Ваш адрес:

Name _____ Vorname _____

Straße / Haus-Nr. _____ PLZ □□□□□ Ort _____

Telefon: _____ Geburtsdatum _____

Datum: _____ Unterschrift _____

Позвоните нам по телефону: 0 52 51 - 689 33 59

Подписка продлевается еще на один год, если Вы письменно не откажитесь от нее за 3 месяца до истечения её срока. Das Abo verlängert sich jeweils um ein Jahr, falls es nicht 3 Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird. Widerrufsrecht: Mir ist bekannt, dass ich das Abo innerhalb von 10 Tagen schriftlich widerrufen kann.

LEMBERG
Touristik und Transport

РЕГУЛЯРНЫЕ РЕЙСЫ
ГЕРМАНИЯ-УКРАИНА-ГЕРМАНИЯ

ЛЬВОВ, ТЕРНОПОЛЬ, ХМЕЛЬНИЦКИЙ, ВИННИЦА, УМАНЬ, ОДЕССА,
НИКОЛАЕВ, ХЕРСОН, КОВЕЛЬ, ЛУЦК, РОВНО, ЖИТОМИР, КИЕВ

New: ПОЛТАВА, ХАРЬКОВ, ДНЕПР,
ЗАПОРОЖЬЕ, КРОПИВНИЦКИЙ,
МЕЛИТОПОЛЬ, АЛЕКСАНДРИЯ

НАДЕЖНО
БЫСТРО
С КОМФОРТОМ!

0152/5389-81-81 | leMBERGREISE@online.de
05254/93-79-779 | eastwesteurolines.eu
05254/82-59-061 | ukraine-bus.de
Lembergreise

ПАМЯТНИКИ
Из гранита и мрамора
mobil: 0 176 - 80 03 51 51

ЛЕСТНИЦЫ
Подоконники, гранитная плитка
из натуральных материалов
mobil: 0 171- 6 47 70 76

- Качество гарантируем!
- Доступные цены!
- Оплата после установки
- Высылаем бесплатный каталог

KLEPFER NATURSTEIN Zentrale & Natursteinwerk • Kenterkamp 5 • 32699 Extertal
Tel.: 0 52 62 - 99 66 46 • mobil: 0 176 - 80 03 51 51
www.klepfer-naturstein.de

Paderborn: 0 52 51 - 2 02 39 68 • Kassel: 0 561 - 87 01 677
Bielefeld: 0 521 - 3 27 75 93 • Recklinghausen: 0 23 61 - 5 82 10 91

Küchen Schilling

Нас рекомендуют дальше

- Консультации на дому по всей Германии или в нашей студии
- Богатейший выбор кухонь и техники
- Выгодные цены
- Гарантия качества

Позвольте себе ЛУЧШЕЕ!

Rennerskamp 16
32289 Rodinghausen

Tel.: 0 52 26 - 59 22 82

Natürlich gut

WASSERHÄRTUNGS-ANLAGE MOLLIS bei uns erhältlich!

WASSER-TESTER GRATIS

RABATT -10 %

~~168€~~
149€

ALK 550 – DAS ORIGINAL
Die Anlage wird komplett und fertig zum Anschluss geliefert, made in EU, 5 Jahre Garantie

ALK 550-FILTER-BOX 29€

KUNDE wirbt KUNDEN AKTION!

www.agi-kliwer.de

Tel.: 0 51 91-97 97 355 | Mobil: 0176-70525662

НЕ ПРОПУСТИ В СЕБЕ БОЛЕЗНЬ!

Знакомая ситуация: вы ходите от одного врача к другому, но никто из них не говорит, в чем причина вашей болезни?! Врачи выписывают мази и таблетки, которые не излечивают болезнь, а лишь снимают боль. А тем временем болезнь развивается, вы чувствуете себя все хуже и вообще теряете веру в выздоровление. Но чтобы вылечить вас, нужно выявить причину заболевания! А вот к этому, как мы нередко убеждаемся, врачи не стремятся, особенно, если перед ними – пациент не частной, а государственной больничной кассы. Где же пройти по-настоящему глубокое, всестороннее обследование и узнать причину недомогания? Узнать – значит, вовремя начать лечение, пока ещё не поздно, пока болезнь не стала неизлечимой!

Многие наши земляки уже знают, куда обращаться за помощью, особенно те, кто был на грани жизни и смерти. И советуют своим родственникам и знакомым: поезжайте в Кассель, в Центр био-физикальной диагностики, где вам наконец-то установят причину вашей болезни, проведут полное обследование с головы до ног и биорезонансную терапию. В центре работают врачи высшей категории, доктора наук,

терапевты, в том числе наши соотечественники, и можно общаться на русском языке. За годы работы популярность Центра возросла настолько, что пришлось переезжать в более просторное здание, из врачебного праксиса он вырос в амбулаторную клинику. Это позволяет принять на обследование, оказать своевременную и квалифицированную помощь намного большему числу страдающих людей.

Как проходит обследование?

Вы приезжаете на назначенную встречу, и в течение нескольких часов мы занимаемся всесторонним анализом вашего здоровья. Сначала проводим обследование «живой капли крови» (Dunkel-Blut-Diagnostik). Вы сами увидите, нет ли в вашей крови пораженных клеток, радиоактивных грибков и вирусов, которые являются причиной многих коварных заболеваний и о которых вы, возможно, даже не подозреваете.

Ведь пока не очистить кровь, никакие витамины и минералы не помогут укрепить иммунную систему, а значит, не предотвратить болезнь!

Затем вы увидите, в каком состоянии находится каждый ваш орган – редкая возможность своими глазами посмотреть на себя изнутри и, с

помощью доктора, понять, как восстановить здоровье. Затем, на основе обследования, мы проводим био-физикальную терапию, успех которой подтверждают результаты анализов до и после начала ее проведения.

Таким образом, у нас в клинике вы не только комплексно обследуетесь, но и сразу же сможете восстановить свое здоровье!

Оздоровительная система

С прошлого года клиника работает на аппаратах, приобретенных в Центре космических испытаний, разработанных профессором И.П. Неумывакиным. Профессор в течение тридцати лет был связан с космической медициной, создал уникальный стационар – космическую больницу на борту корабля. В клинике представлена комплексная оздоровительная система профессора И.П.Неумывакина.



ВНИМАНИЕ!

В новой клинике и диагностическом центре применяется новейшая методика терапии атеросклероза, сердечнососудистых заболеваний. Это новейшие разработки сосудистой хирургии (Gefäßchirurgie), т.е. лечение без скальпеля, а значит, без риска для жизни пациента. Результат выздоровления превзойдет все ваши ожидания – вы вновь почувствуете себя полными сил и энергии! Дорогие родители! Теперь в нашем центре открыто диагностическое отделение для детей, в котором работает высококлассный врач-педиатр. Пройдите вместе с вашим ребенком безболезненную всестороннюю диагностику по новейшим современным методикам – на хромосомном уровне – и дайте ему шанс избавиться от болезни!

Консультация врачей проводится индивидуально. Приходите к нам всей семьей!

WWW.BIOENERGETISCHE-KLINIK.DE

Die Tagesklinik ist geöffnet

Montag-Samstag: 11.00 bis 18.00 Uhr

TAGESKLINIK und DIAGNOSTISCHES ZENTRUM
Maybachstr. 9 • 34127 Kassel • Tel.: 0561/7396404 • www.bioenergetische-klinik.de



Летом самые вкусные цены!



Заказывайте по бесплатному телефону :

 **0800-5284277**

www.lemberg-kaviar.de

Lemberg Lebensmittel GmbH • Germaniastr. 29 • 12099 Berlin